BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PERIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC, QUEBEC
Dossier: 00551
G1A 1A5

Chronique page B-12

la vélo-fête

TOUJOURS BON PREMIER

TÉLÉPHONE 373-8555
TÉLÉCOPIEUR 373-8666

Le Soleil

SAMEDI LE 28 MAI 1994
39e année No 22 - 80 pages

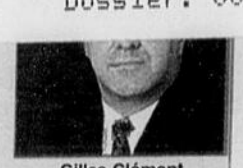
Le vrai journal du week-end!

BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE 1994

À ne pas manqu

OPTION PLUS DESJARDINS

Jusqu'au 30 juin seulement!



Gilles Clément
Directeur général

Caisse populaire Notre-Dame de Bellerive
373-4055

Le couvent deviendrait un centre d'accueil



Le couvent des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie situé sur le Chemin Larocque à Valleyfield est actuellement à vendre. Cet édifice très bien situé, en excellent état et récemment rénové pourrait être converti en centre d'accueil pour les personnes âgées si le gouvernement du Québec s'en portait acquéreur. C'est ce que doit décider d'ici les prochains jours la ministre de la Santé et des Services sociaux, Lucienne Robillard. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

La Fondation du Coeur changera de nom

Dès l'automne prochain, la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield changera de nom.

Le Soleil
Le vrai journal du week-end!

normand morand

Après 18 ans d'existence, il s'agira d'une sorte de cure de rajeunissement et la nouvelle appellation qui sera choisie reflètera davantage la mission de cet organisme dont la réputation n'est plus à faire.

Le Soleil a appris d'une source bien informée que le terme «Fondation» continuerait à être utilisé mais que les mots «Centre hospitalier de Valleyfield» disparaîtraient.

Récemment, tous les ex-présidents et collaborateurs de la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield ont été convoqués à une rencontre dans le but de leur exposer la situation.

Ainsi, il y a peu de temps, la Cour supérieure rendait un jugement en faveur de la Fondation des maladies du coeur du Québec contre la Fondation du Coeur de la Rive-Sud. Le jugement rendu à Longueuil exige que la Fondation du Coeur de la Rive-Sud modifie son appellation de manière à ne pas créer d'ambiguité avec la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Or, les responsables de la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield, devant cette jurisprudence, ont jugé bon d'entreprendre immédiatement des démarches pour modifier le nom de l'organisme avant d'être placés devant une obligation.

Quant à la vocation de la Fondation, elle demeurera la même et les bénévoles poursuivront leur excellent travail.

UN RETOUR AU BERCAIL DIFFICILE ATTEND LE POLICIER FRANÇOIS LEDUC

Nos circulaires cette semaine

- Jean Coutu
- Eugène Loiselle
- O'Bonsoins

OUVERT au MONDE D'AUJOURD'HUI

B.B.Q. en fête!
Faites vos provisions de brochettes, grillades, steaks, etc...

ALLEZ...ESSAYEZ-NOUS!
Commandes téléphoniques acceptées Informez-vous!

Service d'autobus GRATUIT pour les retraités

IGA Robert Pilon - Claude McKinnon
1380, BOUL. MGR LANGLOIS, VALLEYFIELD • 373-0251

Fleurs à prix compétitifs



Vos hôtes:
Robert Pilon, Michel Pilon, Steve McKinnon, Claude McKinnon
et toute l'équipe

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR



du 15 au 23 juin 1994
ENCOURAGEONS
le BASEBALL
MINEUR
au
CARREFOUR
Mgr. LANGLOIS
VALLEYFIELD

Un vaste projet de parc linéaire intermunicipal

La MRC, la Voie maritime et Hydro-Québec veulent aménager les bassins du canal de Beauharnois

La MRC Beauharnois-Salaberry, la Voie maritime et Hydro-Québec ont donné une conférence de presse, mercredi dernier, pour annoncer leur volonté commune de permettre à la population d'avoir accès au canal de Beauharnois et à ses bassins, en y aménageant un vaste parc linéaire intermunicipal.

Le Soleil
marthe martel

M. Serge Deslières, préfet suppléant de la MRC, a expliqué que l'idée d'aménager un parc le long du canal de Beauharnois, sur les terrains, appartenant en majorité à Hydro-Québec et en partie à la Voie maritime, datait de quelques années et que l'on y travaillait de façon plus intensive depuis deux ans.

M. Deslières a mentionné qu'un Comité d'aménagement des bassins du canal de Beauharnois, dont fait partie Hydro-Québec, avait été mis sur pied et que la société d'état avait déjà posé des actions comme la destruction du phragmite et la remise en culture de certains bassins, en collaboration avec l'UPA, et, la location d'autres bassins à l'organisme Canards illimités pour la protection de la sauvagine.

De façon globale, ce sur quoi se sont entendus Hydro-Québec, la Voie maritime et la MRC, c'est le concept d'un parc riverain reliant entre eux les deux pôles urbains que sont Salaberry-de-Valleyfield et l'ensemble composé de la municipalité de Melocheville, la centrale de Beauharnois et les écluses et incluant un pôle récréatif central situé de part et d'autre du pont de St-Louis-de-Gonzague.

Le parc comprendrait des zones boisées, un centre d'aménagement faunique, des zones de terre cultivée, une piste cyclable de part et d'autre du canal, des aménagements au pont de St-Louis, etc.. Il y aura des belvédères et divers sites d'observation, une rampe de mise à l'eau à St-Stanislas et des quais pour accueillir les bateaux à Melocheville.

"Le concept prévoit la renaturalisation de la bande riveraine, l'utilisation des chemins de services existants comme piste cyclable et l'intégration du parc riverain aux activités compatibles localisées à l'intérieur des bassins et ce, en respectant les règles de sécurité", a-t-on mentionné.

Le concept de parc linéaire intermunicipal a été élaboré par la firme Consaur qui prévoit que celui-ci pourrait être réalisé en 10 ans à un coût évalué à 10 millions$.

Aux dires des trois organismes participants, il n'est pas question que le concept demeure une abstraction. On procèdera, dans un second temps, au plan d'aménagement puis on se fixera un échéancier en signant des protocoles d'entente avec la Voie maritime et Hydro-Québec pour des projets précis.

Il appert que le projet de parc linéaire sera réalisé étape par étape et qu'il sera financé par les divers participants. Par exemple, les organismes qui travaillent à la mise sur pied d'un Centre d'interprétation faunique iront chercher leur propre financement; des investisseurs privés devraient faire construire des quais à Melocheville; Hydro-Québec a construit la rampe de mise à l'eau à St-Stanislas, laquelle devrait bientôt être accessible au public.

Le représentant d'Hydro-Québec, M. Jean-Guy Blanchet, a indiqué que les matériaux excavés lors des travaux de réfection majeurs effectués actuellement par Hydro pourraient servir à la construction de la piste cyclable et de trottoirs.

M. Ron Marcotte a, quant à lui, mentionné que la Voie maritime n'avait pas les moyens de contribuer financièrement au projet mais qu'elle pourrait apporter une expertise technique, ce qui a fait dire au maire Charlebois de Melocheville: "L'argument du manque d'argent, ce n'est pas très fort. La Voie maritime va devoir changer de disque avant longtemps. Le grand patron de la Voie maritime a dit dernièrement qu'il dépensait des millions chaque année pour l'entretien du tunnel de Melocheville et du pont de St-Louis, je me demande où va cet argent".

Les intervenants ont finalement mentionné que les bandes du canal seraient ouvertes au public par tronçons et qu'il n'était, par exemple, pas exclu qu'un lien cyclable soit construit entre St-Louis-de-Gonzague et St-Stanislas dès 1995.



Au cours des dix prochaines années, un vaste parc linéaire sera aménagé sur les bassins du Canal de Beauharnois. C'est ce qu'ont annoncé Ron Marcotte de la Voie maritime, le préfet suppléant de la MRC, Serge Deslières et Jean-Guy Blanchette d'Hydro-Québec. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Accident mortel: des précisions

Un accident de la circulation est survenu récemment sur la route 132 à Saint-Stanislas de Kostka et il a coûté la vie à deux personnes: Marie Théorêt et Yves Paré.

Le Soleil
normand morand

Contrairement à ce qui a été écrit, la personne qui était au volant du véhicule était Marie Théorêt. Le passager, Yves Paré, 32 ans, a été éjecté.

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, recherchent des personnes qui auraient été témoins de cette tragédie. Rappelons que l'automobile impliquée était une Ford Tempo blanche 1993 qui circulait en direction "est". Pour une raison inconnue, le véhicule aurait quitté la route pour se retrouver dans le fossé du côté opposé. Les informations peuvent être fournies en composant le 373-2222.



Gisèle Lalonde
propriétaire

Une collection réputée

Il n'y a qu'une Marie Jo. Mais si différente, dans chacune de ses créations. Rendez-vous donc dans votre paradis de la féminité préféré

Nouvelle création
MARIE JO Fine lingerie
Lingerie Tendresse

Notre collection croisière et maillots est disponible
Sunflair gotta La Picardie
GRENIER Shan

Emballage cadeau gratuit
• Mise de côté
• Cartes de crédit acceptées.
Certificat cadeaux

Lingerie Tendresse
Pour elle et lui

241A rue VICTORIA, VALLEYFIELD 377-5452

8e Anniversaire
Objectif minceur
Femmes et hommes

Spécial de juin
traitement val 37,50$
spécial 32$

Soyer belle pour l'été



DEUX TRAITEMENTS en UN: Boue volcanique avec algues marines



Marie-Claire Lacombe

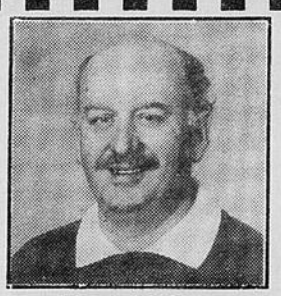
Remodelez votre silhouette et éliminez votre cellulite
AMINCIR - RAFFERMIR - PERDRE DU POIDS

Appelez sans tarder pour une consultation GRATUITE

• Traitement de boue volcanique
• Massothérapie
• Électrothérapie
• Esthétique
• Bronzage
• Manucure
• Pédicure
• Pose d'ongles de résine
• Épilation à la cire chaude et tiède
• Maquillage

Institut Amincissement Beauté inc
125 Boul. BORD DE L'EAU, Grande-Ile, Valleyfield
373-6517

GARAGE LIONEL LÉGER



Lionel Léger prop.

Chez-nous c'est Garantie à vie avec
AUTOPRO®
FREINS
SILENCIEUX
SUSPENSION
TRACTION AVANT
GARANTIE NATIONALE

Spécial de la semaine
30 mai au 3 juin
ALIGNEMENT
sur les roues avant
Régulier: 28.95$ Spécial 19.95$
4 roues
Régulier: 49.95$ Spécial 39.95$

Super Spécial jusqu'à 35% de rabais
PNEUS TOYO
CONÇU POUR LA PERFORMANCE
Garantie 6 ans millage et hasard de route
2685 Boulevard Langlois, Valleyfield 371-1122 • 371-8521
VISA MasterCard

Couvent des soeurs Jésus Marie

La région n'a pas les moyens de perdre cet édifice

Le couvent des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie situé sur le Chemin Larocque à Valleyfield est à vendre et la ministre de la Santé et des Services sociaux, Lucienne Robillard, doit décider, ces jours-ci, si le gouvernement du Québec se portera acquéreur de cet établissement qui serait converti en centre d'accueil pour personnes âgées.

Le Soleil

normand morand

Plusieurs dizaines de chambres ont été aménagées il y a une douzaine d'années afin de les convertir en infirmerie pour les religieuses nécessitant des soins prolongés. L'an dernier, la congrégation décidait de fermer ces lits et de rapatrier les religieuses malades ou trop âgées à Montréal.

A l'heure actuelle, cet immense édifice est occupé par 55 religieuses autonomes ou semi-autonomes et une portion est louée au gouvernement du Québec pour le Centre Jeunesse.

Si les autorités gouvernementales achetaient cette bâtisse, la capacité d'accueil pourrait être de 200 personnes âgées, ce qui comblerait une partie des besoins en la matière. Notons que le Centre d'accueil du Haut St-Laurent à Valleyfield offre une capacité de 123 lits.

L'intégration des infrastructures du couvent au réseau public a reçu l'aval des plusieurs intervenants du réseau et de la région: Régie régionale, CLSC, AQDR, etc. sans parler d'une pétition présentée l'an dernier par des personnes âgées.

Le ministre de l'Emploi et député de Salaberry-Soulanges, Serge Marcil, a été sensiblisé à la question et il a effectué les représentations nécessaires. Toutefois, les intervenants lui demandent de faire un dernier effort et d'accentuer les pressions auprès de sa collègue Robillard, de manière à ce qu'elle rende une décision favorable.

"La qualité des aménagements, les lacunes actuelles du réseau public et les besoins des centres d'accueil locaux font en sorte que cet achat est primordial et rentable pour la population du Suroît. Il est important que Mme Robillard tiennent compte de ces données lorsqu'elle fera le choix de ses priorités" a déclaré mercredi la vice-présidente régionale de la Fédération des Affaires sociales, Monique Barrette.

"La région n'a vraiment pas les moyens de perdre une telle ressource. Ce serait du gaspillage. Cet établissement est très bien situé, il a été réaménagé récemment, en même temps que la construction du nouveau Centre hospitalier. C'est un établissement de premier ordre qui répond à tous les critères et la population comprendrait mal que le gouvernement laisse passer une si belle occasion" a pour sa part soutenu M.Yvon Boucher, membre du syndicat des travailleurs du CLSC Seigneurie de Beauharnois.

M.Boucher a même ajouté que la ville de Valleyfield tout comme la MRC Beauharnois-Salaberry devraient exercer des pressions politiques de manière à ce que la transaction soit conclue.

Rappelons en terminant que la fermeture de l'infirmerie par la congrégration en 1993 avait entraîné trente-cinq mises à pied et que seulement quatre travailleuses, depuis ce temps, ont trouvé un emploi, sur appel, dans d'autres établissements.

Actuellement, sept employées dont deux à temps partiel oeuvrent toujours au couvent.

Lors de la conférence de presse tenue mercredi, Mme Barrette a révélé que la ministre Robillard avait le budget devant elle et qu'il ne suffisait que d'une volonté politique pour donner à la région un centre d'accueil de qualité répondant aux attentes de la population. La balle se trouve donc dans le camp du ministre Marcil et de ses collègues.

"Voilà une belle occasion de savoir ce qu'un ministre peut apporter dans son comté" a lancé le conseiller syndical Richard Lepage.



Richard Lepage, Yvon Boucher, Monique Barrette et Marie Pinsonneault ont exprimé l'avis que le couvent devrait être acheté par le gouvernement provincial et intégré dans le réseau public. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Mécontentement au Collège

Les employés syndiqués ainsi que les étudiants du Collège de Valleyfield devaient tenir une conférence de presse mercredi midi, puis elle fut annulée. Néanmoins, on a fait parvenir au Soleil copie d'une lettre adressée au conseil d'administration de l'établissement dans laquelle les signataires s'insurgent contre un projet de restructuration qui n'aurait fait l'objet d'aucune consultation. Ils demandent un moratoire de dix mois. "Allons-nous devenir une grosse école technique tributaire des entreprises? Allons-nous devenir une fabrique de décrocheurs?" se demandent les signataires.

TOYOTA

LES JOURS ÉTIQUETTES ROUGES PRENNENT FIN LE 31 MAI !

Achetez ou louez un véhicule ÉTIQUETTE ROUGE et économisez grâce aux offres du fabricant au concessionnaire.

5,8%

PREND FIN LE 31 MAI

SUR LES MODÈLES VEDETTES TOYOTA

C'EST L'OCCASION D'ACHETER !

*Financement au taux de 5,8% pour 48 mois, sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canda Inc. Cette offre s'applique aux modèles Tercel, Corolla, Camry, Paséo et Celica. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire: G. Couillard auto Toyota.

IL RESTE ENCORE QUELQUES MODÈLES ÉTIQUETTE ROUGE. VENEZ NOUS VOIR SANS TARDER !

OBTENEZ LE MAXIMUM POUR VOTRE REPRISE

G.COUILLARD AUTOMOBILES INC.

TOYOTA

460 Chemin Larocque Valleyfield 373-0850

Le brunch du Camp Bosco intégré dans une fête familiale

En cette année internationale de la famille, le brunch annuel du Camp Bosco s'intègre dans une grande fête familiale qui durera toute la journée du dimanche 12 juin sur les vastes terrains du Camp Bosco qui marque sa vingtième année d'existence.

Depuis sa fondation en 1974, le Camp Bosco a accueilli 2 000 familles grâce à l'implication de plus de 1 500 bénévoles. Le brunch se veut l'une des activités de financement du camp qui accueille des familles à revenus modestes désireuses de se payer des vacances estivales à un coût modique.

Habituellement, environ 600 personnes participent à ce brunch servi dans un décor enchanteur situé au 663 Bord de l'eau à Grande-Ile mais cette année, 1 000 billets sont en circulation. Le coût est de 6 $ pour les 12 ans et plus, 3 $ pour les 6 à 12 ans et c'est gratuit pour les plus jeunes. On peut réserver en communiquant avec Ginette Lizotte au 377-5255.

Le Soleil
normand morand

Toutes les activités sont entièrement gratuites. Les organisateurs ont reçu le support de plusieurs organismes dont les Grands Frères Grandes Soeurs, Kino Québec et la municipalité Grande-Ile qui mettra son matériel à la disposition des participants.

Les activités débuteront à 9 heures pour se terminer à 16 heures. Le brunch, notons-le, sera servi jusqu'à 13 heures.

Au programme: clowns, maquillage, ballons, cerf-volants, animation de parachutes, kiosques d'information, prix de présence, prix de participation, célébration eucharistique à 11 heures, rallye pédestre, courses avec sacs de patates, baseball avec jeux de poches, ballon-volant avec ballon de plage, etc. Il y aura des activités pour les participants de tous les âges.

Les Grands Frères Grandes Soeurs organisent dans le cadre de cette fête familiale une randonnée cycliste de 30 kilomètres. Le départ s'effectuera du Centre Garneau à 8h30 avec arrêt à l'Hôtel Grant de Saint-Timothée (rafraîchissements) puis randonnée jusqu'au Camp Bosco (arrivée vers 11h15). Les cyclistes reprendront la direction du Centre Garneau vers 15h30.

Aucun frais n'est rattaché à cette randonnée et on peut s'inscrire d'ici le 11 juin auprès d'Edith Booth au 377-8492. Notons cependant que les enfants doivent être accompagnés d'un adulte.



Le brunch au profit du Camp Bosco s'inscrira le 12 juin dans le cadre d'une fête populaire. C'est ce qui a été annoncé par Hélène Griffiths, Édith Booth, Émile Duhamel et Michel Pouliot. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

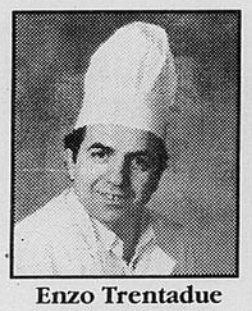
MAINTENANT DÉMÉNAGÉ AU
101 RUE COUSINEAU, VALLEYFIELD
SUITE 103
377-1558
SERVICE 24 HEURES
à l'arrière de la Pâtisserie Bellerive
SERRURIER PERREAULT ENR.
Vente • Réparation
Service à domicile
Christian Perreault, prop.
CLÉS CONTRÔLÉES MEDECO
CLÉS D'AUTO · COFFRE FORT · POIGNÉES DE TOUS GENRES · CADENAS · SYSTÈME DE CLÉ MAITRESSE



JOCELYN LEROUX
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
NOUVEAU SYSTÈME À LA VAPEUR ULTRA PUISSANT
À la fine pointe de la nouvelle technologie
POUR ESTIMATION GRATUITE COMPOSEZ
371-3031
Scotchguard disponible
• Résidentiel
• Commercial
• Incendie
• Dégat d'eau
tapis divan fauteuils



Festival du Homard
Table d'hôte et menu à la carte disponibles
RESTAURANT Chez Enzo
Grillé ou bouilli
À tous les soirs de 17h à la fermeture
19 Jacques-Cartier, Valleyfield,
377-8233
Enzo Trentadue
chef-propriétaire



Embellissement à Grande-Ile

Comme par les années passées, la municipalité de la Grande-Ile s'inscrit au concours de Villes et Villages Fleuris du Québec, 1994.

Les règlements seront les mêmes comme par les années précédentes.

L'évaluation portera sur la cour avant ou cour arrière, selon votre inscription, tant commerciale que résidentielle.

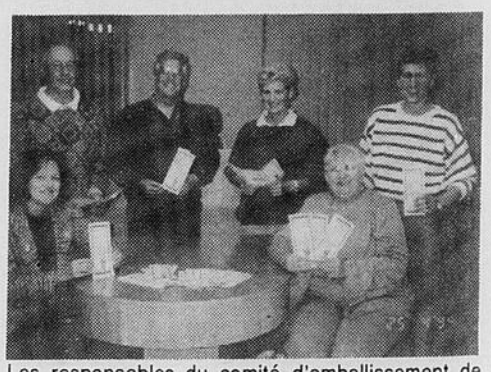
Au niveau des critères, on se penchera sur l'entretien général de la pelouse et du terrain, l'agencement des plantes, des arbres et des rocailles ainsi que les "paniers" suspendus, s'il y a lieu.

Le choix des gagnants se fera en juillet par des juges. Des prix seront remis lors d'une soirée clôture (5 à 7), vendredi le 23 septembre 1994.

Les responsables du comité d'embellissement sont: Lucie Joannette, présidente, Diane Giguère, Ruth Poupart, Jean-Léo Latour, Réjeanne Sauvé, Pierre-Paul Legault et Louise Tessier.

Nous vous attendons en grand nombre!

Louise Tessier



Les responsables du comité d'embellissement de Grande-Ile sont Louise Tessier, Pierre-Paul Legault, Jean-Léo Latour, Ruth Poupart, Jeanne Sauvé, Lucie Joannette. Absente, Diane Giguère. (Photo Le Soleil)

Caméléon Coiffure
Pour elle et lui
Une équipe complète de professionnels
Rosaire Lavoie coiffeur
Line Boucher coiffeuse
Fleurette Carrière coiffeuse
Danielle Laberge coiffeuse
Madeleine Latulipe technicienne pose d'ongles et entretien
Fernand Frigon coiffeur
Spécial dimanche
Permanente 40$*
valeur 60$ *supplément cheveux long
OUVERT 7 JOURS
Spécial du lundi
Ordinateur Beauté 40$*
valeur 60$
203 chemin Larocque (face au Métro Legault) Valleyfield ❑ sans rendez-vous 371-3044

Les policiers sont mécontents

En débutant, l'agent François Leduc gagnera plus qu'un policier de 30 ans d'expérience

L'ex-agent d'information de la ville de Valleyfield, M.François Leduc, deviendra agent tout court d'ici quelques semaines et il sera intégré au Service de la Sécurité publique suite à une entente intervenue avec le conseil municipal.

Le Soleil

normand morand

Son arrivée risque de provoquer un sérieux mécontentement au sein des policiers municipaux si l'on en juge par le communiqué émis cette semaine par la Fraternité des policiers et pompiers de Salaberry-de-Valleyfield.

"Avec un salaire hebdomadaire de 986 $, le nouveau policier Leduc touchera davantage qu'un policier de trente ans d'expérience et ce policier devra inculquer les rudiments du travail à la recrue. C'est une situation déplorable et nous soutenons que le conseil agit de manière discriminatoire. M.Leduc a perdu son poste d'agent d'information, la ville lui a payé son salaire de cadre, ses cours, ses livres, une allocation, etc. Il a sauté toutes les échelles de la convention collective et il sera promu policier permanent pendant que les policiers temporaires sont remerciés de manière systématique" est-il écrit.

Un porte-parole de la Fraternité soutenait que le Service de la Sécurité publique deviendrait peut-être l'endroit où les autorités municipales dirigeraient les cadres dont les services ne sont plus requis dans d'autres départements.

Le syndicat a exprimé l'avis que le pacte signé entre M.Leduc et la ville entraînera pour les contribuables un coût additionnel de 50 000 $ à 100 000 $.

Parmi les nombreux éléments qui sont soulevés dans le communiqué, mentionnons que M.Leduc se retrouvera policier sans avoir été soumis à une entrevue officielle, assuré d'une permanence sans tenir compte d'une probation, qu'il recevra 986 $ par semaine contre 538 $ pour un policier temporaire, etc.

Le porte-parole syndical souligne par ailleurs que la ville a modifié son approche d'embauche pour les policiers temporaires depuis que l'affaire Leduc est arrivée sur le tapis, ce qui entraîne des renvois quand les temporaires atteignent les 1000 heures de travail et l'embauche de nouveaux qu'il faut vêtir, entraîner et chose importante, qui ne possèdent pas de formation pour combattre les incendies.

Les répercussions sont donc importantes et l'arrivée de M.Leduc dans ses nouvelles fonctions risque d'être assez difficile même si les policiers n'en veulent pas à l'individu sur le plan personnel.


Chantal Poirier
esthéticienne-visagiste

Promotion "Karin Herzog"
Lifting sans chirurgie
L'association de la vitamine A et de l'oxygène actif soins de 12 semaines
Informez-vous à Chantal



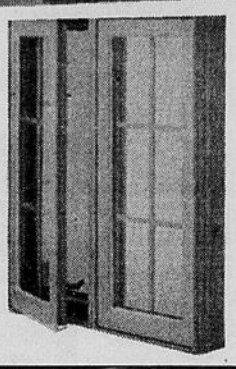
Esthétique de la Tourelle
30 Ave du Centenaire
Valleyfield (hôtel Delta)
371-1565

FC
VITRERIE
PORTES & FENÊTRES
Spéc: Portes de garage
264-6853
1612 Rte 132, St-Anicet

Super vente d'entrepôt

Nous devons faire de la place, car nous agrandissons notre entrepôt





Nos "prix" et notre "service" sont imbattables

•Dépositaire produit Charron•
•Dépositaire produit Polar•

Une continuité avec...
Uniformes CAMPI


FRANCE FARAND
propriétaire


MADELEINE DOYON
conseillère


EDITH LAROCQUE
conseillère

UNIFORMES
SOULIERS HOMMES ET FEMMES
SOUTIENS-GORGE

Des marques de prestige:

SIMON CHANG™
et plusieurs collections en magasin

COLLECTION FRANÇAISE

Modèles pour:

- Infirmier(ère)
- Auxiliaire
- Coiffeur(euse)
- Employé de restaurant
- Esthéticienne
- Personnel de laboratoire
- Cuisinier(ère)
- Médecin



Dès lundi
Profitez de nos spéciaux
10% à 50% de rabais
sur marchandise en magasin
l'offre se termine le 4 juin

DISPONIBLE
BAS BLANC

Uniformes CAMPI

Spécialité:
Uniforme de tous genres

94 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD, 371-6611

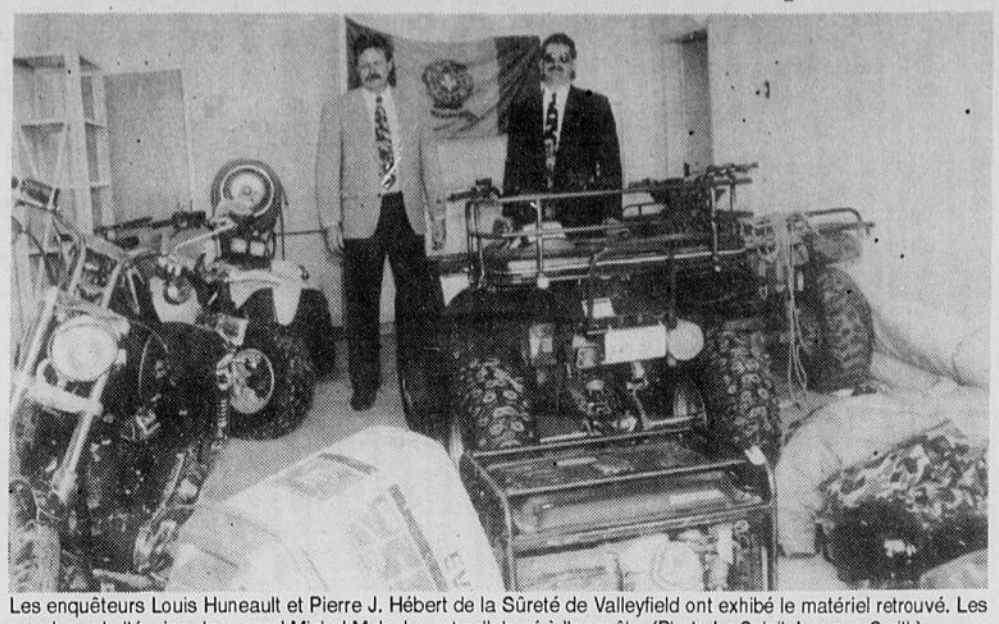
Les policiers retrouvent 60 000 $ de matériel volé

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, ont réussi, suite à une enquête, à retrouver en l'espace de quelques jours la majeure partie de la marchandise volée dans une résidence de la 7e avenue à Saint-Zotique.

Le Soleil
normand morand

Après une entrée par effraction dans le garage adjacent à la maison, les suspects ont réussi, mardi dernier, à voler du matériel évalué à environ 60 000 $. Il s'agissait notamment d'une camionnette, d'une remorque, d'un bateau muni d'un moteur de 200 chevaux, d'une génératrice, d'une hélice, etc.

Selon les policiers, les suspects se seraient d'abord emparés de la camionnette, de la remorque et de l'embarcation. La camionnette a été retrouvée un peu plus tard sur le terrain d'un commerce de Coteau-du-Lac.



Les enquêteurs Louis Huneault et Pierre J. Hébert de la Sûreté de Valleyfield ont exhibé le matériel retrouvé. Les membres de l'équipe du caporal Michel Meloche ont collaboré à l'enquête. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Par la suite, les suspects auraient effectué plusieurs voyages entre la résidence cambriolée et une autre maison située plus loin sur la 7e avenue. C'est à cet endroit que le matériel avait été transporté.

Notons qu'une motocyclette Harley Davidson d'une valeur de 18 000 $ ainsi qu'un véhicule tout terrain ont également été volés.

La prompte intervention policière a permis aux enquêteurs de récupérer, la journée même, en bordure d'une route secondaire à Saint-Emile près de Québec la remorque et le bateau à l'intérieur duquel une bonne partie de la marchandise avait été placée.

Par la suite, dans la nuit de mardi à mercredi, pendant que le policiers s'affairaient à compléter une perquisition sur la 7e avenue où se trouvait l'autre partie du matériel, l'un des suspects serait arrivé sur les lieux avec un camion de location.

L'individu a été appréhendé sur le champ. Il s'agit de Daniel Jean, 24 ans, qui a comparu jeudi au palais de justice de Valleyfield.

La vente célébration d'ouverture se continue jusqu'au 11 juin 94 À PRIX D'ENTREPÔT

brother M546
- Construction robuste
- Embobinage facile grâce aux codes de couleur
- Surjeteuse 3 à 4 fils
- Accessoires pour roulotter

seulement à 460$ taxes incluses

PRIX D'ENTREPÔT INCROYABLE

AVEC DIFFÉRENTIEL 570$ taxes incluses



brother VX-1200
- Points droit et zigzag
- Bras libre
- 3 positions d'aiguille

seulement 219$ taxes incluses

PRIX D'ENTREPÔT INCROYABLE

brother XR-16



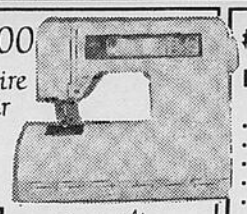
seulement 319$ taxes incluses
- Boutonnière automatique
- Coupe-fil incorporé
- Couture droite extensible
- Point de surjet extensible (overlock)

PRIX D'OUVERTURE INCROYABLE

NOUS PAYONS LES TPS 2 TAXES TVQ SUR ACCESSOIRES DE COUTURE

JANOME

Memory Craft 8000
Il faut la voir pour le croire
La couture par ordinateur
Couture et broderie
- 178 patrons
- 4 modèles de boutonnière (électroniquement)



À l'achat de cette merveille, obtenez gratuitement!
- 4 Cassettes
- Cerceau rond
- Boîte & fils + vidéo

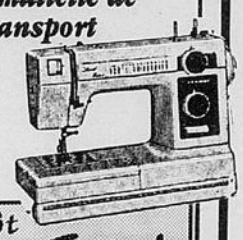
une valeur de 259.80$

Nous payons les taxes à l'achat de cassettes

Prix d'entrepôt incroyable 2 500$ taxes incluses avec mallette

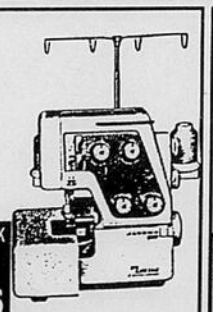
#372 BRAS LIBRE DE LUXE
- 14 points différents
- boutonnière automatique
- coupe-fil incorporé
- couture droite extensible
- point de surjet extensible (overlock)

avec mallette de transport



Prix d'entrepôt incroyable 360$ taxes incluses

MY LOCK #134D
- Surjetteuse
- Contrôles électroniques
- **Super puissante**
- 2 aiguilles
- 3 ou 4 fils
- une alimentation différentielle - plaque roulotter

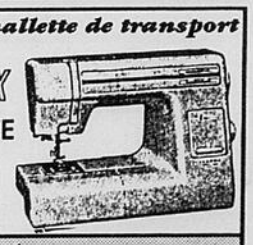


Prix d'entrepôt incroyable 550$ taxes incluses

OVERLOCK 3 fils 380$ taxes incluses

avec mallette de transport

MY EXCEL 18X
SUPER PUISSANTE
- pour professionnels
- performance inégalée
- 18 points avec contrôles électroniques



Prix d'entrepôt incroyable 515$ taxes incluses



NOUVEAU À VALLEYFIELD

CENTRE DE COUTURE CHÂTEAUGUAY
MARIO WOLFE Prop.
45 Du Marché, Valleyfield
377-1551 (voisin de Bijouterie Leduc)
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES



La chorale Arc-en-Ciel de Valleyfield désire rendre hommage à
MME LUCIENNE LAPLANTE
pianiste, accompagnatrice de cette chorale depuis dix ans et qui s'est vue décerner le titre de
GRANDE BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE 1994
attribué par le Centre de bénévolat de la région de Valleyfield.

Ce titre souligne bien l'apport exceptionnel de Mme Lucienne Laplante comme accompagnatrice au piano ou à l'orgue et cela, en différents événements de la vie sociale et artistique de notre région. C'est aussi le couronnement d'une longue carrière de plus de 70 ans durant laquelle elle a semé la joie de vivre et l'amour de la musique partout sur son passage.

NOUVEAU INCROYABLE
DISPONIBLE UNIQUEMENT CHEZ
THERMOPOMPES N & R SOL inc.

PLAN BUDGET 10 - 10 - 10
INCLUS UNE THERMOPOMPE RHEEM (climatisation)

10 ANS GARANTIE SUR VOTRE FOURNAISE ACTUELLE
10 ANS DE GARANTIE SUR VOTRE RÉSERVOIR À L'HUILE
10 ANS GARANTIE SUR TOUTES LES PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE & 9 ANS D'HUILE INCLUS

POUR APPROXIMATIVEMENT LE MÊME MONTANT QUE VOUS PAYEZ PRÉSENTEMENT (HUILE ET SERVICE)

ALAIN BOURBONNAIS
consultant (514) 452-2213
Rheem LA THERMOPOMPE

Santé et services sociaux

"Des coupures de 922 000$ qui doivent se faire sans altérer les services à la population"

M. Hubert Gauthier, directeur général de la Régie

Des coupures de 922 000$ devront être effectuées dans les services de santé et les services sociaux de la sous-région de Valleyfield (Suroît), au cours de l'année 1994-1995, et ce, sans altérer les services à la population.

Le Soleil
marthe martel

C'est ce qu'est venu expliquer M. Hubert Gauthier, directeur général de la Régie de la santé et des services sociaux de la Montérégie, dans le cadre d'une conférence de presse donnée à l'hôtel de ville de Valleyfield, vendredi dernier.

M.Gauthier a indiqué que les coupures étaient de 10M$ au niveau de la Montérégie et qu'elles avaient été réparties entre les diverses régions administratives du Québec en fonction de la richesse relative de chacune d'elle par rapport à la moyenne provinciale.

Le même principe d'équité a, semble-t-il, été appliqué à l'intérieur même des régions, entre les diverses sous-régions. C'est ainsi qu'en Montérégie, par exemple, la sous-région de Valleyfield participe pour 9,40% des compressions alors que son budget représente 10% du budget total; la sous-région de Châteauguay, mieux nantie, contribue pour 10.93% alors que son budget représente 8,83% de celui de la Montérégie, etc..

M. Gauthier a mentionné que, d'autre part, on y était allé en fonction des programmes, cherchant à protéger les moins bien financés. En Montérégie, on a puisé un montant supplémentaire de 215 000$ dans le programme d'intégration sociale des personnes en perte d'autonomie, les autres programmes étant la santé physique, la santé mentale, la santé publique, l'adaptation sociale jeunesse, l'adaptation sociale toxicomanes et autres, l'intégration sociale des personnes déficientes intellectuellement ou physiquement.

La Régie a favorisé les établissements les plus performants au détriment de ceux qui le sont moins. M. Gauthier a, par exemple, expliqué que le Centre hospitalier de Valleyfield et l'Hôpital Barrie Memorial, où les coûts d'hospitalisation d'une personne sont respectivement de 3 775$ et 4 182$, étaient davantage touchés que l'Hôpital du Haut-Richelieu où la même hospitalisation coûte 2 882$.

Les services légers, comme ceux de maintien à domicile offerts dans les CLSC, ont été épargnés au détriment des services lourds, généralement plus coûteux. Les centres hospitaliers écopent donc de 50% des coupures; les centres d'hébergement et de soins de longue durée, de 25%; les centres de réadaptation, de 7,1%; le service de protection enfance-jeunesse de 7%; les centres d'accueil privés conventionnés, de 6,1% et les CLSC, de 4,1%.

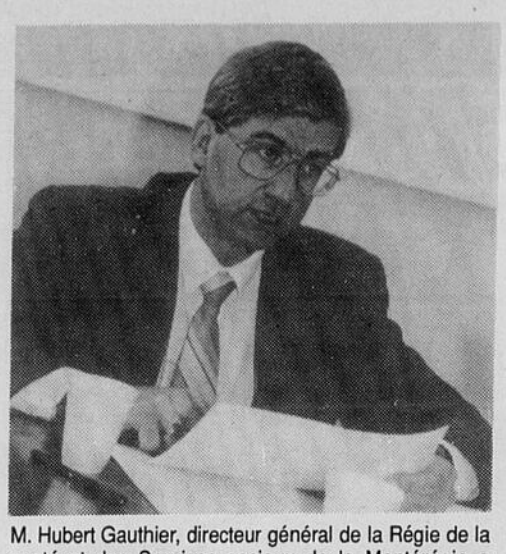
Pas de coupures dans les services à la clientèle

Aux dires de M. Gauthier, il n'y a pas de raison pour que les établissements coupent dans les services à la clientèle, puisque les restrictions budgétaires doivent être effectuées au niveau administratif, en organisant autrement les services.

"Ce qu'il faut se demander, c'est pourquoi un même service coûte 3 775$ au Centre hospitalier de Valleyfield et seulement

2 882$ à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Il faut se demander quels sont les services qui pourraient être mis en commun entre les divers établissements, la buanderie? la cuisine? l'administration? On ne peut penser toucher aux services avant de répondre à toutes ces questions", de lancer M. Gauthier.

M. Gauthier a expliqué qu'il fallait effectuer un virage vers des services moins coûteux, mais tout aussi efficaces. "Au Québec, les chirurgies d'un jour ne représentent que 25% du volume, alors qu'au Canada, aux Etats-Unis et en Angleterre, elles comptent pour 50% à 60% du total. Il y a certainement des efforts à effectuer de ce côté",a-t-il déclaré.



M. Hubert Gauthier, directeur général de la Régie de la santé et des Services sociaux de la Montérégie a révélé que les coupures de 922 000$ ne devraient pas affecter les services à la population. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

M. Gauthier a finalement mentionné que la Régie veillerait au grain et qu'elle n'accepterait pas que l'on pénalise la clientèle.

Soulignons qu'un groupe de présidents de conseils d'administration de centres d'hébergement et de soins de longue durée a dénoncé publiquement la façon dont s'y est prise la Régie pour effectuer ses coupures, mentionnant qu'elle avait décidé de taxer les personnes âgées. Dans un communiqué envoyé au Soleil, on signale que les réductions annoncées auront pour effet de réduire les efforts effectués au cours des dernières années pour améliorer les conditions de vie des personnes hébergées dans les institutions. M. Gauthier ne semble pas partager cet avis.

Les coupures

Voici le tableau des coupures devant être effectuées dans la sous-région de Valleyfield:

Hôpital Barrie Memorial: 91 921$ sur un budget de 7 265 570$;

CH de Valleyfield: 497 947$ sur un budget de 45 761 108$;

CLSC La Presqu'Ile: 16 602$ sur un budget de 4 954 567$;

CLSC de Huntingdon: 30 793$ sur un budget de 2 276 841$;

CLSC Seigneurie de Beauharnois: 14 106$ sur un budget de
4 214 011$;

Centres d'hébergement et de soins de longue durée Les Trois Rives (CA St-Laurent, le Vaisseau d'or, Foyer de Rigaud, CA de Vaudreuil): 94 498$ sur sur un total de 12 166 994$;

Centre d'accueil du Haut-St-Laurent: 75 555$ sur un budget de
11 052 178$;

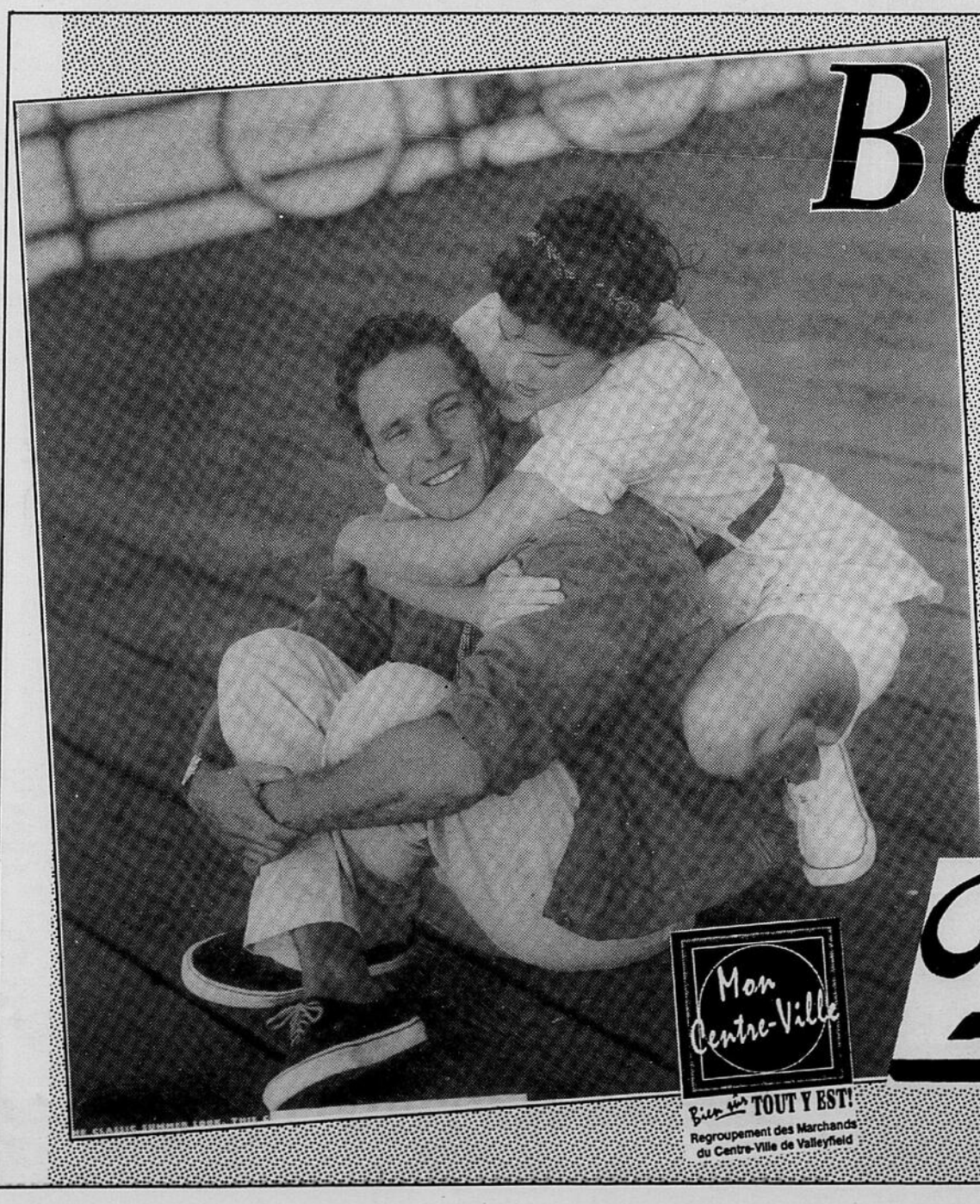
Centre hospitalier de Huntingdon: 102 401$ sur un budget de
3 454 371$.

Des ajouts totalisant 15M$ en Montérégie

M. Gauthier a mentionné que, si le ministère effectuait des coupures au niveau administratif, il s'apprêtait à consentir cependant un ajout de 15M$ dans les services directs à la clientèle en Montérégie.

M. Gauthier a spécifié que ce montant restait à être confirmé par le ministre Bourbeau. Il a mentionné qu'il était distribué en tenant compte des mêmes principes d'équité considérés dans la répartition des coupures.

Le montant de 15M$ comprend une somme de 3 134 400$ destinée au réaménagement de l'ancienne aile du Centre hospitalier de Valleyfield, lequel projet a reçu jusqu'ici les deux cinquième de son financement.



Bonne Fête papa!

Des idées-cadeaux... d'une élégance signée

Breton

La maison des grands noms

Breton

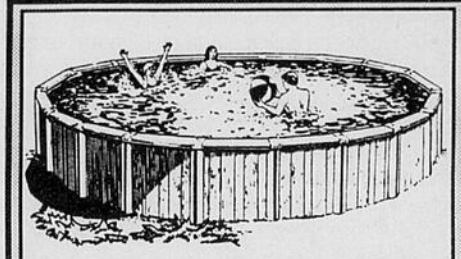
225 VICTORIA, VALLEYFIELD 371-7117

Les Résidences Véronika
foyer pour personnes âgées
2 chambres libre immédiatement
Bientôt une nouvelle chambre avec toilette privée et lavabo

213 Salaberry, Valleyfield • 371-0654

TECNIC UCTM 373-6080
Les professionnels de l'enseignement en conduite moto

SESSION DE MOTO
(THÉORIE)
Mardi 31 mai
18h30 à 22h30
Tecnic est la seule école à avoir des motos de 500 c.c. de modèles récent. N'hésitez pas à venir vous inscrire chez nous.
Une moto vous sera attribuée pour vos 22 heures pratiques. Contrairement à d'autres établissement on vous devez vous la partager
#1 à Valleyfield
Pour informations contactez
Jeannine Berthiaume 373-6080
85 Notre-Dame, Valleyfield
Un jour, tout le monde aura la bonne TECNIC


DES PRIX IMBATTABLES
PISCINES DAUPHIN
PISCINES CORNELIUS
VENTE, SERVICE, ENTRETIEN
ACCESSOIRES, PRODUITS CHIMIQUES
INSTALLATION
OUVERT LE DIMANCHE
11h00 à 17h30

Richard Marcoux
Les
Piscines R. Marcoux
18 Fabre, Valleyfield,
371-6802

C'est une Invitation
Je vous invite à notre grande exposition des élèves de la Galerie de la Tourelle qui se tiendra au Mail du 30 avenue du Centenaire, Valleyfield
Vous y trouverez les médiums suivants: aquarelles, dessins, huiles
Au plaisir de vous voir,
Monique Gervais
Entrée libre
TIRAGES de toiles, aquarelles et huiles
SAMEDI 4 JUIN de 13h00 à 21h00
DIMANCHE 5 JUIN de 13h00 à 17h00
La Galerie DE LA TOURELLE

Monique Gervais
propriétaire
30, avenue du Centenaire, suite 218
Salaberry-de-Valleyfield **377-2015**
• Cours d'aquarelle et huile
• Matériel d'artistes
• Exposition permanente

Le CLSC ouvre une Clinique Jeunesse sans rendez-vous

Le CLSC Seigneurie de Beauharnois a décidé de mettre sur pied une Clinique Jeunesse, qui ouvrira ses portes le 13 juin, à raison d'une journée par semaine. C'est ce qui a été annoncé en conférence de presse mardi dernier.

Le Soleil
marthe martel

Mme Françoise Rochefort, infirmière en milieu scolaire, a indiqué que la Clinique avait été créée dans le but spécifique de répondre aux besoins des jeunes confrontés à divers problèmes de santé et problèmes sociaux. La Clinique se veut un lieu chaleureux où le jeune pourra parler, en toute confidentialité, de ce qui le préoccupe: relations avec sa gang, relations amoureuses, relations familiales, contraception et MTS, solitude, consommation d'alcool et de drogue, problèmes de santé, etc..

L'équipe de la Clinique jeunesse est composée d'une infirmière, d'un travailleur social et d'un médecin. Les jeunes sont accueillis, dans une salle d'attente spécialement aménagée pour eux, par une infirmière qui les dirige, si nécessaire, vers le médecin, le travailleur social ou encore vers une ou l'autre ressource du milieu.

La Clinique Jeunesse sera ouverte le lundi, entre 16.00 et 20.00 heures, au CLSC Seigneurie de Beauharnois, 71 rue Maden à Valleyfield. Une autre devrait être être mise sur pied pour l'automne au point de services de Beauharnois.

Un partenaire du milieu

Le CLSC s'est associé avec une entreprise du milieu, le SuperClub Vidéotron, propriété de M. Yvan Dumont et Mme Elaine Chagnon, dans l'organisation de la Clinique.

Le SuperClub Vidéotron a remis au CLSC un chèque de 850$ devant servir à défrayer les coût de la publicité du projet. Incidemment, 4 000 cartons de poche, facilement insérables dans le porte-monnaie, ont été produits, lesquels seront distribués en bonne partie au SuperClub Vidéotron ainsi que dans les divers endroits fréquentés par les jeunes. Le carton de poche comprend un coupon donnant droit à la location de deux films pour 5$ au SuperClub Vidéotron.

Le carton de poche est illustré d'une adaptation graphique du dessin d'un jeune Beauharlinois, Jonathan Alarie, gagnant du concours de dessin de la clinique. Le dessin de Jonathan a également servi à confectionner l'affiche de la Clinique Jeunesse.

En toute confidentialité

Les intervenants du CLSC espèrent que les jeunes du milieu scolaire, les décrocheurs et les jeunes travailleurs sauront profiter du nouveau service qu'ils offrent. Ils rappellent que les jeunes âgés de 14 ans et plus ont le droit de recevoir des services sans le consentement de leurs parents ou de leur tuteur légal. Ce droit est reconnu dans le nouveau Code civil.

Les jeunes peuvent donc se rendre en toute confiance à la nouvelle Clinique Jeunesse. Ils peuvent aussi recevoir des services du CLSC en dehors des heures d'ouverture de celle-ci, en composant le 371-0143 (Valleyfield) ou le 429-6455 Beauharnois).



Yvan Dumont du SuperClub Vidéotron, Jonathan Alarie, concepteur du dessin, Christiane Brazeau-Patenaude, directrice générale, et Françoise Rochefort, infirmière, ont annoncé que la Clinique Jeunesse du CLSC ouvrira ses portes le 13 juin. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)



EMBELLISSEZ-VOUS!

LA MAISON BESNER

Je vis et j'achète dans ma région

Mon Centre-Ville
Bien sûr TOUT Y EST!

SUPER VENTE
ETIQUETTES VERTES

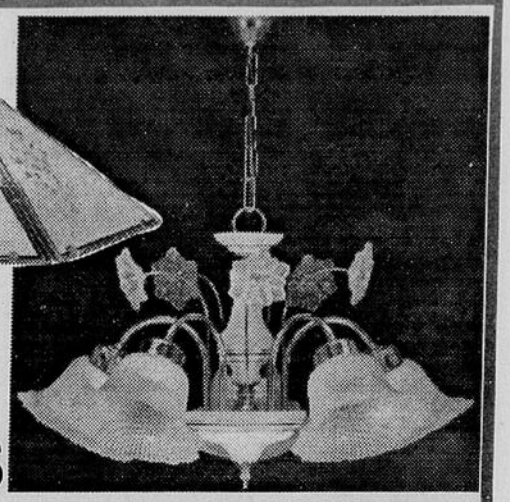
ÉLECTRICITÉ



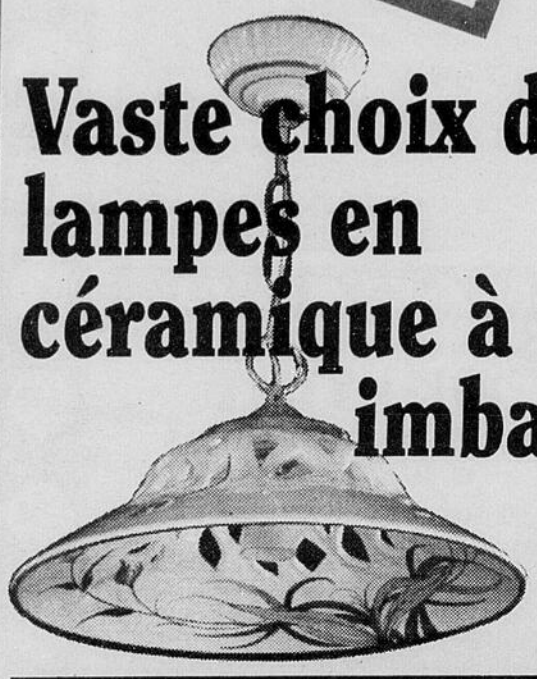
VENEZ VOIR!



SUR LAMPES ET PLAFONNIERS



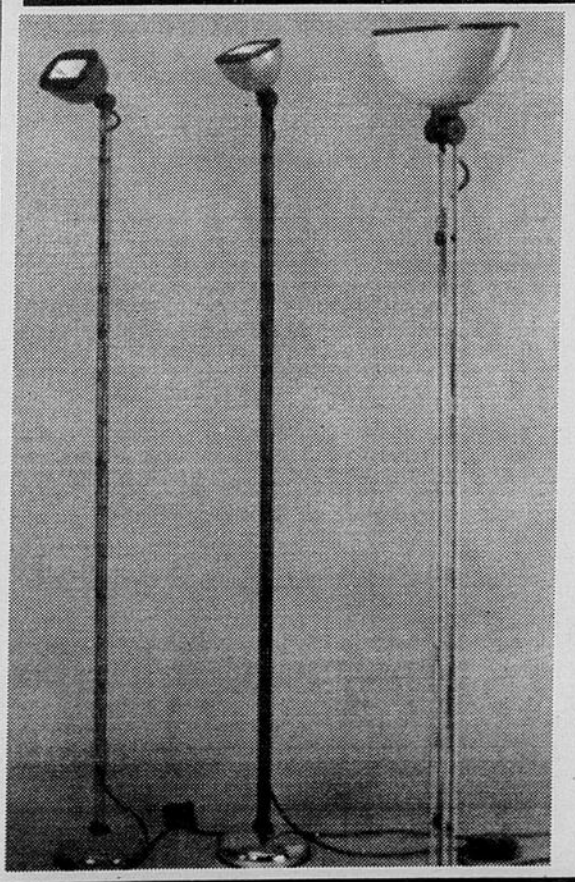
Vaste choix de lampes en céramique à prix imbattables!!



PLUSIEURS MODÈLES EN LIQUIDATION

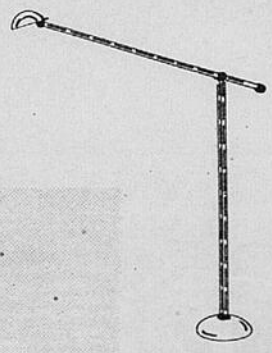
■ **Pour le salon, la cuisine, la dinette ou le chalet.**

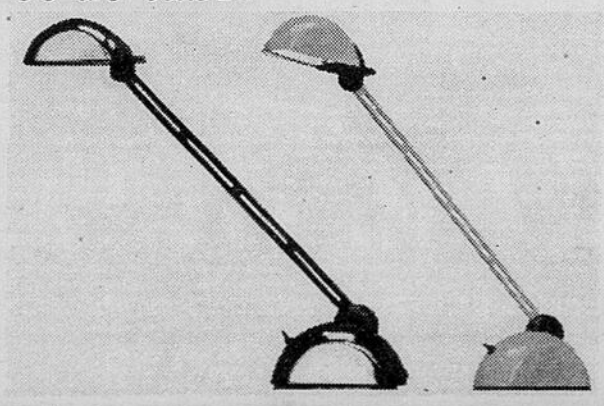
SUPER PRIX, SUPER PRIX, SUPER PRIX ET VASTE CHOIX

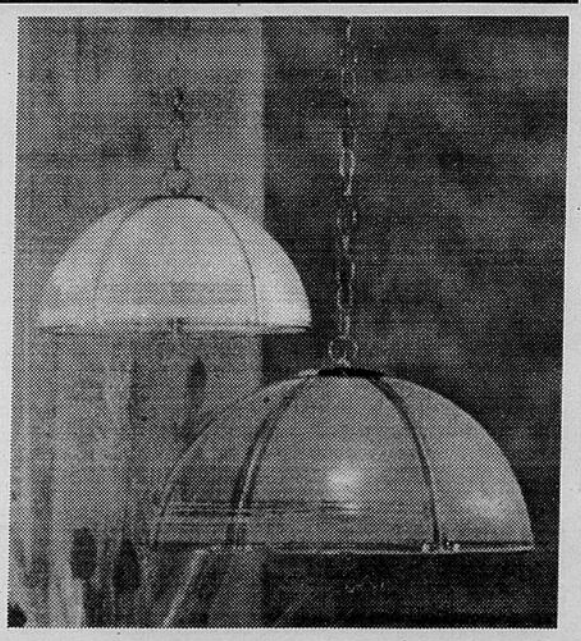


SUPER SPÉCIAUX
ETIQUETTES VERTES

sur une sélection de lampe sur pied et de table







EXCELLENT RAPPORT QUALITÉ PRIX

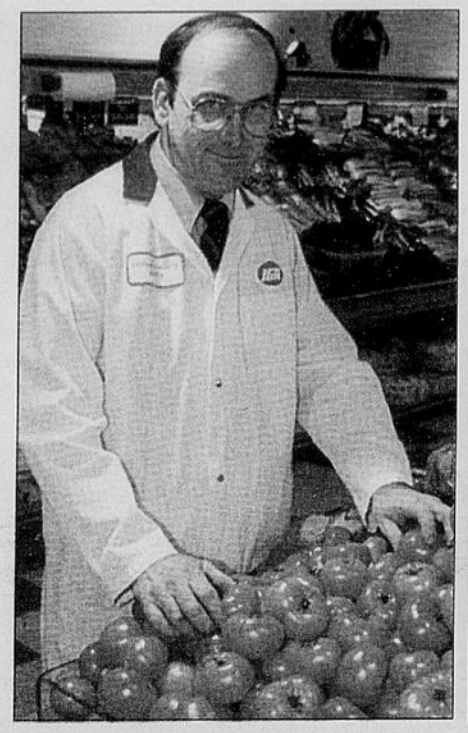
VENEZ VOIR!

18 NICHOLSON, VALLEYFIELD TÉL.: 377-9000

OUVERT au MONDE D'AUJOURD'HUI

Célébrons le début de l'été avec un B.B.Q. en plein air et en famille

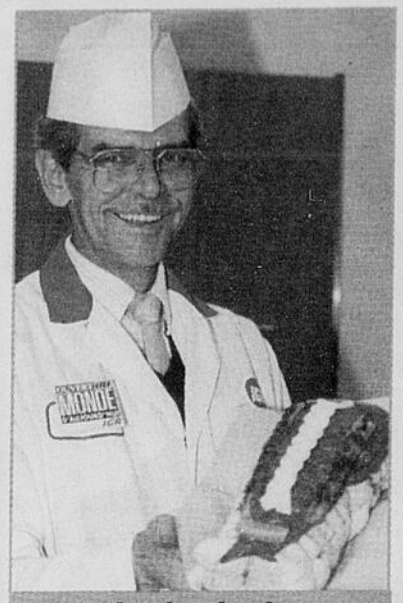
OUVERT LE DIMANCHE



André Geneau
notre gérant du
Département de fruits et légumes
vous suggère

BANANES
39¢/LB
.86¢ kg

SUPER AUBAINES DANS LES FRUITS ET LÉGUMES



Jean-Claude Charbonneau
Maître-boucher
charcutier

CUISSES DE POULET FRAIS
1,30$ kg
59¢/LB

FAITES VOS PROVISIONS POUR LE B.B.Q.
- Grillades
- Brochettes
- Steaks
- Saucisses, etc...

NOMBREUX PRIX SURPRISES EN MAGASIN

Recherchez ce logo Duraprix
Vous trouverez des MILLIERS d'autres produits Duraprix IGA en magasin
Les prix identifiés Duraprix sont des prix d'entrepôt longue durée.

PROFITEZ DE NOS COMMANDES TÉLÉPHONIQUES AVEC LIVRAISON

Service d'autobus GRATUIT pour les personnes à la retraite
Informez-vous!

■ Qualité ■ Fraîcheur ■ Nouveautés ■ Duraprix ■ Dégustations ■ Service

Une équipe de bouchers expérimentés



UN SERVICE PERSONNALISÉ

D'importantes transformations...



Magnifique choix de fleurs et plantes

DANS LES FRUITS ET LÉGUMES

IGA ROBERT Pilon-McKinnon CLAUDE

1380, BOUL. MGR LANGLOIS, VALLEYFIELD - 373-0251

«On est à l'écoute des clients d'aujourd'hui»

POUR VOS

Mariages et Graduations



PANTALONS HABILLÉS
TRÈS BEAU CHOIX
24,95$

MAGNIFIQUE COLLECTION '94

- D'HABITS
- VESTONS
- PANTALONS

MAGNIFIQUE CHOIX

10%* * de réduction sur tous vos achats sur présentation de la carte étudiant

OUVERT LE DIMANCHE 10h à 17h

7 JOURS PAR SEMAINE
10% RABAIS ADDITIONNEL SUR LE PRIX RÉGULIER POUR LES 65 ANS+

OUVERT MERCREDI SOIR

SPÉCIAL HABITS "SPENCER" POUR GRADUATIONS

Super Super Prix **89$**

Très bon choix tailles fortes et tailles régulières

TRÈS BELLE SÉLECTION DE CHANDAILS DE

GOLF



AUSSI:

- Pantalons Polycoton
- Vestons sports
- Habits de coton

Le choix est à son meilleur

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. Mgr. Langlois, carrefour [illegible] 371-6651

Nous acceptons
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
Chèques personnels

Jean Claude GIBEAULT RADIATEUR enr.

206 Andrew
Valleyfield
371-8233

• radiateur • climatiseur
• réservoir à essence

Spéciaux de mai

Vérification GRATUITE
• Freins
• Système de refroidissement

GRATUIT
INSPECTION EN 12 POINTS

NOUVEAU SERVICE DE REMORQUAGE

Gibeault Radiateur
ANDREW
H. Bourcier
Lemire Auto
Boul. Mgr. Langlois

Le service quotidien selon JULIEN



«Mettre mon expérience et mes compétences au service des gens de notre région.»

JULIEN DUPUIS
370-0806

PROMUTUEL
Haut St-Laurent
1445, route 201 • Ormstown
829-2383

ASSURANCE
résidentielle • automobile • commerciale • agricole

Du service quotidien avec un visage humain

Fusion de Coteau-Landing et de Coteau-Station

La corporation des Coteaux voit le jour

Après des discussions qui avaient débuté en 1992, les citoyens de Coteau-Landing et de Coteau-Station étaient appelés en février dernier à se prononcer sur la fusion de ces deux municipalités. Le projet a été accepté.

Le Soleil

normand morand

Récemment, c'est à dire le 18 mai, un décret était publié dans la Gazette officielle du Québec proclamant la fusion des deux municipalités.

Cette nouvelle municipalité de 3 000 habitants porte temporairement le nom de corporation des Coteaux. Toutefois, très prochainement, un concours sera lancé auprès de la population afin que des appellations soient soumises. Trois noms seront retenus et proposés aux citoyens lors des élections prévues pour le 4 septembre. Les électeurs auront donc à se prononcer sur le nom officiel de la nouvelle municipalité et à choisir les sept élus qui les représenteront à la table du conseil.

Notons que trois conseillers seront issus du secteur Coteau-Landing et un nombre similaire du secteur Coteau-Station.

Les maires Pauline Lavigne (Coteau-Station) et Pierre Perrier (Coteau-Landing) ont confirmé vendredi dernier, lors d'une conférence de presse, qu'ils ne solliciteraient pas de renouvellement de mandat.

D'ici la tenue du scrutin, les membres de deux conseils actuels se retrouveront à la même table afin de prendre les décisions relatives à la municipalité.

L'hôtel de ville sera aménagé au 65 de la route 338, dans les anciens locaux du concessionnaire automobile Bourgon et Quenneville. Les services administratifs seront également abrités au même endroit.

Quant aux deux "vieux" hôtels de ville, ils seront mis à la disposition des organismes du milieu.

D'ici les prochains mois, plusieurs organismes verront à se fusionner ou du moins, à uniformiser leurs opérations.

BOUCHERIE CHAMPLAIN
49 Champlain Valleyfield
373-3141 Michel Brisson

T-BONE
Paquet de 10 (écono)
19.95
Total de 5 livres

BROCHETTES MARINÉES
Poulet, boeuf, porc
1.50 CH
10 lb et plus

TOURNEDOS AU POULET
Nature ou mariné
4.99 LB
11.00 kg

SAUCISSES PORC ET BOEUF
Boite de 11 lbs Taillefer
16.50 BTE

SAUCISSES HOT DOG
Boite de 3 kg "Expo"
12.50 BTE

BOÎTE ÉCONOMIQUE #1
- 1 livre de saucisses maison
- 2 livres de boeuf haché
- 1 livre de chop porc
- 2 steaks faux filets
- 1 poulet de 3 livres
- 2 steaks de jambon
19.95

SPÉCIAL #7
3 lbs boeuf haché mi-maigre
2 lbs saucisses
4 cuisses poulet
2 Boston
4 steak coupe française
2 lbs cubes maigre
3 lbs haut-côte
39.99

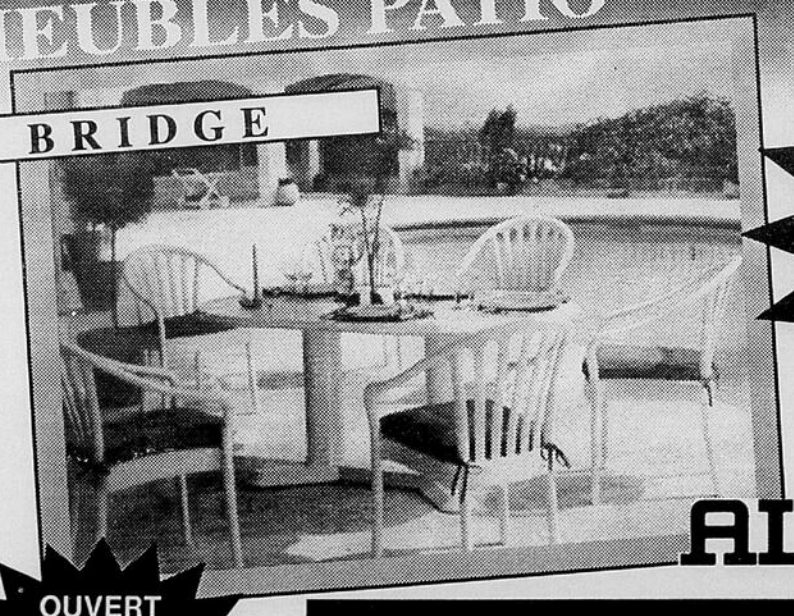
SPÉCIAL #2
6 tournedos
2 steaks Boston
2 steaks français
1 poulet 3-4 lbs
1 rôti haut-côté 3 lbs
2 lbs boeuf haché mi-maigre
4 trranches steak délicatisé
2lbs chops porc
2lbs cubes maigre
2lbs saucisses
55.00

BOÎTE ÉCONOMIQUE #4
- Rôti de porc (filet) 4 livres
- 1 gros poulet (5 à 6 livres)
- Rôti de boeuf (pointe) environ 4 livres
- 2 livres de steak de porc
- 5 livres de boeuf haché mi-maigre
- 2 livres de saucisses maison
- 1 jambon toupie (environ 4 livres)
- Fromage canadien blanc (1livres)
69.95

BOÎTE ÉCONOMIQUE #1
- 5 lbs boeuf haché maigre
- 5 lbs boeuf haché mi-maigre
- 2 lbs rôti porc désossé
- 4 lbs saucisses
- 4 lbs côte croisée
- 6 tranches steak
- 6 tranches steak français
- 6 t-bones steak
- 2 poulets (3-4 lbs)
- 4 lbs jambon fesse
- 2 lbs jambon cuit
- 2 lbs bacon
- 6 tournedos
- 10 chops lard
- 3 lbs bourguigonon
- 2 lbs tournedos de porc
129.98

BOÎTE ÉCONOMIQUE #2
- 5 lbs boeuf haché maigre
- 5 lbs boeuf haché mi-maigre
- 4 lbs rôti porc désossé
- 4 lbs saucisses
- 4 lbs côte croisée
- 6 tranches steak délicatisé
- 6 tranches steak français
- 6 ribsteak
- 2 poulets (3-4 lbs)
- 4 lbs jambon fesse
- 2 lbs bologne
- 2 lbs bacon
- 6 tournedos boeuf
- 10 chops de porc
- 3 lbs cube bourguignon
129.98

Super vente pré-saison
MEUBLES PATIO



on paye les 2 taxes

ALLIBERT

OUVERT AUJOURD'HUI DIMANCHE de 12h00 à 16h00

Raymond Farand MEUBLES inc.
900 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD 371-3474

ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE BELLERIVE
MEMBRE ACTIF

DISSOCIATION ALIMENTAIRE



CLAUDINE DESFORGES
370-0952
pour plus d'informations

VOUS AVEZ!
- Poids en trop
- Troubles d'estomac
- Constipation
- Fatigue continuelle
- Maux de tête après repas

Ceci est pour vous
Apprenez à dissocier les aliments qui font mauvais ménage dans votre système digestif.
Session de cours (3 semaines seulement)
Cours de groupe de jour et de soir toutes les semaines

Les cours commencent au début de juin

PROFITEZ DU PROGRAMME VIRAGE RÉNOVATION

POSSIBILITÉ D'UNE SUBVENTION DE 1000$ SI ÉLIGIBLE

BOIS TRAITÉ

	8'	10'	12'
11/4"x6"	4.69	6.39	8.29
2"x6"	5.35	6.67	7.97





RAMPE EN PIN JOINTÉ

- 2"x3"x8' 4.99
- 2"x5"x8' 7.99

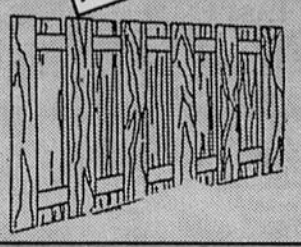
GARANTIE À VIE



SECTION DE CLÔTURE EN BOIS TRAITÉ 5'X8'

PRIX BOCAN

FACILE À ASSEMBLER



Comprend:
17 morceaux de 1"x6"x5'
2 morceaux de 2"x4"x8'

32.95$

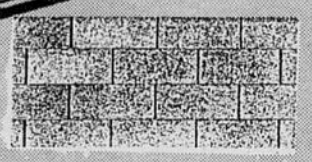
BARDEAU À TOITURE D'ASPHALTE

- Couvre 32 pi.ca. du paquet
- Couleurs en magasin

PRIX BOCAN

GARANTIE 25 ANS

9.45$



REVÊTEMENT DE VINYLE

- Double
- Blanc
- 8"x12'

Hunter
La rénovation facile et abordable



3.95$

SOFITE D'ALUMINIUM VENTILÉ

- 16"x12
- 14 mm
- Blanc

7.95$ Hunter

Seulement chez

BOCAN MATÉRIAUX

ACHETEZ MAINTENANT ET PAYEZ EN OCTOBRE 94

- AUCUN PAIEMENT
- AUCUN DÉPÔT
- AVANT LE 12 OCTOBRE 1994

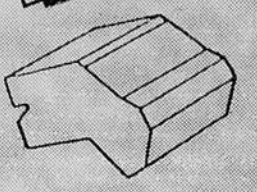
** Consultez nos chargés de projets en magasin pour plus de détails*

BLOC UNITALUS

- 8" de long, gris
- 62 de haut
- 12" de profondeur

PRIX BOCAN

1.39$



PROTECTEUR DE PAVAGE

- 17.8 litres

9.95$

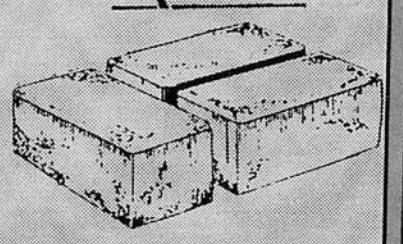


PAVÉ-UNI

- Modèle hollandais
- Gris

GROUPE TREMCA

1.39$ P.C.



SAC DE COPEAUX DE BOIS DÉCORATIF

- Sac 2 pi. cu.
- Choix de couleurs en magasin

PRODUIT ÉCOLOGIQUE

METTEZ DE LA COULEUR TOUT AUTOUR DE VOTRE MAISON

7.95$



DÉVIDOIR À BOYAU D'ARROSAGE

- Peut contenir 150' de boyau 5/8" ou 200' de 1/2"

17.95$



BOCAN VOUS GARANTIT LE MEILLEUR PRIX VOUS TROUVEREZ UN MEILLEUR PRIX AILLEURS! Pas de problème BOCAN vous assure qu'il vous vendra ce ou ces produits aux mêmes prix et cela sur le champs. Condition pour avoir le même prix: Une preuve de l'annonce du concurrent

Service de Coupe Notre SERVICE est des plus PERSONNALISÉ!

Prix en vigueur du samedi 28 mai au samedi 4 juin

BÂTI TOUT

BOCAN MATÉRIAUX

118, ELLEN, VALLEYFIELD

373-0922 FAX: 373-1677

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU JEUDI: 8H00 À 17H30
VENDREDI: 8H00 À 21H00
SAMEDI: 8H00 À 17H00
DIMANCHE: 9H00 À 15H00

VISA MasterCard PAIEMENT DIRECT TÉLÉ-CHÈQUES

** PRIX PAYE ET EMPORTE, nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les illustrations peuvent différer légèrement. Bon d'achat différé si épuisement des stocks

APPRENDRE
L'ESPAGNOL

COURS D'ESPAGNOL POUR DÉBUTANTS À VALLEYFIELD

Des cours d'espagnol seront offerts pour une période de 8 semaines (32 heures, de 18h00 à 22h00) débutant le 14 juin jusqu'au 2 août. Donnés par Silvia Landrau, détentrice d'un B.A.C. de l'U.M. et d'un Certificat en enseignement, professeur d'Espagnol

Pour info:
Silvia Landrau: 373-1212

S.C.T. *Gestion*


Carole Leroux

Services comptables
- Tenue de livres
- Impôts
- TPS + TVQ
- Paye

4 Rochefort, Valleyfield
Québec, J6T 1J2
Tél.: 371-2364
Fax: 371-0450
1-800-361-9902

Plomberie Service
*MA*J*R*
452-4961
854-1466
SERVICE 24 HEURES
Réparation & rénovation
de tous genres
Rés. - Ind. - Comm.
SERVICE RAPIDE
OUVRAGE GARANTI


Mario Levac
plombier
qualifié

Les employeurs permettent à P.S. Jeunesse d'exister



Guy Lachance, Gilles Tardif et Sherolyn Dahmé ont souligné à quel point les employeurs étaient utiles à un organisme comme P.S. Jeunesse Inc. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

P.S.Jeunesse Inc. est un organisme sans but lucratif créé en 1985. Son objectif est d'offrir de l'aide aux personnes sans emploi dans le but de faciliter leur réintégration sur le marché du travail.

Dans les locaux du 19, Ste-Cécile, à Valleyfield, Option Ressource Travail s'adresse au femmes de 22 ans et plus, Opportunités vise les jeunes de 16 à 30 ans et des jeunes délinquants peuvent prendre part au Programme d'entrée continue.

TOUJOURS BON PREMIER
Le Soleil
normand morand

Quant au Club de Recherche d'Emploi du Sud-Ouest situé au 77, Ste-Cécile, il s'adresse aux prestataires de l'assurance-chômage.

Formation et ateliers en milieu de travail sont les deux éléments sur lesquels repose P.S.Jeunesse Inc. Afin d'offrir la formation aux participants et d'assurer la gestion des programmes, l'organisme compte sur treize employés à temps plein qui sont financés par des programmes fédéraux.

Lors d'une conférence de presse tenue mercredi, M.Gilles Tardif, révélait que depuis ses débuts, P.S.Jeunesse avait reçu plus de 560 jeunes en formation pré-emploi dans les deux programmes qui leur sont offerts. D'après un suivi des trois dernières années, le taux de placement s'établissait à 78 p.cent avec un taux horaire moyen de 9,38 $.

Chez Option Ressource Travail, 125 femmes ont suivi le programme de formation. Le suivi à long terme démontre un taux de placement de 72 p.cent avec un taux horaire moyen de 8,33 $.

Employeurs

"Depuis dix ans, le grand succès que nous connaissons est dû en grande partie à la précieuse collaboration des employeurs de la région. Sans l'implication de ceux-ci, les jeunes et les femmes n'auraient pas réussi leur intégration professionnelle" a précisé Mme Sherolyn Dahmé.

Ces employeurs-collaborateurs, au nombre d'environ 75 annuellement, se sont impliqués dans la formation, la supervision et le suivi des participants aux programmes.

"En ouvrant le dialogue sur leurs besoins et leurs attentes face à leurs employés, nos interventions se sont faites plus complémentaires et nos participants se sont préparés plus adéquatement à intégrer un emploi. Cette implication est primordiale à la réussite de notre clientèle" a ajouté Mme Dahmé.

Mercredi dernier, P.S.Jeunesse organisait une petite réception à l'intention des employeurs afin de les remercier pour leur travail et leur dévouement. Grâce à eux, les participants peuvent se former, se recycler et trouver des emplois.

"Pour les employeurs, aider ces clientèles à prendre leur place à part entière dans le monde d'aujourd'hui, c'est investir dans la société de demain" devait déclarer M.Tardif.

SERVICE DE NETTOYAGE À LA VAPEUR



Le seul a vous offrir 25 ANNÉES d'expérience

Le vrai nettoyeur de la région

- tapis
- divan
- fauteuils

par un camion-usine muni d'un équipement ultra-moderne

• Résidentiel • Commercial • Incendie • Dégât d'eau • Industriel

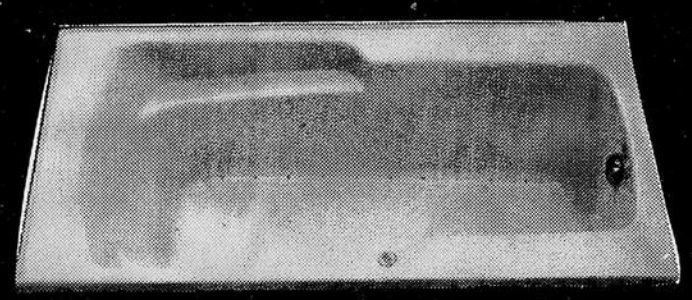
estimation gratuite

YVAN LEDUC INC. 373-8586



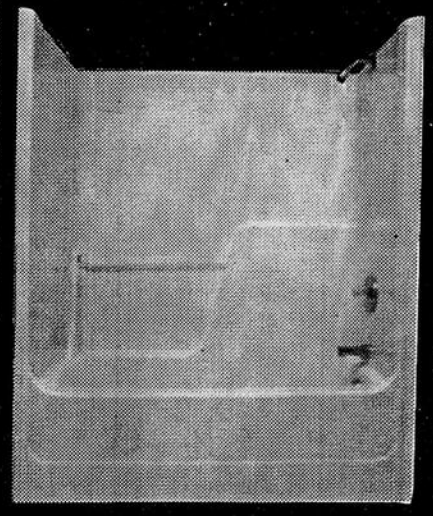
du 15 au 23 juin 1994
ENCOURAGEONS
le BASEBALL
MINEUR
au
CARREFOUR
Mgr. LANGLOIS
VALLEYFIELD

INCROYABLE



BAIN en ACRYLIQUE
32½" x 59 ½" x 18¾"
spécial **$229.***

INCROYABLE



BAIN DOUCHE
1 morceau en acrylique
31½" x 59¾" x 72
• blanc, os ou gris
$649.*

(*accessoires en sus)

PLOMBERIE PIERRE MONTPELLIER inc.
780 chemin St-Féréol,
(sortie 26 aut. 20) Les Cèdres

Sur rendez-vous
455-3665 • 452-4524
lundi au mercredi 9h à 18h
jeudi 9h à 20 h
vendredi 9h à 18h
samedi 9h à 13h

ODC OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERT. — le réseau Select — LES HEBDOS MONTÉRÉGIENS

TOUJOURS BON PREMIER
Le Soleil
Le vrai journal du week-end
139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8, Tél.: 373-8555

52 189 COPIES

Directeur: ANDRÉ MOONEY
Conseillers en publicité: Pierre Montreuil, Jacqueline Richer Rozon, Peter Rozon, Jean-Pierre Tessier
Rédaction: Normand Morand, 23 rue Ste-Hélène, Valleyfield J6T 1S5, 377-5722
Collaborateur: Bernard Loiselle
Comptabilité: Guylaine Glaude
Réceptionniste: Ginette Gignac
Photographie: Photo-Pro Jacques-Smith

Composition et montage: Atelier Graphicube, 52 rue Nicholson, Valleyfield
Impression: Imprimerie Québécor St-Jean, 142 rue St-Pierre, St-Jean
Distribution: Sol-Val inc.

Envoi postal de deuxième classe - No d'enregistrement 2523.

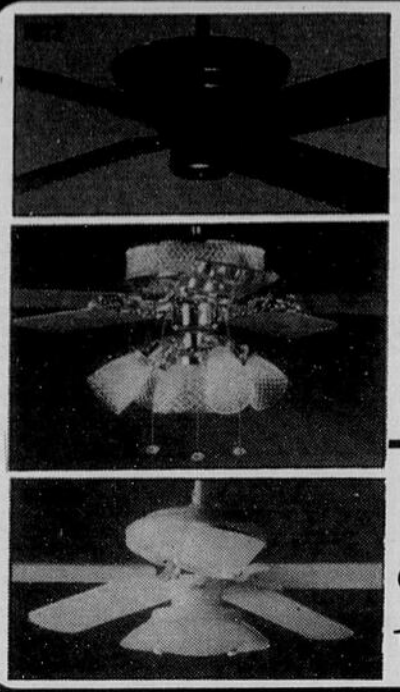
INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Conseil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - no. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Éditions Richelieu Ltée, "Division du groupe Québécor Inc." 142, rue St-Pierre, St-Jean, Qc.

AVANT DE NOUS ÉCRIRE...

Le Soleil publiera avec plaisir, et gratuitement, tout commentaire ou nouvelle d'intérêt public pourvu que les conditions suivantes soient respectées. Les communiqués d'information générale doivent être parvenus au journal avant le mercredi 17h. Ils doivent être dactylographiés à double interligne et comporter le nom et le numéro de téléphone de leur auteur ou d'une personne responsable. Les commentaires ou les lettres ouvertes doivent comporter le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du signataire, seuls les noms et la ville seront publiés.

LE SOLEIL ne peut s'engager à faire paraître intégralement tous les communiqués qui lui parviennent, ni à renvoyer les textes et photos. Le même communiqué ne sera pas répété et la priorité va aux textes traitant de sujets locaux ou régionaux.



UNE SEMAINE SEULEMENT

PAS de T.P.S. / PAS de T.V.Q.

SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN
(ne peut être jumelé à d'autre promotion)

ALEXANDRE
Luminaire
ET +

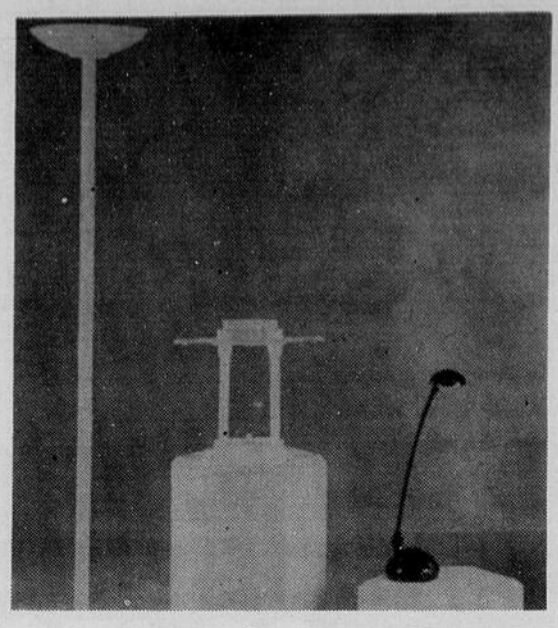

Louise


Camile

180 Alexandre
Valleyfield

373-7371

LUNDI, MARDI, MERCREDI: 8h30 à 17h30
JEUDI, VENDREDI: 8h30 à 21h00
SAMEDI: 9h00 à 17h00



UNE SEMAINE SEULEMENT SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

PAS de T.P.S. / PAS DE T.V.Q.

LE PLUS GRAND MANUFACTURIER DE STORE DANS LA RÉGION

STORES VERTICAUX

PRÊT EN 1 HEURE

CHOIX DE 15 COULEURS

25X24	15,44$	48X48	30,44$	106X60	78,44$
25X36	16,44$	48X60	33,44$	106X72	85,44$
25X48	17,44$	48X72	36,44$	106X84	93,44$
31X24	17,44$	60X48	36,44$	110X60	82,44$
31X36	18,44$	60X60	40,44$	110X72	90,44$
31X48	20,44$	60X72	45,44$	110X84	98,44$
38X36	22,44$	84X48	50,44$	119X72	89,44$
38X48	24,44$	84X60	55,44$	119X84	93,44$
38X60	26,44$	84X72	59,44$	119X96	111,85$
44X36	26,44$	97X60	63,44$		
44X48	28,44$	97X72	70,44$		
44X60	31,44$	97X84	75,44$		

STORE DE PORTE PATIO à partir de **$38.99** valence incluse

DÉCOR PLUS

LE CENTRE DU PEINTRE

180 Alexandre,
Valleyfield
373-5323
(fax.: 373-5878)

ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE BELLERIVE

Le seul Centre de décoration
OUVERT LE DIMANCHE



Obtenez les **PRIX D'ENTREPOT** et le service d'un **"SPÉCIALISTE"**

14.95 $

5028-0
LATEX INTÉRIEUR
PERLE BLANC 3,78L

5038-0
LATEX INTÉRIEUR
SEMI-LUSTRE BLANC 3,78L

11.95 $

5065-0
LATEX INTÉRIEUR
MÂT À PLAFOND BLANC 3,78L

37.95$ 18.9 Litres

12.95 $

5078-0
LATEX INTÉRIEUR
APPRÊT-SCELLANT BLANC 3,78L

39.95$ 18.9 Litres



Portico 100% acrylique La peinture de l'avenir!

La haute technologie en peinture enfin disponible.

Idéal pour toutes surfaces! à l'intérieur comme à l'extérieur.

- Super **CACHANT**
- Disponible en **4 FINIS LAVABLES**
- Ne jaunit pas
- 100% **ÉCOLOGIQUE** / soluble à l'eau
- Sans odeur

Disponible en contenants de 946ml, 3,78 litres et 18,9 litres



☑ L'ACRYLIQUE LE PLUS POLYVALENT
☑ SUPER ADHÉRANT

SEMI-LUSTRE 240-0 3,78L	**25.95$**
PERLE 230-0 3,78L	**25.95$**
SATIN 260-0 3,78L	**24.95$**
MÂT 268-0 3,78L	**24.95$**
COUCHE DE FOND 270-0 3,78L	**19.95$**

PEINTURES PAINTS TMF

PICK-UP DAKOTA ■ PICK-UP RAM T-300 ■ CHRYSLER CONCORDE ■ GRAND CARAVAN ■ CHRYSLER NÉON

JEEP CHEROKEE ET GRAND CHEROKEE ■ CARAVAN ■ CHRYSLER INTRÉPID ■ CHRYSLER LHS

Le Plus gros vendeur Chrysler-Jeep de la région

présente sa

SUPER VENTE

JUIN
MOIS DES AUBAINES



22e ANNIVERSAIRE

OBJECTIF: 80 VÉHICULES NEUFS



Jean-Guy Demers
président



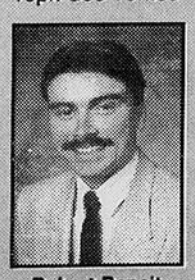
Francine L. Demers
sec. trésorière prop.



Marcel Lacasse
gérant des ventes



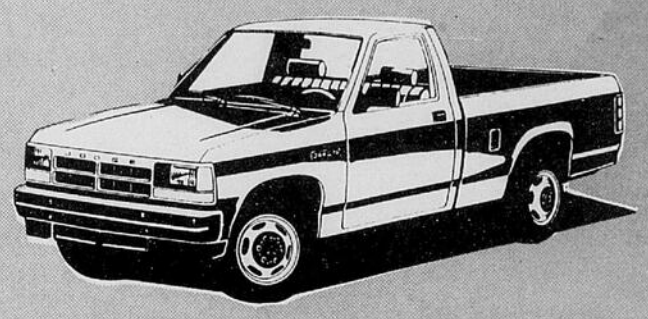
Alain Masse
repr. des ventes



Robert Benoit
repr. des ventes

Grâce à notre récente performance de ventes, nous avons obtenu une allocation spéciale de véhicules neufs de Chrysler dans tous les modèles Dodge-Chrysler

1994 DAKOTA PICK-UP



1994 JEEP GRAND CHEROKEE LTD

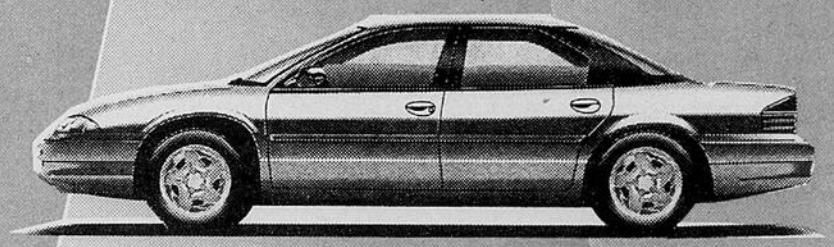


Nous passons la hache dans nos prix, à vous d'en profiter!

1994 CARAVAN



1994 INTREPID



Plusieurs unités 1994 neuves seront vendues au prix coûtant

+ 22$

HÂTEZ-VOUS LE CHOIX EST À SON MEILLEUR

CHRYSLER Dodge Jeep

ST-FRANÇOIS

Dodge-Chrysler-Jeep-Eagle

Avant de finaliser votre achat ailleurs... Passez nous voir on vous **garanti** Le Meilleur Prix! "Ça vaut le détour"

"La qualité avant tout"

440 chemin Larocque, Valleyfield, 371-5103

Que faut-il penser des CIT?

Mesures d'intégration pour les assistés sociaux

Au cours des trois prochaines années, le gouvernement du Québec compte donner son appui financier à la création de 800 corporations intermédiaires de travail (CIT) dont le mandat sera d'ambaucher et d'intégrer sur le marché du travail, des bénéficiaires de la sécurité du revenu. Plusieurs millions seront consentis par le gouvernement pour supporter ces corporations à but non lucratif. Celles-ci pourront aussi compter sur des subventions versées à même le progranne PAIE pour rémunérer leurs travailleurs issus du bassin des bénéficiaires de la sécurité du revenu. Le gouvernement prévoit aussi réserver une partie de ses subventions à la création d'emploi pour soutenir les CIT qui offriront des services de soutien à domicile.

Plusieurs questions sont soulevées dans divers milieux depuis l'annonce de ces nouvelles mesures d'intégration au marché du travail. Les bénéficiaires de la sécurité du revenu, les organismes, les entreprises et la population en général, veulent en savoir plus long sur cette mesure qui permettra de louer les services des travailleurs ou de produire des biens et des services à des coûts et conditions qui sèment l'inquiétude.

Les corporations intermédiaires de travail: C'est quoi? C'est pour qui? Comment vont-elles opérer? Auront-elles un bien fondé dans la lutte à la pauvreté, dans la création réelle d'emploi, dans le maintien de la qualité des programmes de santé et des programmes sociaux, dans le développement de nouveaux créneaux d'activités, socialement et économiquement utiles?, etc...

Soirée d'échange au CLSC

Afin de permettre à tous de mieux connaître cette mesure et de partager divers points de vue sur ces questions, l'équipe en action communautaire du CLSC Seigneurie de Beauharnois invite toutes les personnes intéresées à participer à une soirée réflexion qui se tiendra, le 31 mai, à 19h00, au CLSC situé au 71 rue Maden, 2e étage, à Valleyfield, salles 1, 2 et 3. Les participants pourront aussi échanger avec les personnes-ressources invitées à un panel soit: M. Robert Goyette de l'Institut de formation en développement économique et communautaire, Mme Claudette Champagne du Front Commun des personnes assistées sociales, Mme Mireille Lemasson de la Fédération des CLSC du Québec et M. Pierre-Paul Sénécal du ministère de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle du Québec.

Théâtre de Beauharnois

L'Age d'Or St-Joseph Artisan organise un petit voyage à Beauharnois samedi le 2 juillet. Il s'agit d'un souper-théâtre. La comédie présentée est "Poivre et sel" jouée par les artistes André Therrien, Paul Allard, Daniel Laflèche et deux autres comédiennes. Prix: 29 $ souper-théâtre et transport. Départ à 17h00 du Havre-Soleil et du stationnement de l'église St-Joseph. Responsables: M.-Ange 373-8762, Aline 377-1054, Ida 371-4553.



du 15 au 23 juin 1994
ENCOURAGEONS
le BASEBALL
MINEUR
au
CARREFOUR
Mgr. LANGLOIS
VALLEYFIELD

INSCRIVEZ-VOUS AUX
COURS D'ART
AVEC VÉRONIKA
Pour toute la famille:
ex: mère et enfants
gardienne avec enfants
❑ Peinture ❑ Dessin
❑ Sculpture ❑ Fibre
***Informations:* 371-0654**



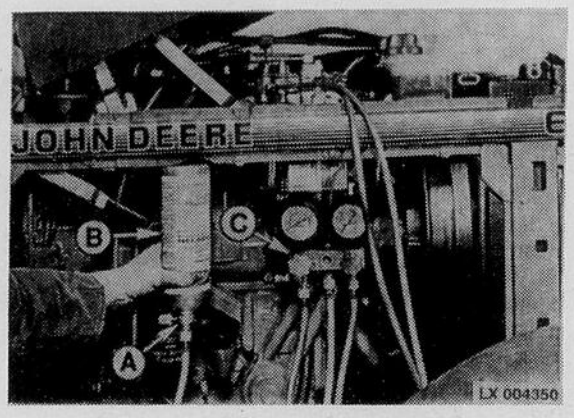
Vérification complète du système fait à domicile pour aussi peu que

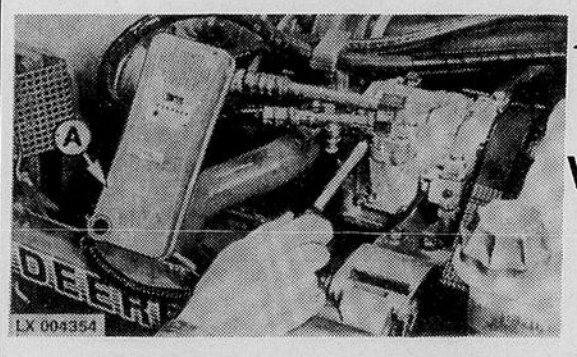
FAITES VÉRIFIER VOTRE
SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ
AVANT LES GROSSES CHALEURS!

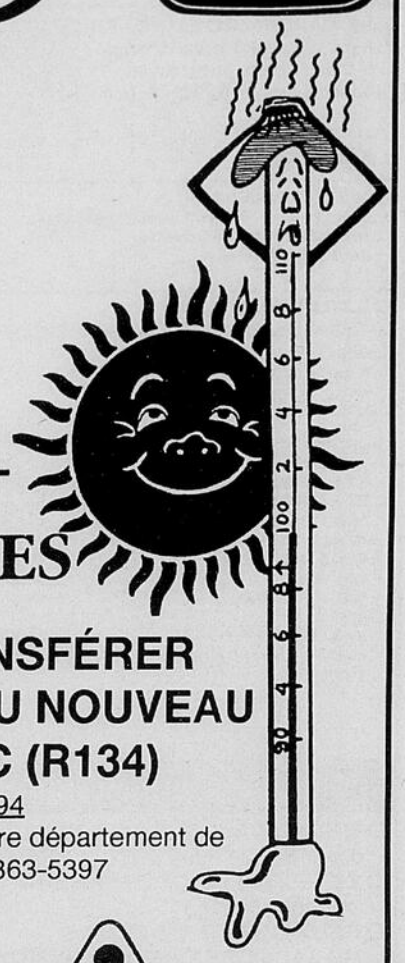
23,95$
(taxes en sus)

JOHN DEERE

inclus:
1- Vérification des pressions
2- Vérification des courroies
3- Vérification du condenseur
4- Vérification de l'accumulateur
5- Vérification des valves expansions
6- Vérification des filtres
7- Vérification du compresseur
8- Vérification du système électrique







Pour système
JOHN DEERE + AUTRES MARQUES

POSSIBILITÉ DE TRANSFÉRER VOTRE SYSTÈME R12. AU NOUVEAU SYSTÈME SANS CFC (R134)

Date limite: le 15 juin 1994
Communiquer avec Denis Lapierre à notre département de service au 265-3844 ou 1-800-363-5397

JOHN DEERE
ST-ONGE & PERREAULT inc.
1700 Ste-Catherine, St-Polycarpe
1-800-363-5397
269-2353
265-3844

SÉCURITÉ VIVEZ-LA

SI VOUS PENSEZ À VOTRE COUR, PENSEZ...

BOTANIX
Centre du Jardin Latour
6600 Boul. Hébert, St-Timothée
371-7096
OUVERT 7 JOURS/ SEMAINE
8h00 à 21h00

BALANÇOIRES
RÉSINE
Très grand choix



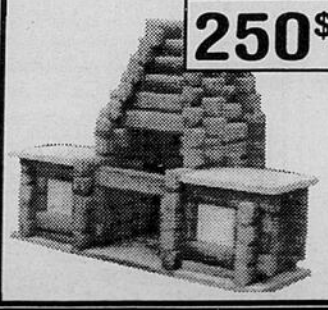
À partir de payez et emportez **599$**

VERANDA GAZEBO

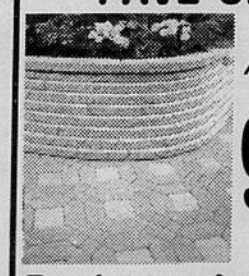


À partir de **849$**

FOYERS Olga
À partir de **250$**



SUPER SPÉCIAL PAVÉ-UNI



À partir de **94¢** pl.ca.
Bordure universelle
À partir de payez et emportez **2.94**

• Balançoires • Foyers • Arbres • Arbustes • Conifères • Fleurs annuelles • Cabanons • Pavé-uni • Gazebo- Pompes • Bassins • Clôture Noracel • Tonnelles • Pergolas • Système éclairage

À votre service depuis plus de 30 ans

AGENCE DE VOYAGES LAPOINTE INC.

JEAN-CLAUDE BILLETTE, président

Permis provincial — 45, rue St-Laurent, Valleyfield — 373-1475

NOUS SOMMES LES PREMIERS DANS LE CHOIX, LE SERVICE, LES PRIX ET LES CONSEILS

GRATUIT - GRATUIT *DEMANDEZ NOTRE TOUT NOUVEAU*

GUIDE FORFAITS VACANCES

SAISON 1994

EN COLLABORATION AVEC LA FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU SUD-OUEST

PLUS DE 50 VOYAGES POUR TOUS LES GOÛTS

❑ **WILDWOOD, NEW JERSEY**
27 juin au 1er juillet -
5 jours - 4 nuits - 9 repas - 419$ argent can.

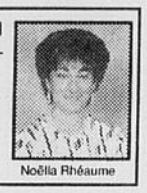
❑ **L'OUEST CANADIEN EN AUTOCAR**
4 au 27 juillet - 24 jours - 2 429$ p.p.
Acc.: Lise et Gaston Lafontaine
371-3883 / 225-2411
3 places


Lise Lafontaine


GastonLafontaine

❑ **LE DOMAINE DE BELLA CORMORAN**
2 au 4 juillet - 3 jours - 2 nuits -
6 repas - 319$ double, 299$ triple, 289$ quad.

❑ **LE MANOIR LAC ETCHEMIN**
8 au 10 juillet 3 jours - 2 nuits -
6 repas - bière et vin avant chaque repas - 329$ p.p. occ. double - Acc.:
Noëlla Rhéaume 371-7565
12 places


Noëlla Rhéaume

❑ **CAP SUR QUÉBEC**
9 au 11 juillet - 3 jours 2 nuits 5 repas, par autocar de luxe -289$ double,
275$ triple, 269$ quad.

❑ **LAC ST-JEAN**
16 au 18 juillet (la Fabuleuse Historique d'un Royaume) - 3 jours - 2 nuits -
6 repas - 349$ double, 335$ triple
325$ quad., 419$ simple

❑ **CROISIÈRES DE 7 JOURS ST-LAURENT ET SAGUENAY**
16 au 23 juillet -
avant le 20 mai 1994 -
Cat.:5 -1260$p.p.
occ. double -
Cat.: 6 - 1250$p.p.
occ. double
Acc.: Dolorès Asselin 265-3401 -
Raymond Asselin 265-3401
Raymonde St-Michel 373-6476
4 places


Dolores Asselin


Raymond Asselin


Raymonde St-Michel

❑ **TOUR DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE**
19 au 23 juillet - 5 jours -
4 nuits - 11 repas -
429$p.p. Acc.:
Georgette St-Pierre
267-3771
Madeleine Desautels
373-8017
6 places


Georgette St-Pierre


Madeleine Désautels

❑ **GASPÉSIE**
24au30 juillet - 7 jours - 6 nuits - 12 repas -
Acc.: Denise Chevrier 267-1199
689$ double, 629$ triple, 599$ quad., 889, simple
10 places


Denise Chevrier

❑ **ILES MINGAN, SEPT-ILES BAIE COMEAU**
1er au 6 août - 6 jours - 5 nuits, 4 repas, incluant Barrage Manic 2 459$ double, 429$ triple, 419$ quad., 599$ simple

❑ **FORFAIT ESTIVAL CHEZ FAMILLE DÉSILETS**
5 au 7 août - 3 jours - 2 nuits - 6 repas - bières et vin - 339$ double

❑ **TORONTO/NIAGARA**
7 au 10 août - 4 jours -
3 nuits - 289$ p.p.
occ. double
Acc.: Jeannine et Jacques Poirier 267-9842


Jeannine Poirier


Jacques Poirier

❑ **LAC ST-JEAN (Tour du monde de Jos Maquillon)**
12 au 14 août - 3 jours - 2 nuits -
6 repas, 349$ double, 335$ triple, 325$ quad., 419$ simple

❑ **ESPAGNE / COSTA DEL SOL**
28 septembre au 19 octobre
6 repas - 1619$ p.p.
occ. double Acc.:
Aline Poirier 377-1054,
Éliane Poulin 370-1158


Aline Poirier


Élaine Poulin

❑ **VOUS ÊTES SEUL À NOËL - AUBERGE MEMPHRÉ MAGOG**
24 - 25 - 26 décembre - 3 jours, 2 nuits
6 repas - 289$ double,
279$ triple, 269$ quad., 349$ simple


Nicole Martel

1 JOURNÉE SEULEMENT

❑ **BRUNCH AU HILTON - LAC PLACID**
dimanche 29 mai - 59$ p.p. COMPLET

❑ **LE FESTIN DU GOUVERNEUR**
24 août - 59$ p.p.

❑ **FEUX D'ARTIFICE SUR LE MS JACQUES-CARTIER** COMPLET
1 journée - 2 repas - 17 juillet - Feux d'artifice États-Unis - 129$ p.p.

❑ **CHARLOTTE ET HERVÉ** 2 PLACES
mercredi 22 juin - diner inclus - 59$ p.p.

❑ **MONTRÉAL COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE!**
mardi 5 juillet - 1 diner - 73$ p.p.

❑ **VILLAGE CANADA**
6 juillet - diner inclus - 49$ p.p.

❑ **LE NOUVEAU PARC DE LA CHUTE MONTMORENCY**
13 juillet - diner 52$ p.p.

❑ **EN MAURICIE "BLANCHE"**
14 juillet - 1 diner - 59$ p.p.

NOUVEAU DANS LA RÉGION **LES CIRCUITS**
EXCLUSIF — VOYAGES YVON DUPUIS INC.
Consultez-nous

americanada

CIRCUIT AUTOCAR

TEXAS LOUISIANE 11 jours	$1389.
ILES DE LA MADELEINE ET NOUVEAU-BRUNSWICK 10 jours	$939
LES MARITIMES 10 jours	$959
TERRE NEUVE, ST-PIERRE ET MIQUELON 16 jours	$1689
NEW YORK 3 jours	$279
LE VERMONT 3 jours	$369
BOSTON 3 jours	$319
CAPE COD 5 jours	$539
WASHINGTON NEW YORK ATLANTIC CITY 5 jours	$499

TOURS MONT-ROYAL **jet vacances**

EUROPE DE L'EST

Circuit Tour Classique

République Tchèque • Hongrie • Autriche

13 NUITS DE CIRCUIT
18 REPAS

PRIX: N'INCLUANT PAS LE VISA DE 50$

PRIX PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE

DATES DE DEPARTS	13 NUITS
07 ET 21 JUIN	1839
05, 12, 19 ET 26 JUILLET	1899
02, 09, 16, 23 ET 30 AOUT	1859
06, 13, 20 ET 27 SEPTEMBRE	1899
4 ET 11 OCTOBRE	1839
SUPPLEMENT SIMPLE	190
TAXES ET SERVICE COMPRIS	61.90

CSA CZECHOSLOVAK AIRLINES

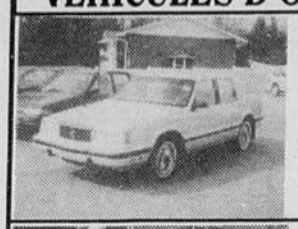
AUTOMOBILES ST-CLET INC.

317 boul. Cité des Jeunes
St-Clet

456-3516


Gilles Masse, prop.

VÉHICULES D'OCCASION


DYNASTY LE "90", gris, 69,000 km.
Spécial
$9,695


CHRYSLER LANDAU 89, tout équipée, balance garantie Chrysler.
$9,495


CHEVROLET CAVALIER RS 90, 79,000 km, air.
$7,990


LINCOLN TOWN CAR 87, toute équipée.
Spécial
OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE


DODGE CARAVAN SE 91, air, stéréo cassette, cruise, tilt.
$12,995


SUNBIRD LE 93, 47,000 km, air.
$10,495


TEMPO GL 91, 52,000 km, toute équipée, 5 vts.
$7,495

AUSSI EN STOCK

TOYOTA CAMRY 1989, 4 portes, 4 cyl., auto., balance de garantie.
$9,350

DYNASTY LE 1991, toute équipée.
$10,995

VAN ASTRO CL 1990, 71,000 km, gold, bien équipée.
$10,995

VAN SAFARI SLE 1989, toute équipée.
$9,495

PICK-UP FORD CUSTOM 1990, 2 ton couleurs.
$9,995

FORD BRONCO LT 1990, 4X4, toute équipée, 74,000 km.
$13,994

LUMINA 1990, 4 portes, bleu, air, 70,000 km.
$8,994

HONDA CIVIC LX, blanc, toute équipée, aut., 4 portes.
$9,995

CHEVROLET CORSICA LT, toute équipé, aut., V-6, 50,000 km, 3.1 L, vert, un vrai bijoux.
$10,495

GRAND MARQUIS LS 1989, toute équipée, balance de garantie Ford Mars 93 ou 160,000 km.
$10,295

CENTURY LTD 1991, toute équipée.
$12,595

Opération autographe jeudi, vendredi et samedi

Le service de la sécurité publique de Salaberry-de-Valleyfield est fier de vous offrir encore cette année l'opportunité de faire graver vos vitres de véhicule, lors de l'opération autographe qui se tiendra les 2, 3 et 4 juin prochain à la caserne des pompiers de Valleyfield soit au 47, rue Nicholson.

J'invite fortement toute la population ainsi que tout organisme à se présenter en très grand nombre avec leurs(s) véhicule(s) ou leur(s) moto(s) afin de faire graver leurs vitres; c'est un excellent moyen de prévention contre le vol.

Cette activité est organisée par votre service de police en collaboration avec Lebeau vitres d'autos; tous les participants pourront prendre part à un tirage, soit un système antidémarrage pour l'auto - **gracieuseté de Lebeau, vitres d'autos.**

Un rendez-vous à ne pas manquer!
Constable Réjean Lavigne,
Agent de prévention,
Sécurité publique.

Fête à Coteau-du-Lac

Il y aura fête au village à Coteau-du-Lac les 10, 11 et 12 juin. Concours de décoration de vélos le vendredi soir, course de canards le samedi suivie de l'ouverture des kiosques et grande fête le dimanche avec messe à 10h30, brunch, tirage, animation, marché aux puces, etc.

Le service quotidien selon CÉLINE



«Bâtir une relation de confiance à long terme avec les gens.»

CÉLINE TALBOT

PROMUTUEL
Haut St-Laurent
596, rue Besner • Valleyfield
377-2806

ASSURANCE
résidentielle • automobile • commerciale • agricole

Du service quotidien avec un visage humain

SOLDE MONDIAL

DES CENTAINES D'AUBAINES «SPACIALES» EN MAGASIN!



Pour l'été, le COMBO-DOMON

TÉLÉCOULEUR 19" AVEC TÉLÉCOMMANDE
- Câblocompatible 181 canaux
- Minuterie d'arrêt

VIDÉO AVEC PROGRAMMATION À L'ÉCRAN
- 8 émissions / 1 an
- Câblocompatible 181 canaux

19" COLOR TV WITH REMOTE CONTROL
- 181-channel cable compatible
- Sleep timer
- Full function on screen display

VCR WITH ON-SCREEN PROGRAMMING
- 1-year/8 event programmable timer
- 181 channel cable compatible

PASSEZ DÈS MAINTENANT À L'UN DE NOS 7 MAGASINS !

LACHINE
1360, Notre-Dame

CHÂTEAUGUAY
12, boul. St-Jean-Baptiste

VERDUN
5355, rue Wellington

DEUX MONTAGNES
1600, Chemin d'Oka

LAVAL, PONT-VIAU
111, boul. des Laurentides

DORION
127, boul. Harwood

MONTRÉAL
6590, avenue du Parc

SUR APPROBATION DE CRÉDIT
NE PAYEZ RIEN AVANT 1 AN!
SUR TOUS LES ARTICLES EN MAGASIN
PAS D'ACHAT MINIMUM
PROGRAMME OFFERT MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT
FINANCEMENT DISPONIBLE
SEUL L'ÉQUIVALENT DES TAXES EST PAYABLE

HEURES D'OUVERTURE

DIMANCHE de 11 à 17 h
LUNDI, MARDI de 9 À 18 h
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI de 9 à 21 h
SAMEDI de 9 à 17 h

MEUBLES domon

Les meilleurs en tout temps pour les facilités de paiement!

UN CHOIX EXCEPTIONNEL!

Le confort des coussins épais et bien rembourrés, la beauté des lignes et la qualité que vous exigez se retrouvent toutes dans ce mobilier.

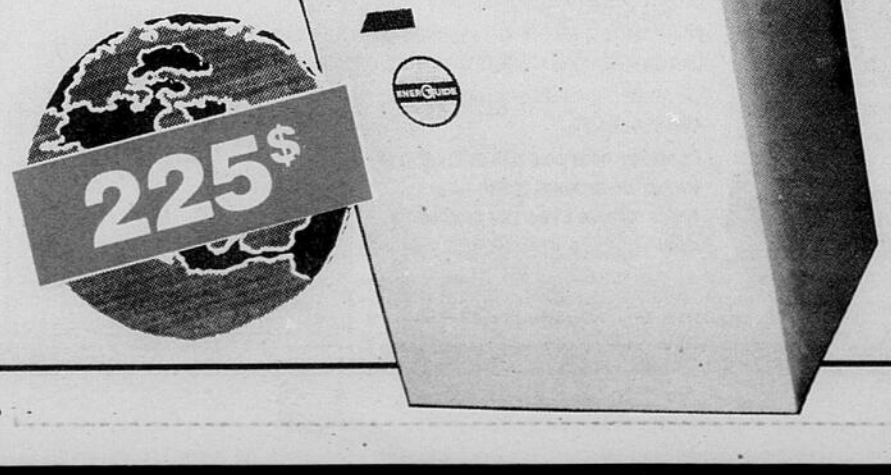
AN EXCEPTIONAL CHOICE!

This living room suite offers what you're looking for. Deep downy-like cushions and sleek contemporary lines for years of great comfort.



CONGÉLATEUR
- Capacité de 5 pi.cu.
- Un panier

FREEZER
- 5 cu.ft. capacity
- Onebasket



EMBELLISS

FAITES CONFIANCE
À NOS
SPÉCIALISTES
EN
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

ET PARTICIPEZ

CONCOURS
Villes villages et campagnes fleuris du Québec

Comité d'embellissement

Concours des maisons fleuries 1994

Dans le cadre du concours
"Villes et villages fleuris de la
Ville de Salaberry-de-Valleyfield

En collaboration avec le Journal Le Soleil, la ville de Salaberry-de-Valleyfield et nombreux autres commanditaires

PLUS DE
2,000$
EN PRIX

DONT
UN FORFAIT ROMANTIQUE

À L'AUBERGE DES
AUBERGE DES GALLANT COUNTRY INN

INCLUANT 2 NUITÉES
2 SOUPERS GASTRONOMIQUES
1 PETIT DÉJEUNER ET UN BRUNCH
UN PRIX D'UNE VALEUR DE 600$

Salaberry-de-Valleyfield

TOUJOURS BON PREMIER
Le Soleil
Le journal qui vous suffit!

VOUS VOULEZ EMBELLIR VOTRE DEMEURE?

Nous avons un grand choix
- Set de patio
- Clôture et patio en PVC
- Recouvrement d'époxy pour béton
- Auvents
- Balançoire
- BBQ
- Cabanon

ouvert 7 jours le dimanche de 11h00 à 16h00

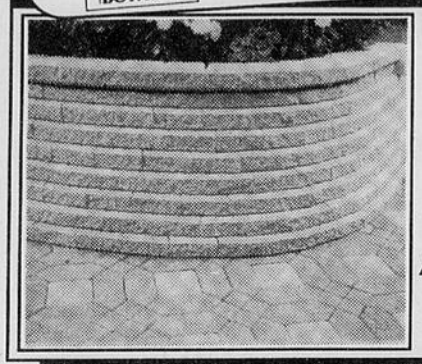


CABANON

PATIO SOLEIL 371-9415
1156 Léger, Notre-Dame-du-Sourire, fax: 371-7252
(ancien local de matériaux Pt-Masson)

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
8h à 21h

SI VOUS PENSEZ À VOTRE COUR, PENSEZ
Centre du Jardin Latour ltée
6600 Boul. Hébert, St-Timothée 371-7096
BOTANIX
LE CENTRE JARDIN LE PLUS COMPLET DE LA RÉGION...



SUPER SPÉCIAL
PAVÉ-UNI
À PARTIR DE: **94¢** *PI. CA.*

POUR UN AMÉNAGEMENT PAYSAGER PERSONNALISÉ



Jean-François Benoit
Horticulteur paysagiste



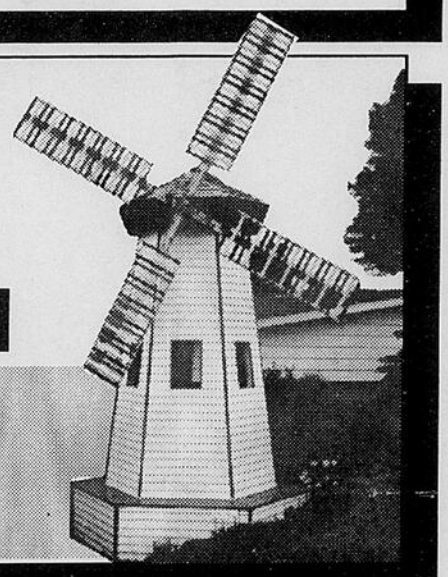
Josée Joannette
Conseillière en horticulture

SERVICE ET COMPÉTENCE

CENTRE DE JARDIN DU POTAGER CHANTAL
855 BOUL. MGR. LANGLOIS
GRANDE-ILE
373-0024

CARREFOUR DU JARDINAGE

NOTRE SPÉCIALITÉ "LA QUALITÉ"



Les serres
B. Mooijekind
3825 Boul. Hébert, St-Timothée
serre 373-7715
fleuriste 373-9932



Gilles D'Anjou
horticulture-paysagiste

PAYSAGEMENT G. D'ANJOU
AMÉNAGEMENT PAYSAGÉ
371-1690 OU 497-4051

Confiez vos projets au vrai spécialiste de l'aménagement paysagé pour un aménagement extérieur "réussi".

Notre **force** c'est l'aménagement de votre résidence, la planification ou la réalisation de vos projets extérieur.

Devenez l'un de nos nombreux clients satisfaits.

Consultez-nous pour une estimation et évaluation de votre projet.
Faites affaires avec des professionnels!



Depuis 9 ans dans la région

Pour la qualité au **Meilleur Prix**

CONCOURS LOCAL
MAISONS FLEURIES 1994

Grande-île

MUNCIPALITÉ DE LA GRANDE-ILE

- Date limite d'inscription: le 18 juin
- Visite des juges pour les propriétés inscrites en juillet 1994
- Soirée (5 à 7) de clôture du concours et remise des prix: 23 septembre '94

SEZ-VOUS!



Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Téléphone: _____

Quelle catégorie désirez-vous inscrire? (1 seul choix)

☐ Façade de maison ☐ Cour arrière ☐ Coin spécial ☐ Balcon fleuri

☑ Commerce et industrie

Nouveau pour l'édition 94 du concours, **commerces et industries** sont automatiquement inscrits.
Le comité fera une pré-sélection qui sera par la suite remise aux juges du concours.
Ce sera à eux de déterminer les gagnants.

Des prix seront remis aux gagnants des différentes catégories.
Des bulletins de participation seront disponibles dans la plupart des centres de jardin de la région, ainsi qu'au Service récréatif et communautaire de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

Retourner à l'adresse suivante:
Comité d'embellisement
75, rue Saint-Jean-Baptiste, Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1Z6
Information: 370-4320

COMMANDITAIRES 1994

- Ville Salaberry de Valleyfield
- Centre jardin Latour
- Les Serres Mooijekind
- Art Terre
- Centre Jardin Potager Chantal
- Éditions Versicolores
- Dr. Lucie Sauvé
- Journal Le Soleil
- Ferme Regil
- Zinc
- Assurance Bourassa
- Serres Paul Cardinal
- Les Forestiers
- Caisse Populaire N. Dame Bellerive
- Centre Jardin Brisson
- Asten-Hill
- Auberge des Gallants
- Pépinière Cramer
- Librairie Boyer

LE CONCOURS "ST-TIMOTHÉE, VILLE FLEURIE"

Saint-Timothée

Date limite d'inscription 30 juin '94

Des prix d'une valeur totale de 1800$

Pour participer au concours, il suffit de remplir le formulaire qui sera distribué à même le prochain bulletin municipal des formulaires sont également disponibles à l'Hôtel de Ville.

Donnez plus de valeur à votre propriété

Pour de bonnes idées en aménagement - Venez voir Lorraine



Lorraine Séguin, technicienne en paysagement



NOUVEAU
TERREAU POUR PLANTATION D'ARBRES ET ARBUSTES DE BOTANIX. Le substrat de culture idéal pour l'établissement de vos plantes. Sac de 30 litres.
3/10.99$

373-5515
- Centre de jardinage
- Entretien de pelouse

BOTANIX

CENTRE DE JARDIN
DENIS BRISSON
587, CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

TOUT POUR VOTRE TERRAIN!

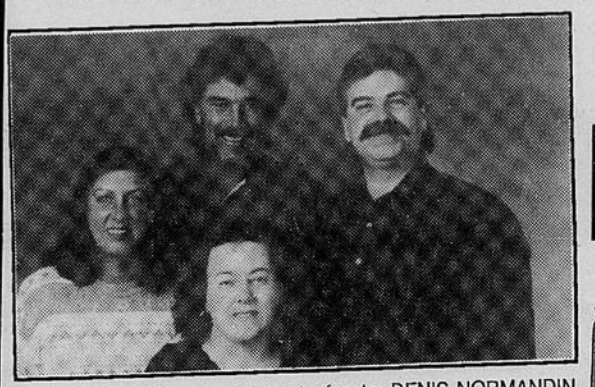
- Nivelage de terrain
- Terrassement
- Terre
- Excavation

SPÉCIALITÉ
Livraison de terre tamisée
La meilleure qualité de la région

ESTIMATION GRATUITE
373-4656
Richmond Tremblay,

PAVAGE BOLDUC INC.
EXCAVATION BOLDUC INC.
702 BOUL. CADIEUX, VALLEYFIELD

Réalisez vos rêves avec nous!



GINETTE DUBOIS, paysagiste et gérante; DENIS NORMANDIN, propriétaire; LYNDA BABIN, jardinière horticultrice; YVAN BOILEAU, chef d'équipe et tous nos aide-paysagistes

Vous recherchez la CRÉATIVITÉ, l'EFFICACITÉ et la COMPÉTENCE, à des prix abordables... choisissez UNE ÉQUIPE DE CONFIANCE!

- Aménagement paysager
- Terrassement • Émondage
- Taille ornementale
- Traitements paysagers

371-7015

Les Jardins Normandin
•TERRASSEMENT •ÉMONDAGE
•MURET •PAVÉ-UNI •AMÉNAGEMENT
371-7015

Beaucoup plus que des auvents

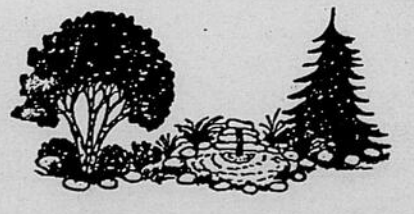
AUVENTS du Sud-Ouest
Valleyfield 377-4678
Châteauguay 699-1885



Merci de reconnaitre notre qualité

LES AMÉNAGEMENTS PAYSAGÉS POIRIER ENR.

Spécialité: **Paysage aquatique**



- Plan et croquis
- Style et coloris
- Rocaille
- Pavé uni et muret
- Patio et pergola



Gino Poirier, paysagiste

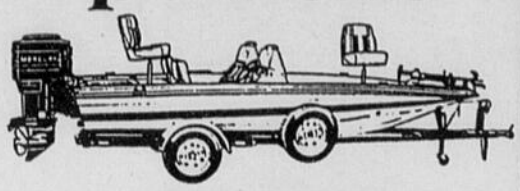
17 du Rivage, Grande-Île (Québec) J6S 4V3
Tél.: (514) 371-8128

FORCE
hors-bord

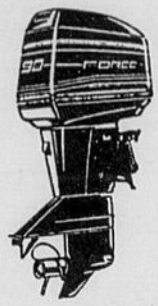
MERCURY
HORS-BORD

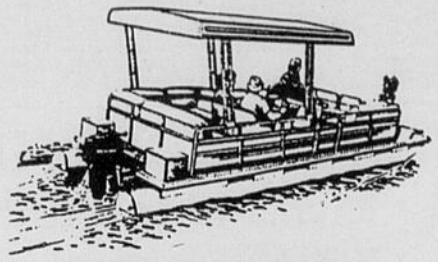
Bateaux de plaisance, de pêche, pontons











PLAN DE FINANCEMENT
MERCURY MARINE

QUICKSILVER
PIÈCES ET ACCESSOIRES NAUTIQUES

Spectrum



mercruiser
ENBORD

Vente et service
399 boul. Youville
Châteauguay
692-0138
fax 692-6517

8e édition des Olympiades scolaires

Les élèves des écoles primaires de la Commission scolaire de Valleyfield sont enthousiastes et impatients de se rencontrer lors de la prochaine olympiade scolaire.

Celle-ci aura lieu le 31 mai pour les élèves de maternelle (am), 2ième et 3ième. Le 1er juin attirera les élèves de 4ième, 5ième et 6ième année. Tandis que le 2 juin sera dédié aux élèves de maternelle (pm) et 1ère année. En cas de pluie, le tout sera remis d'une journée. Les sites des écoles St-Joseph Artisan et Frédéric-Girard accueilleront ces athlètes.

Cette activité scolaire est le plus grand rassemblement sportif réalisé dans la région. Plus de 3,000 participants rivaliseront d'adresse et d'habilité dans une saine compétition amicale.

Ces olympiades comprennent différentes activités reliées au programme d'éducation physique au primaire. Les éducateurs physiques, soutenus par les directions des écoles, les services éducatifs, les professeurs et les bénévoles, supervisent et animent cet événement annuel. De plus, ceux-ci permettent aux élèves de sixième année de développer leur leadership et leur autonomie en animant un groupe ou en agissant en tant qu'officiel lors des différentes épreuves. Bonne journée à tous les athlètes!

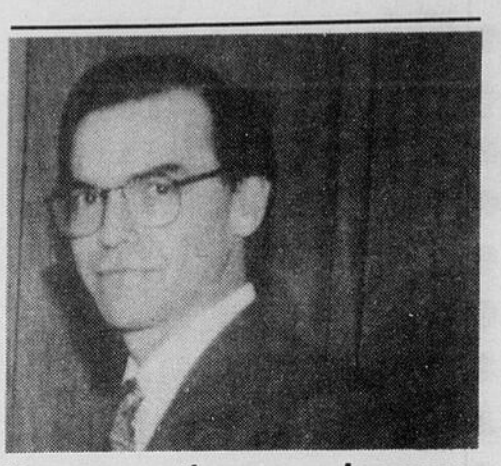
Marcelle Dion, publiciste.

Marche populaire

Le Pied'Où en collaboration avec Kino-Québec vous invite à une marche populaire, lundi soir de 19h00 à 20h00, le 30 mai, si pluie remise au mardi soir 31 mai. Départ du chalet du parc Sauvé.

Nous serons dans la semaine "En forme", à chacun de démontrer sa bonne forme. Participons à cette marche organisée.

C'est gratuit nous marchons pour le plaisir de marcher. Marcher seul, ou par deux, c'est formidable, comment dire de se retrouver en groupe.



Une promotion pour Jacques Hébert

L'ex-journaliste Jacques Hébert qui a laissé sa marque à Valleyfield et dont plusieurs n'ont pas oublié sa verve et sa détermination vient d'être promu au poste de directeur pour le Québec à l'Association des banquiers canadiens (ABC). À ce titre, il sera responsable des Affaires publiques, des Relations gouvernementales, des Communications, du Service de la traduction et de la revue "Le Banquier". Notons que M. Hébert est au service de l'ABC depuis maintenant 18 ans. (Photo Le Soleil)



du 15 au 23 juin 1994
ENCOURAGEONS
le BASEBALL
MINEUR
au
CARREFOUR
Mgr. LANGLOIS
VALLEYFIELD

Service auto Goodyear à prix invraisemblable!

Le forfait Prêt pour l'été 37$

1. Vidange d'huile, changement de filtre et lubrification.
2. Permutation et inspection des pneus pour déceler tout fendillement ou entaille et vérification de la pression.
3. Mise à niveau de tous les liquides : freins, différentiel, boîte de vitesses et servofrein.
4. Analyse du système électrique.
5. Ajustement des courroies et des colliers de boyau, s'il y a lieu.
6. Inspection du système de refroidissement et des composantes de la direction et de la timonerie.
7. Inspection et nettoyage à air comprimé des freins avant et arrière.
8. Une réserve de quatre litres de lave-glace d'été.

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 17 juillet 1994.

Réglage de la géométrie des roues et équilibrage 44$

1. Réglage de la géométrie des roues avant.
2. Lubrification des composantes de la direction et de la timonerie.
3. Mesure de la géométrie des roues arrière pour s'assurer de la conformité avec les roues avant.
4. Équilibrage électronique des roues avant.
5. Permutation des pneus.

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 17 juillet 1994.

Le forfait Groupe moteur 59$

1. Installation de bougies neuves.
2. Réglage du moteur selon les normes du fabricant.
3. Analyse informatisée de toutes les pièces essentielles avec rapport imprimé.
4. Ajustement des courroies, s'il y a lieu.

moteur de 4 et 6 cylindres en ligne: 59$ V6 et 8 cylindres: 79$

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 17 juillet 1994.

Vidange d'huile, changement de filtre et lubrification 19$

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 4 juin 1994.

Le forfait Freins avant 79$

1. Remplacement des plaquettes des disques avant.
2. Regarnissage des roulements de roues avant, s'il y a lieu.
3. Mise à niveau du liquide du maître cylindre.
4. Inspection de la timonerie, des amortisseurs et des jambes de force.
5. Vérification et correction de la pression des pneus.
6. Inspection des feux d'arrêt.

Le ponçage des rotors n'est pas compris dans ce forfait.

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 17 juillet 1994.

Changement de pneus pour l'été 22$

1. Démontage de deux pneus d'hiver.
2. Montage de vos deux pneus d'été.
3. Remplacement de deux corps de soupape.
4. Équilibrage électronique des deux roues.
5. Nettoyage des freins avant et arrière.
6. Rangement des pneus d'hiver dans de nouveaux sacs d'entreposage.

Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 4 juin 1994.

AIR MILES
Voyagez de par le monde

Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear. Tous les détails chez les détaillants participants. Jusqu'à quatre mois pour payer les achats de plus de 250 $ par carte de crédit «suite à l'approbation du crédit».

GOODYEAR
SERVICE AUTOMOBILE
GARANTI

GOODYEAR
SERVICE AUTOMOBILE
GARANTI

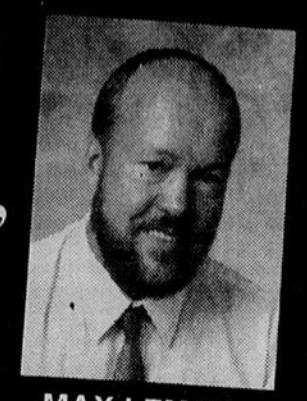
VALLEYFIELD 377-8313
300, boul. Mgr. Langlois



BOB POIRIER

MAX ET BOB vous le garantient: "RIEN NE SORT DE CHEZ POIRIER AUTOMOBILE SANS ÊTRE GARANTI"

CHANGEMENT D'HUILE GRATUIT TANT ET AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS SEREZ PROPRIÉTAIRE DE VÉHICULE
selon les spécifications de la compagnie



MAX LEMAIRE

ON DÉFIE TOUTE COMPÉTITION



1991 CUTLASS SUPREME SL: équipée au complet, gris, 4 portes,6 cyl, 66 000km, balance de garantie du manufacturier **UNE RARETÉE** **$14 000**



1991 BUICK CENTURY LTD équipement complet, bleu marine, 4 portes, 6 cyl. 56,000km, balance de garantie GM ***voiture classic pour*** **$13 900**



1992 CHEVR. LUMINA EURO, équipement complet, bleu marine, 4 portes, 6 cyl, Balance de garantie GM, **une berline sportive** **$14 995**



1992 CHRYSLER NEW YORKER modèle salon blanche 4 portes, 6 cyl. 67 000km, équipement complet, balance de garantie **Super spécial à** **$15 995**



1992 FORD T-BIRD, full équip. 6 cyl., couleur or bas milage, balance de garantie Ford **spécial "sportif"** **$12 995**



1991 FORD T-BIRD, Full Équip, 6 Cyl. 79 000km, Bal. Gar. Ford. Rouge Vin **$11 495**

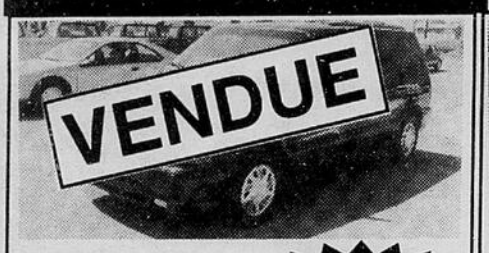


1992 FORD VAN AÉROSTAR XTL ALLONGÉE, F.E. 7 pass. 4.0 litres, 6 cyl. 2 tons bleu, marche pied + porte bagage bas milage, 56 000km **spécial fin mai** **$14 995**



1993 FORD VAN AÉROSTAR XL, groupe sport, 5 pass, noir/gris, air climatisée, bas milage, 16 300km, bal. gar. Ford **$16 495**

Tous nos véhivules sont inspectés, réparés, shampooing intrérieur et extérieur TOUS SONT GARANTIS



1992 DODGE CARAVAN SE, 7 pass, full équip, rouge, impeccable, 50 000km, bal. gar. Chrysler **$15 995**



1993 FORD EXPLORER XL, 4x4, 6 cyl, mm5, 2 portes, vert, cayman avec air climatisé, 16 200km, seulement, bal. gar. Ford **$21 900**



1990 GM VAN SAFARI, 7 pass, f.e., rouge/gris, 6 cyl., 78,000 km. **$13 795**



1993 FORD F350, crew cap, 4 portres, aut, air climatisé, 5.8 litres, blanc, bas milage, 12 900km, bal. gar. Ford **Prêt à travailler** **$21 495**



1992 GM SONOMA , king cab, aut, 6 cyl, bleu, bas milage, avec bal gar. GM



1992 MAZDA PICK-UP, king-cab, B2200, blanc, 4 cyl, mm5 protégé boite stripe, 67 000km, balance gar, Mazda **$12 495**



1992 PICKUP CHEVY, 1500 mm5, 6 cyl, avec boite fibre très bas milage 16 000km, **PRÊT À TRAVAILLER**



1993 FORD VAN AÉROSTAR CARGO, blanche, 6 cyl, aut. 56,000km, Bal. gar. Ford **$14 500**



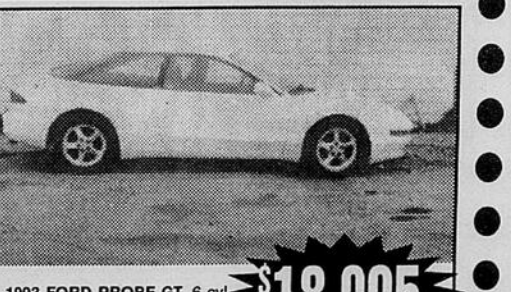
1986 CHEV, CAVALIER, 4 portes, aut, bleu, milage incroyable, 48,000km **seulement** **$3 995**



1991 MERCURY TOPAZ GS, 4 portes, rouge aut, avec air climatisé, très bas milage avec bal. gar. Ford **$8 995**



1991 MERCURY TOPAZ L 4 portes aut. bleu avec air, climatisée, seulement 46,000km **$8 995**



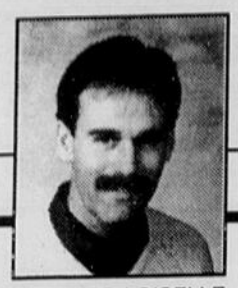
1993 FORD PROBE GT, 6 cyl bien équipée, aut, blanche, **faut voir 25 000km** **$18 995**

Ford MERCURY LINCOLN

Poirier

LÀ OÙ ÇA BOUGE

373, Ch. Larocque,
Valleyfield
373-6444



BERNARD LOISELLE

les gens d'affaires... ...à la page



PIERRE MONTREUIL



JACQUELINE RICHER

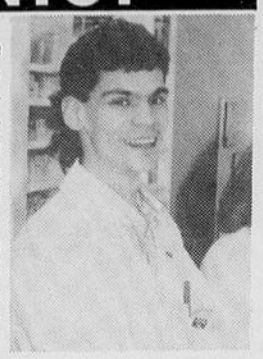


JEAN-PIERRE TESSIER

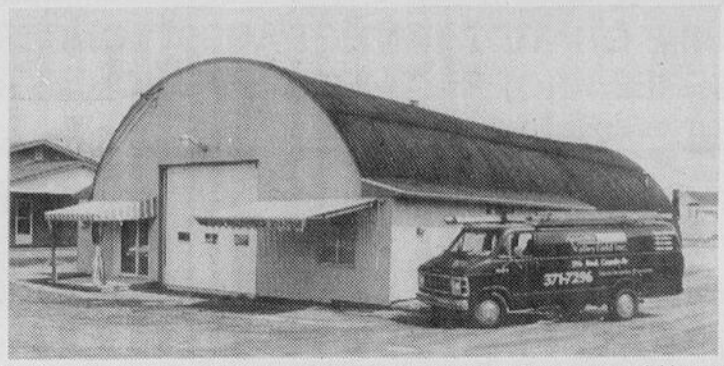


PETER ROZON

ON DÉMÉNAGE BIENTÔT



Votre pharmacien Pierre Dufour désire vous informer que sa pharmacie, OBONSOINS, déménagera la fin de semaine du 4 et 5 juin. Pour ce faire, les portes fermeront à 13h00 le samedi 4 juin pour ouvrir de nouveau le lundi matin à sa nouvelle place d'affaires à la Plaza Kmart. C'est un rendez-vous!



Il n'y a rien de tel qu'un auvent pour rehausser l'aspect extérieur de votre résidence ou de votre commerce. Vous croyez qu'ils sont trop cher? Détrompez-vous! Et venez vite visiter la salle de montre d'AUVENTS VALLEYFIELD, situé au 596 Grande-Ile dans la municipalité du même nom. Pierre Sarrazin, le propriétaire, possède plus de 10 années d'expérience. Pour info: 371-7296.



CHRYSLER CANADA remettait dernièrement des plaques pour l'excellence de son service à VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER, situé sur le boul. Hébert à Nitro. Sur la photo, nous voyons Pierre Reynolds, directeur du service au garage, et Monique Lecompte, aviseur, recevant leur plaque des mains de Robert Dumas (au centre) de CHRYSLER CANADA. Chez VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER, le service ça leur tient à coeur!





Bob Poirier et Max Lemaire vous le garantissent! "Rien ne sort de chez POIRIER AUTOMOBILES sans être garanti"! Passez vite les rencontrer chez le géant de l'auto sur le chemin Larocque à Valleyfield et profitez-en pour faire l'essai des plus récents modèles FORD, MERCURY et LINCOLN.

NOMINATION

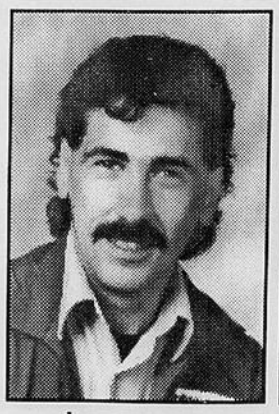
La direction de BOCAN (situé au 118 Ellen à Valleyfield) est heureuse d'annoncer la nomination de Marcel Dumouchel à titre de responsable du secteur Valleyfield et la région. Ce dernier, avantageusement connu dans la région, possède une bonne expérience dans le service à la clientèle et les achats. Venez vite le rencontrer au magasin.



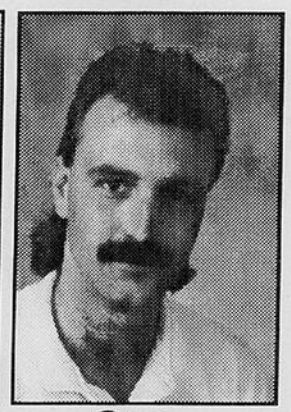
Yvon "Bross" Brossoit, l'expert des experts dans le domaine de l'auto, vous propose présentement tout un choix de véhicules d'occasion chez AUTOMOBILES ST-CLET (situé au 317 boul. Cité des Jeunes à St-Clet). Il possède un grand nombre de modèles récents qu'il vous offre aux meilleurs prix en ville. Allez-y faire un tour pour voir!



Eau de source naturelle
DAIGNEAULT
18 litres d'eau
2,99$
en magasin
(dépôt en sus)
• refroidisseurs
• vente
• location
• service



Jacques Daigneault
propriétaire



Guy Bissonnette
livreur

Nous vous assurons en tout temps un service fiable et courtois au bureau et à domicile

Entreprises DAIGNEAULT
Eau de source naturelle
1019 Léger, Notre-Dame du Sourire
SAINT-TIMOTHÉE
373-0587
Venez visiter notre nouvelle salle de montre

SHARP MD
DES PRODUITS SHARP INCOMPARABLES MC
CHANGEUR DC STÉRÉO PORTATIF AM/FM STÉRÉO AVEC MAGNÉTOCASSETTE DOUBLE



249.95
FONCTIONS SPÉCIALES!
• Changeur intégré 6 DC + 1
• Plateau additionnel recevant un 7" DC



SHARP CE29S11 Téléviseur couleur stéréo de 27 po.
• télécommande universelle
• amplificateur stéréo de 6 watts
699.95$
29"
27"
Pour un service après-vente assuré
MARTEL Électronique



Yvon Martel
VENTE, LOCATION, RÉPARATION, CLUB VIDÉO OUVERT 7JOURS
SAMSUNG Technics Panasonic MITSUBISHI SHARP KOSS
286 Jacques-Cartier, Valleyfield
373-1294



Les planchers de bois dans votre demeure sont de véritables oeuvres d'art. Pourquoi les cacher sous un tapis ou de la peinture? Vianney Lalonde et le personnel de F.V. Lalonde de Coteau-Landing vous invitent à venir assister à une démonstration de la nouvelle machine Sqar-buff, samedi prochain (4 juin), entre midi et 15h30. Elle sable les planchers comme pas une!

Age d'Or Bellerive

Le conseil d'administration de l'Age d'Or de Bellerive remercie tous ses membres pour l'appui témoigné lors des récentes élections. Le comité en entier a été réélu. Un voyage au Motel Ste-Agathe aura lieu les 14, 15 et 16 juin. Nous souhaitons à tous de bonnes vacances. Pour informations: 373-5821 ou 377-8074.

Scouts et Guides St-Esprit

L'assemblée générale du groupe Scouts et Guides St-Esprit se tiendra le mercredi, 1er juin, à 19h30 au sous-sol de l'église St-Esprit.

L'inscription de tous les jeunes, y compris ceux qui font déjà partie du groupe actuellement, se fera lors de cette assemblée.

Hot-dogs à 0,50 $.

La Garde Dollard des Ormeaux invite la population à déguster ses hot-dogs du 1er au 5 juin dans le stationnement de la Caisse populaire de Bellerive. Le coût sera de 0,50 $ tant pour les hot-dogs que les boissons gazeuses.

Harmonie scolaire Huntingdon

L'harmonie scolaire de l'école Arthur-Pigeon présentera des spectacles le 5 juin à 14h00, le 10 juin à 19h30 et le 12 juin à 14h30 à l'auditorium de l'école. Les billets sont présentement en vente au coût de 5$. Pour informations, 264-5374.

Dans le Haut St-Laurent

Une agence de garde au service des parents et des enfants

L'Agence de garde Do-Mi-Si-La-Do-Re a vu le jour en 1989 dans le Haut St-Laurent et elle compte présentement vingt-cinq responsables de services de garde dans les municipalités de Dundee, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Chrysostome et Saint-Antoine Abbé. Au total, 159 enfants sont inscrits.

Le Soleil

normand morand

Le rôle principal de l'agence de garde en milieu familial est de recruter et de sélectionner soigneusement des personnes intéressées et aptes à garder des enfants.

Les objectifs poursuivis par l'agence sont de promouvoir le développement des services, maintenir un service d'information et offrir un soutien technique et professionnel aux personnes responsables d'un service de garde en milieu familial. Quant aux services, ils sont nombreux, allant des cours, aux activités sociales, à l'équipement, au soutien pédagogique, etc.

Lors d'une conférence de presse tenue cette semaine, les responsables ont indiqué que le nombre sans cesse grandissant de parents réclamant l'accès à cette option de garde en milieu familial démontrait le besoin d'offrir le service.

L'an dernier, l'agence a distribué aux responsables de services de garde pour les parents qui bénéficient du programme d'exonération d'aide financière, une somme de 104 000 $ qui permet de soutenir les familles. Ce montant est versé directement aux responsables et les parents ne déboursent que la diffirence exigée par le service de garde.

Ces retombées dans le milieu ont été possibles parce que l'agence comble des besoins autres que ceux des garderies. A titre d'exemples: une flexibilité sur les heures et les journées de week-end.

L'agence existe grâce à un réseau de collaboration à partir du CLSC, de la ville et de la Caisse populaire de Huntingdon, du Club Optimiste, etc.

L'agence est présentement à la recherche de responsables de familles de garde et les personnes qui souhaiteraient obtenir des informations peuvent communiquer avec la directrice, Mme Renée Guernon au 254-9766.

Quant à l'assemblée générale annuelle de l'agence, elle se tiendra le 22 juin à 19h30 au 16, rue Prince à Huntingdon.


du 15 au 23 juin 1994
ENCOURAGEONS
le BASEBALL
MINEUR
au
CARREFOUR
Mgr. LANGLOIS
VALLEYFIELD

K mart 100 Portraits

Encore plus de vos grandeurs préférées!

DES FRAIS DE SERVICE DE 4,95 $, NON COMPRIS DANS LE PRIX ANNONCÉ, sont payables au moment de la prise des photos. Aucun frais pour sujets additionnels. La pose pour les portraits annoncés est à notre choix, mais à votre choix d'arrière-plan. Vous pouver apporter vos accessoires préférés. Additionnelles prises pour une collection de portraits additionnelle et ce, sans obligation d'achat. Aucune limite sur le nombre de collections annoncées par famille, mais une seule par sujet. Le format des portraits est approximatif.



SEULEMENT 6,95$

© 1994 PCA Int'l. Inc.

Hâtez-vous, en ce moment, pas de frais pour sujets additionnels.

Les produits AGFA offrent des portraits de meilleure qualité.

CE STUDIO KMART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et mercredi: 9h à 13h; 14h à 17h; Jeudi et vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h
VALLEYFIELD (K-mart Plaza, Mgr Langlois Blvd.)
RENSEIGNEMENTS: 371-5121 • 371-3144

Les produits vous donne de meilleurs portraits qualité.

Comité ZIP du Haut St-Laurent

Site de dépôt de matériaux secs de Melocheville

Lors de la réunion du comité plénier du Comité ZIP du Haut St-Laurent qui aura lieu le mercredi 1er juin prochain, à 19h30, le sujet de la thématique environnementale sera un sujet chaud à Melocheville.

En effet, nous avons invité le maire de Melocheville, monsieur Daniel Charlebois, à venir faire le point sur le sujet du dépôt de matériaux secs de Melocheville. La MRC Beauharnois-Salaberry est propriétaire du site et la gérance a été confiée à la municipalité de Melocheville.

Ouvert en 1992, ce site devant recueillir béton, débris de démolition, branches d'arbres, rebuts de construction et autres objets du genre a été fermé en 1993 en attendant un certificat d'autorisation qui devait être émis par le Ministère de l'Environnement. Le site n'a toujours pas été réouvert...

Si le sujet vous intéresse ou pour obtenir des informations sur le Comité ZIP du Haut St-Laurent, nous vous attendons en grand nombre, au 600 Ellice à Beauharnois à la salle 214, le mercredi 1er juin dès 19h30.

Pour toute information, vous pouvez nous rejoindre au 371-2492 et laisser un message s'il n'y a personne. Crivert/Comité ZIP du Haut St-Laurent, 28 rue St-Paul, Valleyfield, Québec, J6S 4A8

Journée porte ouverte à l'ACEF du Haut St-Laurent

Dans le cadre de l'inauguration de ses nouveaux locaux, l'ACEF organise une journée "Porte-ouverte" le 6 juin prochain.

C'est une belle occasion pour se familiariser avec le nouvel environnement de l'ACEF. Sous forme d'exposition, l'ACEF vous présentera les multiples facettes de ses activités dans la communauté. Ainsi, les visiteurs pourront prendre connaissance des services offerts et des outils utilisés (vidéos, documents de travail, dépliants d'information, centre de documentation, etc.)

Cette invitation s'adresse à toute la population, aux personnes impliquées dans les groupes communautaires et syndicaux, ainsi qu'aux élus, éducateurs, intervenants sociaux.

C'est une occasion à ne pas manquer qui vous permettra de mieux connaître une ressource de notre région.

Date: lundi le 6 juin. Heure: de 14h00 à 20h00. Lieu: nouveau bureau de l'ACEF (Centre Garneau), 28 rue St-Paul, bureau III, Valleyfield.



Espoir de vaincre

Près de 600 personnes ont participé dimanche dernier au brunch du groupe d'entraide Espoir de vaincre qui vient au secours des personnes atteintes de cancer. Au centre, André Monette a reçu un chèque de 1 000$ de l'usine Goodyear des mains de Chuck Grunder en présence de Gaétan Soucy, Elaine Blanchard et Marc Bérubé. (Photo Le Soleil - PhotroPro)

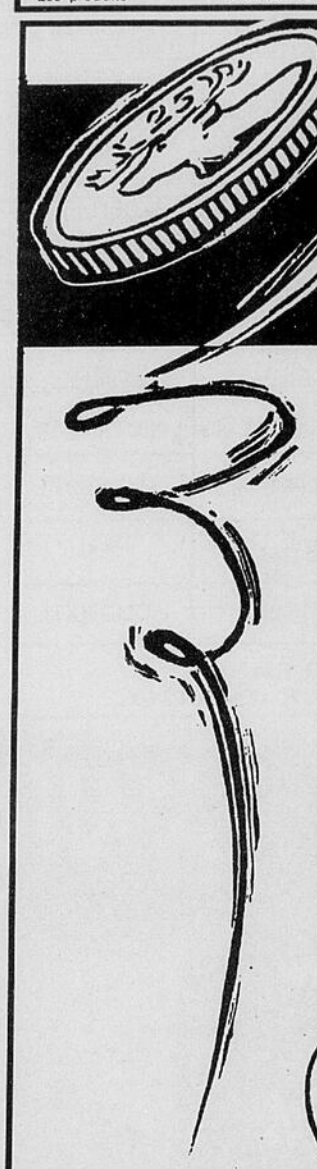
Recollection spirituelle

Au Centre de Renouveau Chrétien des Soeurs Dominicaines, 247, Chemin Larocque, Valleyfield, se tiendra une journée de Recollection spirituelle, pour tous, samedi le 11 juin, de 9h00 à 17h00. Tél: 373-0933 ou 373-7732.

Le Père Jacques Pilon, C.S.V. curé de St-Bernard, Ottawa, sera l'animateur de la journée. Le thème est le suivant: "Si tu écoutes les commandements de Yahvé, tu vivras", Dt 30,16. L'animation musicale est confiée à l'équipe: "Les Mendiants de Dieu".

Vous êtes cordialement invités à participer à cette rencontre, qui sera la dernière de l'année. Les activités du Centre reprendront en septembre prochain.

Merci pour votre fidélité à venir vous ressourcer. Que Dieu, source de toutes grâces, bénisse vos vacances estivales.



Quand il s'agit de l'entretien de votre Toyota, ne prenez aucun risque, passez chez votre concessionnaire Toyota. Obtenez des pièces d'origine et le service Toyota à prix concurrentiel. La qualité ne coûte pas plus cher ! •

Lubrification, changement d'huile et de filtre



Changement de l'huile moteur et du filtre d'origine Toyota.
Lubrification des verrous, des loquets et des charnières.
Inspection de l'élément du filtre à air.
Inspection des phares, du klaxon et des essuie-glaces.
Vérification des niveaux de liquide de refroidissement, de batterie, de freins et de glace.
Prix concurrentiel.

Tous les modèles Toyota
24,95 $
En vigueur jusqu'au 30 juin 1994

Changement saisonnier des pneus

Démontage du pneu de la jante.
Inspection du pneu et de la roue.
Montage du pneu.
Vérification de l'étanchéité et réglage de la pression de gonflage.
Équilibrage de la roue.
Prix concurrentiel.

Tous les modèles Toyota
9,95 $ (ou moins) par roue
En vigueur jusqu'au 30 juin 1994



Remplacement des freins avant ou arrière



Installation des plaquettes de freins à disque ou des segments d'origine Toyota, fixations nécessaires incluses.
Nettoyage et lubrification des étriers ou des plateaux de freins.
Inspection de la tuyauterie et des canalisations.
Essai routier.
Prix concurrentiel.

Tous les modèles Toyota
89,95 $
En vigueur jusqu'au 30 juin 1994

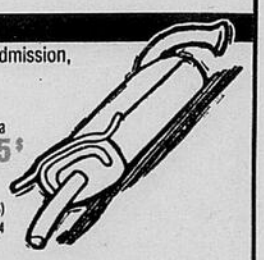
TOYOTA PIÈCES D'ORIGINE

TOYOTA SERVICE DE QUALITÉ

Silencieux de rechange d'origine Toyota

Installation d'un ensemble soudé comprenant tuyau d'admission, silencieux et tuyau arrière.
Silencieux garanti tant que vous êtes propriétaire de votre Toyota.
Construit selon les spécifications de l'équipement d'origine.
Tôle d'acier aluminié de 1,5 mm pour une longévité supérieure.
Prix concurrentiel.

Tercel et Corolla
95,95 $ (sauf Corolla GTS)
En vigueur jusqu'au 30 juin 1994



Revenez aux sources. Chez Toyota, la qualité ne coûte pas plus cher.

G.COUILLARD AUTOMOBILES INC. TOYOTA

460 chemin Larocque
Valleyfield
373-0850

PRIDEX INC.
239 St-Jean-Baptiste, Mercier 691-2931 • 1 km de la 30

Votre dépositaire dans la région
• Lawnboy
• Toro
• Honda
• Homelite
• Noma
• Ariens
• Troy Bilt
• Echo

Tondeuses
•
Tracteurs
•
Souffleuses
•
Rotoculteurs
•
Scies à chaîne
•
Débrousailleurs
•
Hors-bord



Chambre de commerce

Mardi matin, à l'hôtel de ville, se tenait l'assermentation des membres du nouveau conseil d'administration de la chambre de commerce de Valleyfield. Le maire Gaétan Rousse apparaît en compagnie de la présidente Béatrice Lajoie et d'André Clément. Debout, on retrouve Émile Page, Robert Fafard, Jacqueline Loisel, Nicole Leduc, Jacques Charlebois, Marc-André Messier, Michel Lecompte, Mireille Girard, Luc Duguay, Louise Champagne, Louis Dupuis, Marie Barrette et Serge Farand. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

TÉLÉ-RÉGIONALE

PROGRAMMATION PRINTEMPS 1994

(DU 20 MARS AU 18 JUIN 1994)

HEURE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
15h00	INSTINT PRIMITIF (REDIFFUSION)	CLINIQUE SANTÉ (REDIFFUSION)	PLEIN-AIR, CHASSE & PÊCHE (REDIFFUSION)	CLINIQUE SANTÉ (REDIFFUSION)	EN AVANT LA SANTÉ (REDIFFUSION)
15h30	PLEIN-AIR, CHASSE & PÊCHE (REDIFFUSION)	PAROLE & VIE (REDIFFUSION)	À PROPOS DE... (REDIFFUSION)	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER (REDIFFUSION)	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER (REDIFFUSION)
16h00	CLINIQUE SANTÉ (REDIFFUSION)	"	INSTINT PRIMITIF (REDIFFUSION)	À PROPOS DE... (REDIFFUSION)	PAROLE & VIE (REDIFFUSION)
16h30	À PROPOS DE... (REDIFFUSION)	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER (REDIFFUSION)	EN AVANT LA SANTÉ (REDIFFUSION)	PLEIN-AIR, CHASSE & PÊCHE (REDIFFUSION)	"
17h00	LES HISTOIRES DE CHIFFONNETTE	CLINIQUE SANTÉ	PLEIN-AIR, CHASSE & PÊCHE	LES HISTOIRES DE CHIFFONNETTE	EN AVANT LA SANTÉ
17h30	INSTINCT PRIMITIF	PAROLE & VIE	LES HISTOIRES DE CHIFFONNETTE	CLINIQUE SANTÉ	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER
18h00	PLEIN-AIR, CHASSE & PÊCHE	"	À PROPOS DE...	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER	INSTINCT PRIMITIF
18h30	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13
19h00	CLINIQUE SANTÉ	EN AVANT LA SANTÉ	INSTINCT PRIMITIF	À PROPOS DE...	PAROLE DE VIE
19h30	À PROPOS DE...	LE NOTAIRE, MON CONSEILLER	EN AVANT LA SANTÉ	PLEIN-AIR, CHASSE & PÊCHE	"
20h00	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13	INFO CÂBLE 13

TOUS LES DIMANCHES À 19h30
NE MANQUEZ PAS VOTRE TÉLÉ-BINGO

L'Hôtel Grant de Saint-Timothée

Site d'une exposition sur le soulèvement des ouvriers irlandais

L'exposition commémorant le soulèvement des ouvriers irlandais affectés à la construction du premier canal de Beauharnois, survenu le 12 juin 1843, à Saint-Timothée, se tient, jusqu'au 3 juillet 1994, sur le site même où ces événements dramatiques se sont déroulés. En effet, l'hôtel Grant (anciennement La Belle Époque), situé au 19 rue Florian-Paiement à Saint-Timothée, a été le théâtre, il y a plus de 150 ans, de la mort violente de plusieurs ouvriers irlandais rassemblés pour protester contre leurs mauvaises conditions de travail.

Les différents propriétaires de l'hôtel Grant

Considérant l'importance historique du bâtiment, monsieur Gérard Robert, décédé le 27 mars 1994, a réalisé, au nom du Comité du 12 juin 1843, la recherche des titres de propriétés.

Les recherches actuelles nous permettent de croire que l'hôtel Grant, à l'origine une auberge, aurait été construit, entre 1835 et 1839, sous l'ordre du Seigneur Ellice. Actuellement, selon les recherches, rien n'indique que Duncan Grant en était le propriétaire en juin 1843, lors du soulèvement des Irlandais. Monsieur Grant était possiblement tenancier de l'auberge et employé du Seigneur Ellice.

L'hôtel Grant a été construit sur le lot numéro 67, sur lequel était également érigée une écurie. L'hôtel et ses dépendances auraient été vendus après la construction du premier canal de Beauharnois.

L'un des premiers propriétaires fut monsieur Amable Bourdon, de Saint-Timothée, qui céda le domaine à son frère, monsieur Alexandre Bourdon, vers 1847. Par la suite, l'hôtel fut vendu à Monsieur Pierre Décary, de Saint-Timothée, en 1850.

Les membres de la famille Galarneau (Raphaël, Alexandre et Moïse), de Saint-Timothée, en furent les propriétaires, à tour de rôle, entre 1860 et 1871.

Monsieur Elzéar Daigneault, comptable à St-Vincent-de-Paul (Laval) a été propriétaire du site, de 1871 à 1875. Il l'a vendu à monsieur Olivier Leboeuf qui, à cette époque, n'avait que 19 ans. Son père, monsieur Jean-Baptiste Leboeuf, en a pris possession en 1891, pour le revendre, en 1895, à monsieur Elzéar Daigneault. Ce dernier a vendu la propriété à John Shaw, en 1907, qui lui, l'a revendue peu de temps après à monsieur Edmond Arthur Robert, pour le compte de la Canadian Light & Power Company.

C'est en 1949 que la compagnie d'électricité (Hydro-Québec) a fait l'acquisition des bâtiments et des terrains du domaine. L'emplacement a changé de mains à six reprises avant qu'il ne soit réouvert au public sous les raisons sociales de "Café-concert La Belle Époque", en 1984, et "Resto-Théâtre La Belle Époque", en 1991. En 1992, la bâtisse était connue sous la raison sociale "Le skidoo-bar". Ce commerce a fermé ses portes au début de l'année mesdames Isabelle et Sylvie Verdon ont pris possession des lieux en 1994.

Caractéristiques de l'édifice

Les caractéristiques de cet édifice sont les suivantes: le solage a trois pieds d'épaisseur; la grandeur du bâtiment fait 13,8 mètres par 10,4 mètres et s'étale sur deux étages. Une annexe, d'une dimension de 9,3 mètres par 11,8 mètres, ainsi qu'un garage ont été construits en 1909. Une écurie a déjà existé; elle était située à environ 15 mètres du bâtiment principal.

Les heures d'ouverture de l'exposition

L'exposition sur le soulèvement des Irlandais est ouverte du lundi au vendredi, de 16h00 à 20h00. et les samedis et dimanches de 10h00 à 21h00. Les groupes peuvent également visiter l'exposition sur semaine, de 9h00 à 16h00, en réservant à l'avance auprès de madame Micheline Leduc, 373-5987 ou à l'hôtel de ville de Saint-Timothée 371-4013.

VENTE 6ième ANNIVERSAIRE



Maillots de bain
homme et femme
20% - 30%
ET PLUS...

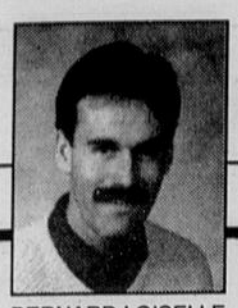


L'érotisme à son meilleur

BOUTIQUE LIBERTÉ
46A Ste-Cécile
Valleyfield
373-4243
SEX SHOP

SUPER SPÉCIAL LINGERIE
ITEMS SÉLECTIONNÉS

les gens d'affaires... ...à la page


BERNARD LOISELLE


PIERRE MONTREUIL


JACQUELINE RICHER

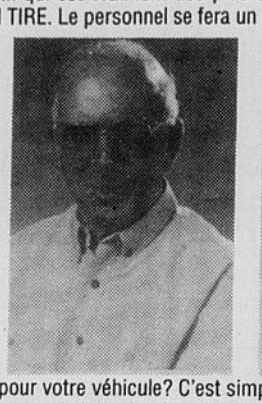

JEAN-PIERRE TESSIER


PETER ROZON



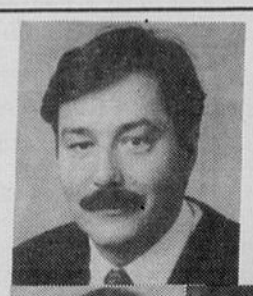
Pour tout trouver, ou presque, sous un même toit, il n'y a qu'un endroit: chez CANADIAN TIRE, situé au 1350 boul. Mgr Langlois à Valleyfield. C'est sans parler de la politique des prix du magasin qui est vraiment des plus concurentielles. Passez vite faire un saut chez CANADIAN TIRE. Le personnel se fera un plaisir de vous accueillir.







Comment payer moins cher pour votre véhicule? C'est simple: en achetant directement des propriétaires. Pour le plus grand choix de véhicules d'occasion dans la région, passez vite chez PIERRE LEMIRE AUTOS sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield et venez rencontrer Pierre, Vic ou Julie.















C'est votre dernière chance de profiter de la SUPER VENTE JENN-AIR chez APPAREILS MÉNAGERS ROBERT LEDUC sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield! En effet, vous avez jusqu'au 31 mai pour en profiter. Après, il sera trop tard! Tous les membres d'APPAREILS MÉNAGERS ROBERT LEDUC vous invitent à venir visiter leur magnifique salle de montre. Il est à noter que le commerce est ouvert le dimanche.

OUVERTURE OFFICIELLE DE L'HÔTEL GRANT

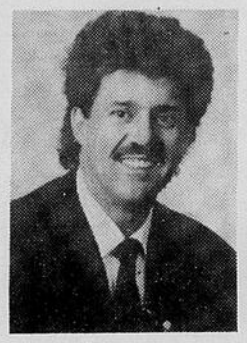


C'est samedi dernier, le 21 mai, qu'avait lieu l'ouverture officielle du tout nouvel HÔTEL GRANT de St-Timothée (anciennement La Belle Époque) dans le cadre d'un dîner classique et d'une soirée dansante. Les propriétaires de l'établisement (qui a été entièrement rénové), Sylvie et Isabelle Verdon, que l'on voit sur la photo du haut en compagnie du ministre de l'Emploi, Serge Marcil, et du maire de St-Timothée, Jean Noël Tessier, ont alors accueilli une foule nombreuse pour l'occasion. L'événement a été semble-t-il couronné d'un franc succès.

ACHETEZ EN GROS



Une toute nouvelle entreprise de distribution, SCT DISTRITUTEUR, vient d'ouvrir ses portes au 118 Maden à Valleyfield. "Achetez en gros et économisez encore plus", lance la propriétaire, Carole Leroux, à l'intention des commerçants. Papier à main, papier hygiénique, essuie-tout, désodorisant, etc..., SCT DISTRIBUTEUR vous offre un large éventail de produits. Il est dépositaire des marques telles White Swan, Facelle, Rubbermaid, etc.. Pour informations, n'hésitez pas à appeler au 371-2364





Pour des revêtements d'aluminium ou vinyle robustes et de qualité, il n'y a rien comme les revêtements de DAOUST & FRÈRES de St-Louis-de-Gonzague. Pour une estimation gratuite, n'hésitez pas à entrer en contact avec Serge ou Marcel Daoust. Ces derniers se feront un plaisir de bien vous conseiller. De plus, ils vous invitent à vous renseigner sur les nombreuses subventions gouvernementales. Pour info: 371-0928 ou 371-1786



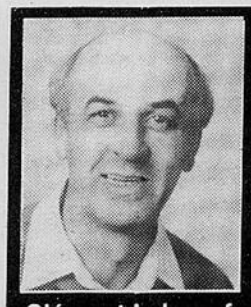
L'évaluateur agéé A.G. Galarneau, membre de la Corporation professionnelle des évaluateurs agréés du Québec, vous offre ses services. Pour établir la valeur marchande d'immeubles pour des fins de vente, achat, échange, hypothèque ou gain de capital, n'hésitez pas à le contacter au 371-9246.



Attention agriculteurs, tout ce dont vous avez besoin, MOOIJEKIND MARKETING ET SERVICES vous l'offre! Contactez Mar-Tinus Mooijekind au plus tôt pour en savoir davantage sur la gamme de produits qu'il vend. A noter qu'il vend également une foule de produits nettoyants. Le numéro de téléphone pour le rejoindre: 377-9696.

TRAITEMENT DE VARICES et d'OBÉSITÉ

Dr. Guy Ménard, m.d.
Omnipraticien
70 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
371-1614


Clément Leboeuf

Les Carrosseries Leboeuf Inc.

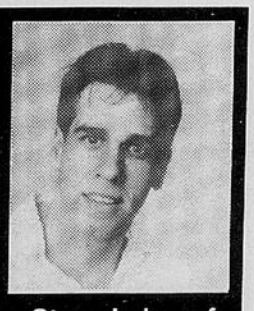
504 Chemin Larocque, Valleyfield - 373-0055

Voiture de courtoisie fournie
Remorquage 24 heures

Venez nous voir! Avant de prendre votre décision finale

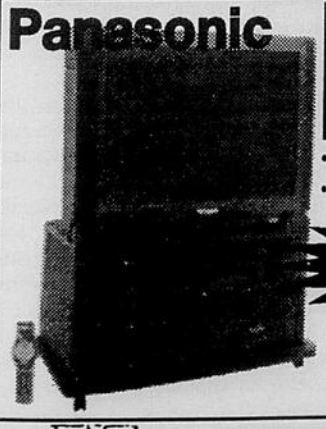
MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX

Spécialistes:
Accidents, peinture de toutes sortes, automobile américaines ou importées, camions lourds.
INSTALLATION ULTRA-MODERNE PEINTURE DE BASE AVEC UN "CLEAR"


Steve Leboeuf

12 mois sans intérêt

Panasonic

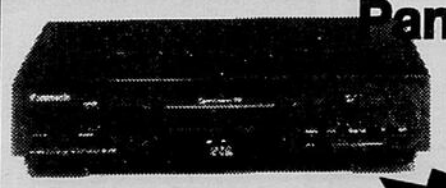


Téléviseur 27"po
- stéréo
- système haut-parleurs Dome

79.95 par mois (+ taxes 12 mois sans intérêt) (meuble non inclus)

Vidéo cassette

Panasonic



- 2 tête
- télécommande
- 8 programmes (affichage à l'écran)

25.95 par mois (+ taxes 12 mois sans intérêt)

DIV. VIDEO QUEBEC CLUB
1 Rue BAIE, VALLEYFIELD
371-6468

Plusieurs autres items disponible à 12 mois sans intérêt

MARCEL QUIRION technicien sur place



vous offre un service de réparation d'appareils électroniques

Service rapide et courtois

ANDRÉ GOLFIER



VOTRE CONSEILLER EN VOYAGE VOUS INFORME

LE MAROC PAYS DES SOUKS

L'Accueil des marocains est spontané, somple et amical. Dans les médinas qui grouillent de monde de nombreux passants, parfaits inconnus, ne manqueront pas de vous souhaiter la bienvenue dans leur pays. Cette courtoisie découle pour beaucoup du Coran, qui fait du "salut" une obligation. Mais leur accueil toujours chaleureux, dépasse le simple stade des salutations.

De tout le Maroc on gardera des souvenirs qui touchent au moins quatres sens. La vue conserve l'image d'une foule bigarée qui va de préférence en djellaba, les femmes pour un grand nombre ajoutant aussi le litham, ce voile qui cache le visage et ne laisse apparaître que les yeux. L'ouie retient les appels à la prière lancés cinq fois par jour par le Muezzin du haut de son minaret. Le goût est celui du thé a la menthe très sucré qui se boit à chaque étape du voyage et donne lieu a un véritable rite.

L'odorat sera exité par diverses odeurs des Souks épices, essences subtiles et corsées, peaux et cuirs, souks des maroquineries croulant sous des montagnes de babouches, souks des menuisiers, des chaudronniers, des cordeliers, et surtout souks des teinturiers dont les échevaux aux couleurs éclatantes pendent en guirlandes au dessus des têtes.

Donc pour voir toutes ces choses vous ne manquerez pas un de nos voyages organisé par REVATOURS un départ le 18 juin et un départ le 20 octobre 94 pour 15 jours, une semaine villes impériales, une semaine Agadir. pour information ANDRÉ

André Golfier
agent de voyage

Voyages en Liberté André
30 du Marché, Valleyfield 377-1241
sans frais 1-800-263-1241

Le monde de la nutrition

avec
Mireille Montpetit
diététiste

Un objectif réaliste... La publicité nous bombarbe continuellement et de toutes les façons des attraits des croustilles, sucreries, hamburgers, pizzas, nouilles, etc, sans oublier les bonnes adresses de restaurants. Et tous ces messages sont savamment passés au meilleur moment.

En même temps les mannequins, les acteurs(trices) célèbrent la minceur comme une nécéssité absolue. Naturellement, les héros qu'on voudrait prendre pour modèles. Les gens désirables attirants, puissants, heureux sont toujours dépeints dans notre société comme des gens minces.

De fait notre société a une double obsession: celle de la nourriture et celle de la minceur. Très facile de se retrouver dans tout ça. On se sent un peu comme dans un étau.

Pour bien maigrir, il faut d'abord être réaliste. Il faut se détacher de cette minceur idéale qu'on ne pourra jamais atteindre. Essayez plutôt de vous choisir un poids confortable pour vous un poids-santé réaliste. L'idéal dont nous rêvons en feuilletant les revues de mode demeure inaccessible puisqu, il ne s'agit pas de nous.

on court droit à l'échec si notre objefctif est irréaliste. pensez-y!

Mireille Montpetit
diététiste
CONCEPT NUTRITION

CONCEPT NUTRITION



MIREILLE MONTPETIT
Diététiste
185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

Ouverture du Centre d'emploi pour étudiants

Jéudi avait lieu, dans le mail de la Tourelle, l'ouverture officielle des deux CEC-E. Cette année, l'équipe d'étudiants oeuvrant à titre d'agents de placement est composée de Martin Legault et Sophie Robert, sous la responsabilité d'Isabelle Gendron. En ce qui a trait au CEC-E d'Huntingdon, la personne responsable est Angela D'Aoust.

Le CEC-E inaugure, cet été, une toute nouvelle formule. En effet, les étudiants n'ont plus à s'inscrire afin d'avoir accès aux offres d'emplois. On invite plutôt ces derniers à venir consulter les offres affichées au babillard. Lorsqu'ils rencontrent les exigences de l'employeur, ils peuvent prendre les coordonnées de ce dernier et entrer en contact directement avec lui. De cette façon, on tente de développer l'autonomie des étudiants. Grâce aux services qu'offrent le CEC-E (stages en milieu de travail, cours sur la rédaction d'un curriculum vitae, des entrevues simulées, méthodes dynamiques de recherches d'emplois), les étudiants augmentent ainsi leur chance de se décrocher un emploi pour l'été.

A l'heure actuelle, les CEC-E de Valleyfield et Huntingdon ont reçu près de soixante-dix offres d'emplois. La durée de ces emplois varie. Ils ont parfois une durée d'une heure, une journée, une semaine ou même tout l'été. Peu importe, ce que les étudiants cherchent avant tout, c'est d'acquérir de l'expérience et de faire valoir leurs connaissances, tout en ayant la chance d'accumuler quelques dollars.

Il faut préciser que le CEC-E offre un service professionnel de placement, et ce, gratuitement. Les employeurs pourront profiter des services du CEC-E afin d'évaluer le potentiel d'un futur employé. L'été étant la période d'activité la plus intense, grand nombre d'employeurs ont besoin d'un surcroît d'énergie et de compétences que peuvent leur apporter les étudiants.

Nous comptons grandement sur l'appui de tous les employeurs de la région, car un grand nombre d'étudiants sont encore disponibles et désirent travailler cet été.

L'invitation est donc lancée, nous attendons ainsi votre appel, ainsi que la visite de tous les étudiants. Il est à noter que nous sommes ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 16h00 et exceptionnellement jusqu'à 17h00 le mercredi, et ce, jusqu'au 29 juin. Pour nous rejoindre, vous n'avez qu'à composer le 371-8313. En ce qui concerne le CEC-E d'Huntingdon, ses heures d'ouverture sont de 9h00 à 16h30. Le numéro de téléphone est le 264-3031.



Les centres d'emploi pour étudiants de Valleyfield et Huntingdon ont officiellement été inaugurés jeudi. Les responsables sont Martin Legault, Sophie Robert, Isabelle Gendron, Angela D'Aoust et Denis Proulx. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Dr André Besner, O. D.
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE
2 Ste-Cécile Valleyfield **373-8851**
140, 23e Avenue St-Zotique **267-9177**

Shaklee Distributeur Indépendant
LES SUPPLÉMENTS ALIMENTAIRE DONNENT À VOS REPAS LA VALEUR QUI LEUR MANQUE



- D. Beaudoin 373-8365
- G. Primeau 377-1403
- C. Randall 265-3619
- C. Legault 371-9782
- C.Deniger 371-8215

SPÉCIAUX DU MOIS
• Vita Shake
• Bifidus Plus yogourt

lee finnie homéopathe
L'homéopathie dans la région
52 Bridge
Ormstown
829-2352

DR. ROBERT BOULÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE
- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants

2 rue Ste-Cécile **371-0141**
Valleyfield **373-8851**

Placement
avec
André Boyer
Conseiller en placement



ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE: ....suite

RÉPARTITION DES ACTIFS: pleins feux sur les actions

Comme nous l'avions annoncé dans notre dernière édition mensuelle, nous avons profité de la correction subséquente des cours boursiers pour augmenter notre position en actions le 19 avril dernier et, de ce fait, l'actif de notre portefeuille-modèle est maintenant totalement investi. Comme nous l'avons indiqué dans notre étude spéciale du mois de février, une correction de l'ordre de 10% des cours boursiers suite à un changement de cap de la politique monétaire est fréquente en début de cycle écomonique, mais elle ne s'est jamais avérée être le début d'un marché baissier.

Voici donc le portefeuille d'actions recommandées par Lévesque Beaubien en date du 1er mai 1994.

PORTEFEUILLE -ACTIONS LBG

Alcan*	Molson
Pétro-Canada	
Québécor Inc.	Imasco
BCE	C.I.B.C.*
Chieftain Dev.	Cascades
Dofasco Inc.	BC Gas
Banque Royale*	
Bombardier*	
Fletcher Challenge*	
Power Corp.	

* Mise à jour ce mois-ci.

ANDRÉ BOYER
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.
1 Place Ville-Marie, suite 3608, Montréal (Québec) H3B 3P2
Bur.: (514) 879-5220 Fax: (514) 879-5221
1-800-361-8838



JEAN-PIERRE CHATIGNY, C.G.A., C.I.P.
SYNDIC DE FAILLITE
VOUS INFORME

Qui peut être nommé inspecteur?

A la première assemblée des créanciers ou à une assemblée subséquente, les créanciers nommeront un ou plusieurs inspecteurs, mais pas plus de cinq (5), pour surveiller l'actif du failli.

La question est de savoir qui pourra être nommé à cette fonction.

Les tribunaux ont maintes fois reconnu qu'il n'est pas nécessaire d'être un créancier de la faillite pour être nommé inspecteur dans une faillite.

La Loi sur la faillite et l'insolvabilité ne précise pas qui peut être nommé inspecteur. Il y a donc lieu de considérer que toute personne peut être nommée inspecteur. Il pourra s'agir autant d'un créancier garanti, que d'un créancier ordinaire ou d'un avocat ou autre représentant d'un créancier ou encore d'une tierce personne qui n'a aucune réclamation à faire valoir dans la faillite.

Il appartient donc aux créanciers de choisir les inspecteurs qu'ils pourront prendre parmi eux ou parmi des personnes étrangères à la faillite. Cependant la loi prévoit «qu'une personne partie à une instance judiciaire contestée par ou contre l'actif du failli est inhabile à être nommée ou à agir comme inspecteur». Ce cas d'inhabilité ne doit s'appliquer qu'à compter du moment où il y a une véritable contestation. C'est dire qu'un inspecteur qui éventuellement pourrait avoir une réclamation contestée par ou contre l'actif de la faillite n'est pas empêché d'agir comme inspecteur tant que la situation n'est qu'éventuelle. Ainsi dans le cas où le syndic contesterait la réclamation d'un créancier qui est aussi inspecteur dans la faillite, ce dernier devrait alors démissionner de son poste d'inspecteur.

Evidemment, le failli ne peut être nommé inspecteur dans sa propre faillite. De plus les auteurs et les tribunaux ont décidé qu'une corporation ne peut être nommée inspecteur. Cette exception est due au fait qu'un inspecteur ne peut déléguer ses fonctions à une autre personne. Une corporation qui serait choisie comme inspecteur devrait nécessairement s'exprimer par la voix de ses représentants et se trouverait ainsi à déléguer ses pouvoirs à d'autres personnes qui n'ont pas été nommées inspecteurs par l'assemblée des créanciers.

J.P. Chatigny & Associés Inc.
Syndic
J.P. Chatigny et Associés Inc.
SYNDIC DE FAILLITE/TRUSTEE IN BANKRUPTCY

J.P. CHATIGNY, C.G.A., C.I.P.

7, rue Bay
Valleyfield (Québec) J6S 1X3
(514) 373-5698
1-800-363-5330
FAX: (514) 373-7783

Des vacances familiales

Le Camp Vacances Familiales Valleyfield offre le choix de six semaines du 3 juillet au 12 août.

Les frais d'inscription sont de 20 $ par famille. Pension 0 à 3 ans: 25 $/personne. 4 à 12 ans: 40 $/personne. 14 et adultes: 50 $/personne.

Venez vivre une expérience enrichissante avec vos enfants. Vous reposer tout en permettant à vos enfants de rencontrer de nouveaux amis(es).

Si vous désirez passer 1 ou 2 semaines avec votre famille. Planifiez vos vacances "été 94"; inscrivez-vous le plus tôt possible, les places sont limitées. Pour plus de renseignements, communiquez avec nous du lundi au vendredi entre 9h00 et 16h00 aux numéros suivants: 371-6825 ou 377-5255, demandez Hélène ou Ginette.

Alcooliques anonymes

Pour ceux et celles qui désirent assister à une réunion des Alcooliques Anonymes, ils peuvent se rendre le dimanche matin à 10h00 au CLSC Huntingdon, 220 rue Châteauguay.

Filles d'Isabelle de Bellerive

Dans le cadre de notre 10 anniversaire et de notre initiation, qui ont eu lieu le 1er mai dernier, nous tenons à remercier plusieurs dignitaires ainsi que toutes celles et ceux qui se sont déplacés pour faire de cette journée une réussite.

J'ai nommé plusieurs Dignes Régentes, Mgr Lebel, l'abbé d'Huntingdon, Régente et chancelière d'État, les C. de C. du 4ième degrés, M. et Mme Rousse et tous les autres anciennes et nouvelles filles d'Isabelle.

Tous ont fraternisé et vécurent des moments très émouvants. Nos commanditaires; Maurice Legault Métro, Michel Lalonde IGA, Épicerie Héritage M. Dupont.

Nos assemblées se tiennent le premier lundi de chaque mois à 19 heures en la salle l'Escale à l'église Notre-Dame de Bellerive.

Bienvenue à toutes celles qui voudraient faire partie de notre Ordre et aux anciennes membres qui désirent se ressourcer et donner de leur précieux temps pour le bénéfice de toutes.

Venez fraterniser de nouveau avec nous, nous vous attendons chaleureusement.

À venir la soirée de fermeture pour vacance, le 6 juin à 18h30 pour membres en règle seulement et en donnant votre réponse avant le 1er juin.

Menu: Buffet froid, dessert et surprise! Prix par membre 7$, notre bonne humeur et votre sourire.

P.S.: Bienvenue aux nouvelles initiées et félicitation. Félicitation aux gagnantes du tirage: Mme Mainville, la courte-pointe, 2e prix, Mme Denise Mailloux, un tapis et 3e prix: Mme Laurette Lavoie, le "set" de 7 napperons et 7 poignées.



Félicitations et bienvenue aux nouvelles initiées des Filles d'Isabelle. Vous les voyez ici entourant leur Digne Régente d'État Mme Lauréanne St-Pierre et leur Régente locale Mme Cécile Mailloux. Vous reconnaîtrez Mme Rollande Daoust et Mme Georgette Sheehy de chaque côté de Mme St-Pierre, à leur droite, Mme Sylvie Gauthier, un peu à l'arrière, Mme Yvette Quesnel Hainault, à sa gauche Mme Cécile Mailloux et plus à l'arrière Mme Linda Jacques et Mme Yolande Ouimet de Valleyfield. Trois candidates sont de Huntingdon et Mme Pierrette de Ville Mercier. Félicitations et remerciements à toutes celles qui ont travaillé à ce succès et aux Serres Mooijekind de St-Timothée pour les fleurs. (Photo Le Soleil)

Ecole Jonathan: on demande un gymnase

Les membres du comité d'école et la direction de l'école Jonathan ont rencontré récemment le député de Salaberry-Soulanges pour lui remettre une pétition signée par 90% des parents de l'école.

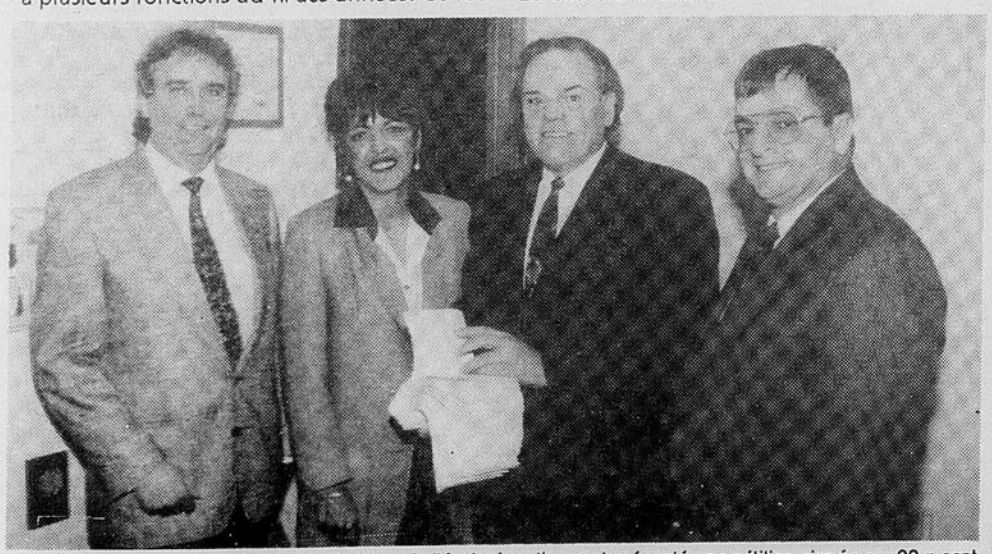
Ce geste se veut un appui à la demande répétée de la Commission scolaire de Valleyfield pour la construction d'un véritable gymnase à double plateau à l'école secondaire Jonathan.

Les jeunes doivent suivre leurs cours d'éducation physique dans une salle qui est trop petite et inadéquate. Cet endroit a servi à plusieurs fonctions au fil des années. Ce fut la salle de spectacle de l'école des Arts et Métiers. Ce fut aussi la salle de délibérations des commissaires de la commission scolaire.

Des aménagements sportifs ont été installés par la suite, mais cela demeure toujours inadéquat. Certaines parties des cours d'éducation physique ne sont pas enseignées et certaines disciplines sportives sont dangereuses compte-tenu de la petitesse de la salle.

Le comité d'école espère que ces démarches permettront l'aboutissement d'un dossier qui traîne depuis déjà 10 ans.

Le comité d'école.



Les membres du comité d'école et la direction de l'école Jonathan ont présenté une pétition signée par 90 p.cent des parents demandant la construction d'un vérigtable gymnase. Le ministre Serge Marcil a reçu le document en présence du directeur André Lacombe ainsi que de Danièle Émond et Jean-Luc Pomerleau du comité d'école. (Photo Le Soleil)

L'entraide monoparentale

La première activité aura lieu le 31 mai au C.L.S.C., 71, rue Maden à Valleyfield et consistera en un café rencontre qui aura pour thème : Les aspects de la monoparentalité et des familles recomposées.

La seconde activité se tiendra le 4 juin au Parc régional des Iles de Saint-Timothée et consistera en une journée plein air de 11 heures à 16 heures. Les familles monoparentales sont invitées à y participer, il y aura animation. Toutefois, chaque famille doit prévoir apporter le repas et les breuvages pour la journée. En cas de pluie, la journée plein air sera remise au lendemain. Si le temps n'est pas favorable aussi le 5, l'activité sera annulée.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer au C.L.S.C. Seigneurie de Beauharnois, 371-0143.

INFO REFLET

Conception graphique assistée par ordinateur

Studio d'infographie
54 Alexandre
Valleyfield, Qué.
J6S 3J5
Tél.: 371-7090
Téléc.: 377-7088

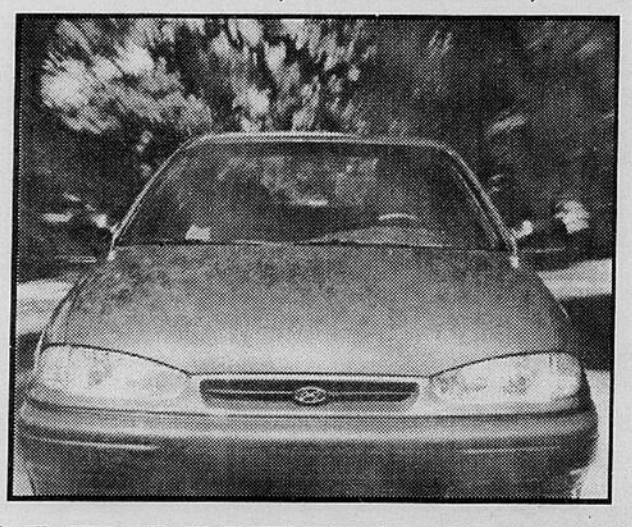
SI SEULEMENT J'AVAIS EU DES PARENTS

Situation: M.V. a 33 ans, mais il a souvent le sentiment de fonctionner comme un enfant de 7 ans. Il manque totalement de confiance en lui, il a souvent peur de tous et il perd tous ses moyens dès qu'il se retrouve face à quelqu'un qui a la moindre autorité. Il a toujours l'impression d'être inférieur. En thérapie, M.V. raconte comment ses parents étaient absents de son éducation. Son père était toujours parti et lorsqu'il était là, il était saoul et violent et sa mère était toujours en dépression. En d'autres mots, M.V. n'a pas eu de parents. Toute la partie de support affectif: les mots d'encouragement, la tendresse et l'attention dont les enfants ont besoin pour se construire une personnalité apte à faire face à la réalité a été absente. Aujourd'hui, il découvre que cette étape peut être refaite, à condition de trouver une personne qui soit prête à lui donner du temps du support et de l'affection. M.V. réalise qu'il a besoin de se trouver une mère ou un père substitut pour refaire le cheminement qui n'a pas été fait, étant enfant.

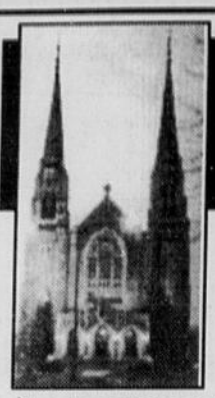


POUR VOIR PLUS CLAIR DANS TA VIE
Brigitte Cadieux TRA
(thérapeute en relation d'aide)
371-8684
conférence, thérapie individuelle
thérapie de couple

Pourquoi louer, quand vous pouvez acheter!
ICI TOUT est COMPRIS
ÉLANTRA GL 5 VITESSES 1994
$299 par mois
AUCUN COMPTANT
AUCUNE BALANCE DE PAIEMENT
INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION, TPS ET TVQ.



GARANTIE 6 ANS
DE HYUNDAI AUTO CANADA INCLUSE
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ...
GARANTIE 5 ANS LA PASSION DE LA QUALITÉ
5 ANS / 100 000 KM : GARANTIE GLOBALE
5 ANS / 100 000 KM : ÉLÉMENTS PRINCIPAUX
HYUNDAI
On évolue à votre avantage
LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.
* Le prix mensuel de 299$ est calculé sur l'achat d'une ÉLANTRA GL de base à 10,9% d'intérêt pour 60 mois incluant transport, préparation, TPS, TVQ, avec une garantie de HYUNDAI Auto Canada de 6 ans, kilométrage illimité (en plus de la garantie régulière). Les véhicules commerciaux sont exclus de la promotion. Sur approbation de crédit. Voir votre concessionnaire participant pour plus de détails. Le taux d'intérêt de 9,75% est basé sur le taux en vigueur le 10 mai 1994. Pour un temps limité.
EUROLUX Valleyfield
Sylvain Boutin, propriétaire
2500 boul. Hébert, Valleyfield
377-1985
(fax: 377-1986)



Basilique Cathédrale
STE-CÉCILE

La DÎME Ste-Cécile

"Je suis de religion catholique;
je trouve important de faire ma part pour mon Église..."

À tous les paroissiens de la
Communauté chrétienne Sainte-Cécile

Notre campagne de la dîme aura lieu du 22 mai au 5 juin prochains.
Nous avons mandaté des solliciteurs au nom de la Fabrique Sainte-Cécile pour faire contact avec chaque famille de la paroisse et sensibiliser chacune à sa responsabilité financière envers notre Communauté chrétienne.
Chacun aime bien bénéficier des services de l'Église quant il en a besoin. Pour assurer ces services, l'Église demande à chaque chrétien de faire sa juste part, selon ses moyens.
Nous vous remerçions à l'avance de l'accueil que vous ferez à chaque solliciteur et de la générosité avec laquelle vous répondrez à leur appel.
Au nom des Marguilliers

Hubert Julien , ptre-curé
Roger Lalonde, responsable de la campagne de la dîme

APPEL À TOUS LES BAPTISÉ(ES) à payer leur dîme
• Pratiquants occasionnels(es) • Non-pratiquants(es) • Pratiquants(es)

OUI, J'Y TIENS À MON ÉGLISE

Mon don servira:
- à payer le coût de chauffage et de l'électricité,
- à équiper davantage l'église
- à défrayer le salaire des employé(e)s et du personnel,
- à créer de nouvelles activités dans la paroisse,
- à offrir une pastorale de qualité à l'école,
- à garder l'Église propre et accueillante
- à rendre la vie paroissiale encore plus vivante
- à lancer de nouveaux projets et services
- à défrayer le coût de réparation du bâtiment.

etc...etc...etc...

BIENVENUE AUX NOUVEAUX PAROISSIENS

Chaque année, plusieurs nouveaux paroissiens et paroissiennes nous arrivent. Nous leur souhaitons la plus cordiale bienvenue et nous espérons qu'ils rencontreront dans Ste-Cécile, un accueil chaleureux et de nouveaux amis. La paroisse vous offre tous les services pour que vous vous sentiez heureux d'être avec nous.

L'ACCUEIL AU BUREAU DE LA PAROISSE
au 31, rue Fabrique
Du lundi au vendredi: de 9h à 12h - de 1h30 à 4h30
Samedi: de 10h à 12h
En tout temps: sur rendez-vous: 373-0674

L'HORAIRE DES CÉLÉBRATIONS À L'ÉGLISE
Messes dominicales: Samedi à 5h15 - à 7h15
Dimanche à 9h - 10h15 - 11h30
Messes sur semaine: à 7h30 - à 8h a.m. et à 4h45 p.m.

JE SUIS DE RELIGION CATHOLIQUE; JE TROUVE IMPORTANT DE FAIRE MA PART.

AGENDA

- Même les offrandes les plus petites, nous sont importantes.
- Vous vous servez de l'enveloppe-retour. Merci bien.

SEMAINE DU 22 MAI 1994
-Remise des enveloppes à domicile
SEMAINE DU 5 JUIN 1994
- Reprise des enveloppes-cachetées remises à votre visiteur-bénévole...

Basilique Cathédrale
STE-CÉCILE

***MERCI** POUR VOTRE PARTICIPATION*

LARSON
Larson Boats, Division of Genmar Industries.® Inc

VOUS OFFRE
UN MODÈLE POUR TOUS LES GOÛTS
Bateaux de 16 pieds à 32 pieds



PROPULSÉ PAR mercruiser

Du populaire "All American 160" au "Cabrio 300 Cruiser" sans oubliez les "SEI + LXI"

R.L. Marine & Sports inc.
SERVICE COMPLET DE MARINA
LOCATION DE QUAIS
(514) 699-9217
FAX: 699-1726
321 BOUL. YOUVILLE, CHÂTEAUGUAY



L'Association des cadres de la ville de Salaberry-de-Valleyfield est heureuse de remettre un chèque de 500$ à la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield dans le cadre de la campagne de financement 1993-1994. M. Gilles Boyer, employé-cadre de la municipalité remet un chèque à M.Steve Shannon, représentant de la Fondation. (Photo Le Soleil)

Déjeûner d'information sur la norme de qualité ISO-9000

La Corporation de développement économique de Valleyfield (C.D.E.V.), en étroite collaboration avec les autres corporations de développement économique de la région du Suroît ont le grand plaisir d'inviter les industriels à participer à un déjeuner d'information.

Cette rencontre a pour but d'informer et sensibiliser les manufacturiers à la norme de qualité ISO-9000. De plus en plus, il devient essentiel d'agrandir nos marchés régionaux pour planifier en fonction d'une stratégie de développement plus importante. Par conséquent, il nous semble tout à fait pertinent de vous mettre au courant des nouvelles tendances. Une de celles-ci est donc d'acquérir un système de qualité reconnu dans le but d'augmenter la confiance de vos clients actuels pour les conserver mais aussi, d'attirer de nouveaux clients vers votre entreprise. Déjà plusieurs entreprises manufacturières ont entamé les procédures d'obtention de la norme de qualité ISO-9000 et même quelques-unes la possèdent déjà.

La C.D.E.V. propose donc une séance d'information jugée très pertinente pour la progression des entreprises du territoire, si évidemment l'obtention d'une telle norme s'applique à leurs activités. Cette séance se tiendra le 2 juin prochain à 7h30 a.m. au Restaurant du Boulevard, et ce au coût de 15$/personne. Pour réserver, il suffit de contacter la C.D.E.V. au 373-2214. C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer, réservez tôt car les places sont limitées.

Réunion de la Banque Nationale à Vaudreuil

Le comité consultatif Montérégie-Sud de la Banque Nationale tenait ses assises à Vaudreuil le 18 mai dernier. Ce comité composé de huit personnalités de la région sous la présidence de M. Maurice St-Germain, président, Groupe St-Germain de Baie d'Urfé, s'est réuni en après-midi pour discuter de plusieurs points importants touchant les opérations de la Banque dans la région.

Assistaient également à la réunion M. Richard Carter, premier vice-président, Gestion de produits, Mme Diane Cadieux, vice-présidente pour la région et M. Robert Fafard, directeur principal à la Banque Nationale.

Le groupe assistait en soirée à la réception donnée dans le cadre du Gala des Gens d'Affaires de Vaudreuil.

La Banque Nationale compte 15 comités consultatifs à travers le Québec qui sont généralement constitués de huit (8) membres. Ces comités permettent à la Banque Nationale d'être à l'écoute des attentes et des besoins propres à chacune des régions, de mieux connaître et comprendre les particularités des divers marchés qu'elle dessert et, finalement, de mieux orienter ses activités dans le sens des meilleurs intérêts de tous.

Bingo à 5 000$ le 1er juin

Les amteurs de bingo de la région sont invités à venir jouer à un bingo extraordinaire le mercredi 1er juin, à 19h15 au Centre civique de Valleyfield (aréna situé boul. Mgr Langlois). Le bingo du 1er juin remettra 5 000 $ en prix au cours de la soirée.

Il est important de rappeler que les profits réalisés avec cette activité seront répartis en parts égales entre la paroisse St-Augustin, la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield et l'Association de soccer de Valleyfield.

Le bingo du 1er juin vous permet donc de vous amuser tout en contribuant à des causes qui vous sont proches d'une façon ou d'une autre. On peut affirmer que le bingo du mercredi est un bingo qui vous appartient.

Pour de plus amples informations, vous pouvez rejoindre Mme Marcelle Wilkins, de 8h30 à 12h00, au 373-4227. Bienvenue à tous.

Village Canadiana

Un véritable Hollywood québécois, c'est le Village Canadiana près de Rawdon.

Venez voir les décors Au Nom du Père et du Fils et La Montagne du Hollandais "Les Oldens", le 6 juillet, départ à 8h30, dîner inclus.

Venez visiter la maison d'Honoré, le brave menuisier de "Au Nom du Père et du Fils".

Prix par personne: 49 $. Accompagnatrice: Noëlla Rhéaume, 371-7565.

Manoir Lac Etchemin

Fin de semaine inoubliable. Trois jours et deux nuits. Animation, activités, soirée de danse, visites, six repas, bière et vin avant chaque repas. Chambres de luxe. Transport en autobus de luxe. Taxes et service inclus. Coût 329 $ par personne. Départ de Valleyfield le 8 juillet, retour le 10. En collaboration avec l'Agence de Voyages Lapointe. Informations: Noëlla Rhéaume au 371-7565.

Loto-Québec s'implique comme commanditaire

Le monde des régates s'améliore grandement

Il y a à peine un an, les dirigeants du circuit motonautique se posaient des questions afin d'améliorer leur produit et apporter plus de sécurité tout en demeurant excitant. Ils n'ont jamais abandonné, ils ont toujours persévéré et mercredi dernier dans les murs de Loto-Quebec sur la rue Sherbrooke à Montréal, ils ont vu leurs efforts récompensés alors qu'on a annoncé officiellement que Loto-Quebec devenait pour les deux prochaines années, partenaire et commanditaire d'envergure pour les courses Grand Prix et l'écurie Jean Théorêt.

Le Soleil

serge proulx

Cette nouvelle importante qui changera bien des données à court et moyen terme dans le milieu motonautique a réjoui avec raison plus d'un intervenant impliqué dans le dossier.

Pour un, le président de l'Association des courses Grand-Prix, Michel Favreau s'est dit très heureux de cette nouvelle entente. "On vit un grand jour, on a connu des jours sombres dans les dernières années mais on a toujours persévéré et mis les efforts pour s'améliorer. Aujourd'hui, on peut voir le résultat concret et le côté intéressant de cette entente est que Loto-Québec a fait les premiers pas pour se joindre à nous. Cette marque de reconnaissance est là une preuve de notre travail acharné".

L'association de Loto-Québec touche trois aspects différents. En tout premier lieu, la commandite de l'équipe de Jean Théorêt qui portera les couleurs de la Lotto Super 7 lors des compétitions au Québec et du Casino de Montréal à l'étranger, la commandite du championnat des pilotes du circuit de 10 Grands Prix de la saison qui s'amorce ce week-end à Decatur aux États-Unis et finalement Loto-Québec deviendra partenaire des sociétés qui présentent les trois Grands Prix se déroulant au Québec en 1994, à savoir les Régates de Valleyfield, de Gatineau et de Ville-Marie.

Madame Sansregret, la représentante de Loto-Québec lors de cette conférence de presse où seul le journal Le Soleil était représenté parmi les médias régionaux, a expliqué en trois points les raisons de l'implication de Loto-Québec vis-à-vis le milieu motonautique. "Tout d'abord, Jean Théorêt est un grand champion et de contribuer à son succès est important pour nous. Deuxièmement, on s'associe à un sport en plein développement, les Grands Prix d'hydroplane connaissent actuellement une percée remarquable aux États-Unis et finalement par l'association avec l'écurie Théorêt, on peut faire la promotion du Casino de Montréal dans les marchés, hors-Québec en le positionnant comme un grand casino d'Amérique aux charmes européens."

Le mot de la fin appartient à Jean Théorêt qui a résumé toute l'ampleur de cette implication de Loto-Québec. "On a déjà commandé une nouvelle embarcation pour le début de la saison 1995 et le bateau de cette année nous servira tout simplement comme mulet." Définitivement qu'on est dans un grand tournant dans le monde motonautique quand on commence à parler de mulet de qualité pour assurer la relève en cas de bris majeurs, c'est des plus sérieux.

Articles usagés

Faire servir ce qui ne vous sert plus. Tous les articles qui ont encore de la valeur mais qui ne vous sont plus de la moindre utilité pourraient être utiles à d'autres. Le Centre d'Action Bénévole La Maison de l'Amitié Soulanges est à la recherche de ce genre d'articles. Des ventes de garage seront organisées pour financer les activités du centre et venir en aide à des familles dans le besoin. Pour informations: 265-3134.

MARINA
MELOCHEVILLE INC.

MARINA DE MELOCHEVILLE
Bar et Salle de réception
2, boul. Bourcier, Melocheville Tél.: 225-9016
Prop. Paul Arseneault

Activités de la saison

Dimanche le 29 mai: SMOKED MEAT PARTY Le duo TOP SECRET de 16h00 à 23h00

Invitation Spéciale
Bénédiction des bateaux
Samedi le 11 juin 1994 à 19h00 - Party musique

Tous les jeudis spaghetti à 1,99$ et le kiosque à grillade ouvrira au début de juin.
Cette année les tours d'avion seront les 16 et 17 juillet.
Plusieurs autres activités sont à venir.
La salle est disponible pour vos party de noces, fêtes, etc...
Venez voir nos rénovations et nos changements, des quais sont installés pour nos visiteurs plaisanciers, aussi disponible Sea-doo en location
Bonne et heureuse saison et on vous attend chaleureusement.

Vidange d'huile, lubrification et changement de filtre gratuits
à l'achat de deux pneus ou plus. Le dimanche 29 mai seulement.
Offre valable pour la plupart des voitures et cammionnettes chez les détaillants participants.

4 au prix de 3
Aquatred
Haute performance et traction toutes saisons

25% de rabais
Eagle GA
Le toutes saisons haut de gamme

39,95$ P155/80R13 FB
Decathlon
Autres dimensions offertes à bas prix courant.

Vidange d'huile, lubrification et changement de filtre
19$
Offre valable pour la plupart des voitures et cammionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 4 juin 1994. GBMS code 044202

Corsa à compter de 29,95$
La qualité Goodyear à prix concurrentiel

Dimension	Prix $
145/SR13	29,95
155/SR13	43,66
175/70R13	54,05

✔ Montage compris ✔ Permutation gratuite
Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear. Tous les détails chez les détaillants participants. Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'au 18 juin 1994. La vidange d'huile, la lubrification et le changement de filtre gratuits ne sont valides que le dimanche, 29 mai. Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles offerts à rabais. Jusqu'à quatre mois pour payer les achats de plus de 250$ par carte de crédit (suite à l'approbation du crédit).
AIR MILES Voyagez de par le monde MC
GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

VALLEYFIELD 377-3313
3000, boul. Mgr. Langlois

CONDOMINIUMS SUPER LUXUEUX
un atmosphère de vacances 12 mois par année

Château du Lac

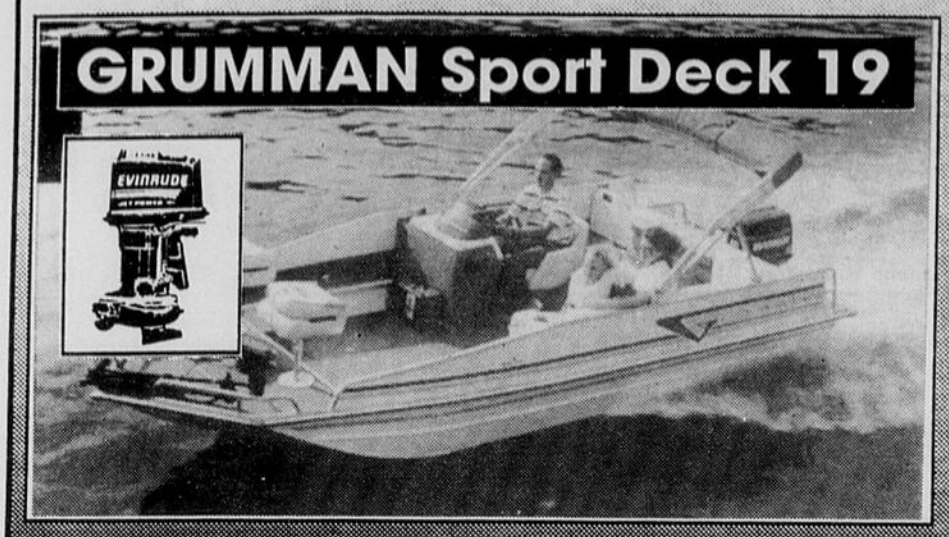
VISITE LIBRE
CE DIMANCHE LE 29 MAI
DE 14h00 à 16h00

Construit selon des normes de qualité supérieure

GROUPE IMMOBILIER
Michel Daoust

267-4234
373-1544

un site privilégié au bord de l'eau, sur les rives du Lac St-François
Situé au 188 Principale, Coteau Landing,à 5 minutes de Valleyfield, 40 minutes de Montréal



M.G. MARINE

290 boul. Maple Grove

Maple Grove 429-6278

Membre du Club Les Deux Rives

Dominic Sauvé est sélectionné sur l'équipe nationale

Dominic Sauvé, membre du Club de canoe-kayak Les Deux Rives, a été sélectionné pour faire partie de l'équipe nationale junior suite aux essais nationaux disputés à Ottawa en fin de semaine dernière.

Le Soleil

normand morand

Grâce à sa première position place, le jeune athlète s'est mérité une place sur l'équipe canadienne mais aussi le privilège de prendre part à une tournée de trois semaines en Europe à la fin du mois de juin. Il faut cependant indiquer qu'il devra effectuer ce périple à ses frais.

Tous les membres du Club Les Deux Rives présents à ces essais nationaux ont fait belle figure.

Ainsi, Dominic Sauvé et Ian Levac ont remporté des premières positions en K-2 lors des épreuves du 500 et du 1000 mètres.

Rodolphe Lalonde qui faisait équipe avec Alain Martineau se sont classés deuxième dans le 1000 mètres et 4e dans les 500.



Au centre, Dominic Sauvé est entouré des autres athlètes qui ont pris part aux essais nationaux: Rodolphe Lalonde, Alain Martineau, Ian Levac et Frédéric Charlebois. Notons qu'Érick Gervais n'apparaît pas sur la photo. (Photo Le Soleil)

Chez les senior, Erik Gervais, en K-1, a offert une bonne performance puisqu'il a pris part à la finale qui mettait en présence les dix meilleurs canadiens.

Une saison intéressante et occupée attend les membres du Club des Deux Rives qui espèrent faire aussi bien,sinon mieux que l'an dernier.

École de formation professionnelle de Châteauguay

COURS À TEMPS PLEIN

LISTE DES PROGRAMMES OFFERTS EN 1994-1995

IMPORTANT: Les personnes intéressées par ces cours doivent prendre rendez-vous pour leur inscription le plus tôt possible en composant le **691-5028, poste 253**

Programme	Horaire	Sanction	Durée	Date de début	Note
Lancement d'une entreprise	15 hres/semaine	A.S.P.	330 heures	94 08 24	
Secrétariat médical	8 h à 15 h 25	A.S.P.	450 heures	94 08 24	
Assistance dentaire	8 h à 15 h 25	D.E.P.	1 500 heures	94 08 24	Complet pour 94-95
Ass. familiale et sociale aux pers. à dom.	8 h à 15 h 25	D.E.P.	960 heures	94 08 24	
Assistance technique en pharmacie	8 h à 15 h 25	D.E.P.	1 200 heures	94 08 24	Complet pour 94-95
Charpenterie-menuiserie	8 h à 16 h 25	D.E.P.	1 350 heures	94 08 24	
Coiffure	8 h à 16 h 25	D.E.P.	1 350 heures	94 08 24	
Comptabilité	8 h à 15 h 25	D.E.P.	1 3 50 heures	94 08 24	
Estéthique	8 h à 16 h 25	D.E.P.	1 3 50 heures	94 08 24	
Secrétariat	8 h à 15 h 25	D.E.P.	1 350 heures	94 08 24	

École de formation professionnelle des Moissons

LISTE DES PROGRAMMES OFFERTS EN 1994-1995

Programme	Horaire	Sanction	Durée	Date de début	Note
Fleuristerie	8 h à 15 h 25	D.E.P.	630 heures	94 10 03	
Horticulture ornementale	8 h à 15 h 25	D.E.P.	1 350 heures	94 08 24	
Réalisation d'aménagements paysagers	8 h à 16 h 25	D.E.P.	960 heures	94 10 03	

CONDITIONS D'ADMISSION

Diplôme d'études professionnelles (D.E.P.): Détenir un **diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou être âgé de seize ans** et, selon les préalables du programme, avoir réussi les préalables de **troisième** ou **quatrième secondaire** suivantes: langue maternelle, langue seconde, mathématiques, ou autres équivalents reconnus par le ministre de l'Éducation, et des préalables spécifiques, s'il y a lieu.

Attestation de spécialisation professionnelle (A.S.P.): Détenir le **diplôme d'études professionnelles** (D.E.P. préalable par le programme d'études ou posséder les apprentissages équivalents reconnus.

FRAIS POUR LES DROITS GÉNÉRAUX D'ACCÈS AUX SERVICES COMPLÉMENTAIRES

Des frais de 70,00$ pour l'année sont exigés à l'inscription. Ces frais sont remboursables si le cours n'a pas lieu. S'il y a annulation avant le début du cours, le montant vous sera remboursé sur présentation du reçu officiel. D'autres frais peuvent être exigés pour le matériel. Le montant varie selon le cours choisi.

Pour information: 692-8267 Pour inscription: 691-5028, poste 253

Haltérophilie

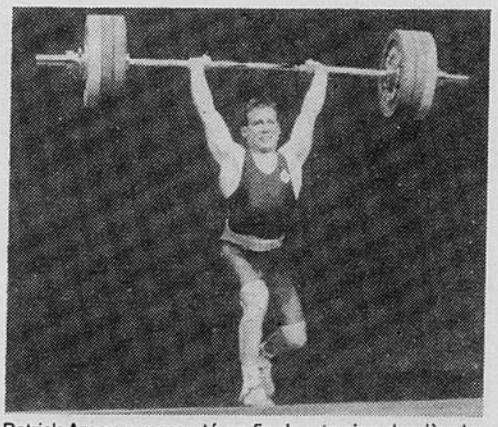
Un deuxième titre canadien pour Patrick Arnau

Pour la seconde année consécutive, Patrick Arnau, du Club d'haltérophilie Arthur-Pigeon, de Huntingdon, a remporté le titre de champion canadien dans la catégorie des poids légers avec un total de 282,5 kg. Cette performance de l'athlète de 23 ans lui a permis d'établir un nouveau record canadien dans cette catégorie lors d'une importante compétition qui se tenait en fin de semaine dernière à Victoria, Colombie-Britannique.

Le Soleil

normand morand

Notons d'autre part que les talents de cet haltérophile ont été reconnus à leur juste valeur puisqu'il a été sélectionné sur l'équipe canadienne et qu'il prendra part aux Jeux du Commonwealth qui se dérouleront du 21 au 28 août à Victoria.



Patrick Arnau a remporté en fin de semaine dernière le championnat canadien en plus d'établir un nouveau record dans la catégorie des poids légers. Il a par ailleurs été sélectionné sur l'équipe canadienne d'haltérophilie. (Photo Le Soleil)

Un porte-parole du Club Arthur-Pigeon rappelle à tous les jeunes intéressés par l'haltérophilie qu'ils peuvent suivre les traces du champion. Cette discipline s'adresse tant aux filles qu'aux garcons puisque la Fédération d'haltérophilie compte au sein de ses membres actifs une quarantaine de filles qui compétitionnent à tous les niveaux.

Ceux et celles qui désireraient obtenir de plus amples informations n'ont qu'à composer le 264-5374 ou le 264-4672.

Le concours de dessins des Régates

La famille aux Régates

Moulant leur thème autour de l'Année mondiale de la famille, les responsables du concours de dessins des régates ont voulu orienter l'esprit créateur des élèves de niveau primaire vers **"La famille aux régates".**

On peut donc s'attendre que, dans la production des quelque 3 000 dessins soumis, on retrouvera plusieurs scènes familiales autour du barbecue, rencontres entre cousins et cousines, embrassades, sauteries et feux de camp. Sans parler du populaire rendez-vous en famille sur le bord de la baie St-François pour le plus éclatant feu d'artifice dans la Montérégie.

Le concours en sera à sa quatorzième présentation, et c'est la première fois qu'un thème est voué à la famille. Pour les organisateurs des régates, ce sera l'illustration manifeste de ce qu'ils ont toujours voulu: un événement à prix populaire pour les parents et qui accueille à bras ouverts et gratuitement tous les enfants âgés de 14 ans et moins.

Le concours de dessins des régates, qui affiche annuellement un taux de participation de plus de 90% de la gent écolière, est rendu possible grâce à la participation de nombreux commanditaires qui renouvellent chaque année leur collaboration: le magasin **K-Mart** et son directeur Gaétan Verret, qui fournit l'ensemble des prix remis aux gagnants, **PhotoPro** et son propriétaire Jacques Smith, ainsi que le **journal Le Soleil**, avec le directeur général André Mooney, qui remet les feuilles de participation, publicise le concours et rend hommage aux gagnants.

Le concours sera lancé dans les écoles le 24 mai et les élèves devront remettre leur création artistique le 9 juin. Un jury de trois personnes se penchera sur les oeuvres des jeunes pour déterminer les vainqueurs dans chacune des quatre catégories.

La remise des prix aura lieu mercredi le 7 juillet, sous le grand chapiteau, immédiatement avant la soirée du hot dog. Pour la première fois, les dessins primés seront laminés avant d'être remis à leurs propriétaires.



Le commodore des Régates, André Bougie, apparaît en compagnie des membres du comité du concours de dessins: Lise Lalonde-Brunet, école Gault, Robert Julien, école Dominique-Savio, Brigitte Genest, école Montpetit, Aurèle Leroux, école St-Esprit et responsable. Notons que Jean Drouin était absent lors de la prise de vue. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Un bon spaghetti IGA et que la fête commence

Les Régates internationales de Valleyfeild, c'est un véritable feu roulant d'activités. Et, c'est avec le **Spaghetti "IGA" que le party commence!**

Le spaghetti des Régates, on le mange entre amis, sans faire de chichis! Il y a de la musique, de l'ambiance, des gens qui parlent, qui rient, qui bougent! Bref, du bien beau monde qui ne demande pas mieux que d'oublier pendant toute une soirée les tracas quotidiens.

Et cette convivialité que l'on retrouve toujours au Spaghetti des régates est justement la marque de commerce de nos marchands IGA qui commanditent l'activité: **Alimentation Vincent et Frères à Bellerive, Alimentation Vincent et Frères à St-Eugène, Supermarché Pilon-McKinnon, Supermarché Lalonde.**

Le Spaghetti des Régates ne connaîtrait certainement pas autant de popularité s'il n'était pas à la portée de toutes les bourses. Pour une cinquième année consécutive, le prix du repas a été fixé à **6 $** (3 $ pour les enfants).

Le Spaghetti des Régates en est à sa 14e édition. Toute la population est invitée à venir s'y amuser. Le rendez-vous est pour **vendredi le 10 juin** à la Terrasse Molson Export du Club nautique de Valleyfield, entre 16h30 et 22 heures.

Le comité organisateur des Régates remercie chaleureusement la compagnie IGA (Hudon et Deaudelin), le "Fournisseur officiel du spaghetti" aux Régates internationales, dont le sigle apparaîtra sur les vêtements que porteront les bénévoles.

Le comité organisateur est fier de s'associer à IGA et à ses quatre marchés d'alimentation locaux. Il souligne également la collaboration de Taxi Venise, grâce auquel sera effectué, gratuitement et dans un temps record, la livarison d'un bon spaghetti à tous ceux qui ne pourront se rendre à la Terrasse Molson, le 10 juin. Il suffira de composer le 371-6144.

Vive IGA et nos marchands locaux et, que la fête commence!

Jean Pagé, président d'honneur du Festival de la truite

C'est confirmé, la présidence d'honneur du Festival de la truite sera assumée cette année, par nul autre que monsieur Jean Pagé, bien connu comme animateur au réseau R.D.S.. Il sera présent samedi le 4 juin sur les berges de l'ancien canal de Beauharnois, site du Festival. Apportez vos crayons et papiers si vous voulez un autographe.

En plus de M. Pagé, lors de cette fin de semaine, vous pourrez rencontrer le comité organisateur du Festival et son président, M. André Cartier. Au nombre de 10, les directeurs sont: Jacques Bougie, Jean-Guy Côté, Normand Desrochers, Jean Grenier, Stéphane Latreille, Hughes Sauvé, Alain Vallé, Michel Villeneuve, Benoit Miron et moi-même, la seule femme, la truite comme mes collèques disent, Annick Théorêt.

N'oubliez pas, les casquettes sont en prévente au coût de 11 $, sur le site, elles seront 14 $. Vous pouvez les acheter maintenant chez: Boutique chasse et pêche, Gaétan Leduc. Fantaprix. A.H. Besner - Sports/Experts. Dépanneur Loiselle. Dépanneur St-Eugène. Dépanneur Brisson. St-Germain Sport, Coteau-du-Lac. Chasse et Pêche 338, Coteau-Landing.
Pour info: Annick, 763-2291.



Lors de la conférence de presse annonçant la tenue du Festival de la truite les 4 et 5 juin, on retrouvait les membres du comité organisateur: Michel Villeneuve, Hugues Sauvé et Jean Grenier; (debout) Benoît Miron, André Cartier, Stéphane Latreille, Annick Théorêt et Alain Vallée. Absents sur la photo: Jacques Bougie, Jean-Guy Côté, Bernard Usereau et Normand Desrochers. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

L'Omnium Jean-Luc Brassard le 26 juin

C'est au Club de golf Saint-Anicet qu'aura lieu le 26 juin l'Omnium Jean-Luc Brassard. Il s'agit d'une organisation du Club Optimiste de Grande-Ile en collaboration avec la Cage aux Sports.

Le Soleil
normand morand

Les organisateurs s'attendent à la participation de 250 golfeurs. L'objectif est d'amasser la somme de 7 000 $ qui sera utilisée pour construire un terrain de jeux dans la municipalité Grande-Ile.
Un brunch sera servi dès 10 heures au Club de golf Saint-Anicet et le départ simultané (shot gun) s'effectuera à midi trente sur les 36 trous des parcours Saint-Anicet et Port Lewis.
Le souper sera servi à compter de 19 heures et suivi d'une animation-surprise à la Cage aux Sports.
Le coût de la journée a été fixé à 95 $ par participant incluant le brunch, une voiturette électrique, la partie de golf, des cadeaux à tous les participants et le souper.
Les billets sont présentement en vente à la Cage aux Sports et auprès des membres du comité organisateurs: Jacques Laplante, André Brunette, Robert Bergevin, Denis Michaud, Alain Miron, Jean-François Thibert, Daniel Savard et Jean-François Blanchard. Pour de plus amples informations, composez le 377-2243 ou le 373-3991.



Jean-Luc Brassard est entouré de Robert Bergevin, André Brunette, Alain Miron, Jacques Laplante, Jean-François Thibert, Jean-François Blanchard et Rémi Michaud. (Photo Le soleil - Jacques Smith)



Don à OVPAC

L'Association des employés cadres de la ville de Salaberry-de-Valleyfield a remis un chèque de 200S à OVPAC dans le cadre de son tournoi de golf annuel qui aura lieu le 1er juin prochain. Gilles Boyer et Monique Chagnon ont fait la pr;ésentation au président Réal Sarault. (Photo Le Soleil)

BRUNCH Sportif

avec Pierre Montreuil



DÉFI À L'ENTREPRISE



Les préparatifs du comité organisateur sont finalisés pour vous faire vivre une journée mémorable le samedi 11 juin 1994 au Parc Marcil et vous? Le comité de direction: À l'avant: Nicole Asselin, vice présidente, Lyse Lemieux, directeur jeux, Lucie Lemieux, publiciste, Anne-Marie Quenneville, présidente, Judith Renée, trésorière, Sylvie Brisebois, secrétaire, Manon Pigeon, médical. À l'arrière: Serge Nadon, représentant de la ville, Claude Pigeon, directeur commanditaires, André Bourdeau, directeur arbitres.

PÊCHE À LA TRUITE



Le dernier voyage de pêche de Michel Tessier et de Gaétan Leduc chez Ti-Vieux c'est terminé en Waterloo. Ça à l'air que le ver, les a mangé. De source bien informé le résultat final a été de 11 à 2 contre Gaétan et de 13 à 1 contre Michel.
P.S.: Michel, la perchaude mordait en abondance sur le lac St-François. Votre ami Jean-Luc.

Souper Spaghetti pour Katou

L'équipe de course Katou (Alain Poirier) avec le CE-15 organise un souper spaghetti qui aura lieu vendredi 3 juin prochain à compter de 18h00 à la salle des Mooses de Valleyfield. Le coût est seulement de 6$ pour le repas, la soirée dansante avec disco et plusieurs prix de présence. Pour réserver vos billets composez le 373-2460.

QUESTION SPORTIVES?

Source: Pierre Vézina

Q.: Le record pour le plus grand nombre de buts inscrits pour une équipe pendant une période en séries éliminatoires est de 7. Quelle équipe détient ce record?

A) Canadiens B) Oilers C) Islanders

Rép.: A) Canadiens de Montréal 30 mars 1994 (Mtl 11 Tor. 0)

Action Réaction Sport

avec Serge Proulx



Les Lions du Lac St-Louis mise beaucoup sur le Timothois Kenny Elliot pour leur prochaine saison

La révélation du dernier pré-camp des Lions du Lac St-Louis de la ligue de développement midget "AAA" a pour nom, le Timothois Kenny Elliot.

Ce dernier qui est reconnu pour sa grande combativité, son sens inné de l'effort acharné, aura définitivement sa place au sein de la prochaine édition des Lions s'il continue de s'affirmer comme il a si bien fait lors de la semaine du pré-camp qui se tenait dans la dernière semaine du mois d'avril.

Les commentaires des dirigeants des Lions sont unanimes: "Kenny Elliot est impréssionnant, s'il maintient la même intensité à l'automne, il sera défihitivement un rouage important dans notre équipe l'an prochain" a entre autre déclaré l'entraîneur-chef de l'équipe Kevin Figsby a l'auteur de ces lignes lors du Brunch méritas du Midget "AAA" qui se tenait début mai à Laval. Elliot pourra donc évoluer avec son concitoyen Martin Moise et le prolifique Mathieu Benoit de Coteau du Lac. Ça promet, les Lions devraient avoir une meilleure équipe que lors de la dernière saison.

À travers la région...

Le campivallensien Steve Doucet a offert toute une performance aux championnat provincial de billard dans la classe intermédiaire qui se tenait au club du Moulin de la Tourelle le week-end dernier en remportant le championnat du jeu du 9 en finale en défaisant un autre Campivallensien Pascal Leblanc par la marque de 12-7. Doucet s'est par ailleurs incliné dans la grande finale du jeu du 8, contre Eric Bertrand de St-Hubert. Doucet a mis beaucoup d'effort cette hiver dans la pratique du billard et ses efforts ont été récompensé.

Lors du même événement, Pierre Masse de Grande-Ile a terminé 5e au jeu du 9 et Raymond Chiasson a terminé 5e au jeu du 8. Ces performances sont d'autant plus révélatrice que les grand joueurs Québécois comme les Gaboury, Bertrand et Francoeur étaient sur place.

Le deuxième réseau de sport aux États-Unis, TNN, vient de signer un contrat avec le monde motonautique qui comprend un pacte de 10 millions qui leur assurent les droits de télédiffusion. On estime cette année a près de 2 millions le nombre de spectateurs qui assisteront aux dix Grands Prix de cette année, et a plus de 60 millions le nombre de téléspectateurs qui suivront les performances des pilotes à la télévision tant au Canada qu'aux États-Unis. Comprenez vous mieux maintenant pourquoi Loto-Québec s'est associé au monde motonautique".

L'équipe de baseball des 16-17-18 ans de Valleyfield dirigé par Eric Grimard et M. McKennan qui évolue dans la ligue Provincial Majeure connaisse tout un début de saison. Ils ont une fiche de 5-1, la seule défaite ayant été subi lundi dernier à Valleyfield contre les Cubs de Brossard par la marque de 9-6.

Le tournoi d'envergure Pee-Wee Bantam de l'association du baseball mineur de St-Timothée s'apprête à connaître tout un succès pour sa 3e édition qui aura lieu du 23 juin prochain au 3 juillet. Une trentaine d'équipe, peut-être 40 seront de l'événement. Hull, Sherbrooke, Québec, Granby, Sorel et plusieurs autres villes du Québec ont déjà confirmé leur présence. Même câble 13 pourrait télédiffuser la grande finale bantam "A", c'est à suivre!

Finalement, Nicolas Lemieux qui évoluait avec les Lions du Lac St-Louis la saison dernière et qui sera repêché à Chicoutimi au début juin à l'encan annuel du junior majeure, fait la pluie et le beau temps dans la nouvelle ligue de Roller hockey à St-Timothée. Il est présentement deuxième meilleur marqueur de la ligue avec 10 buts et 8 passes pour 18 points. Le talent offensif du jeune homme ne fait pas de doute.

Le sport Collégial

avec Pierre McSween



Le Sport Collégial, une entreprise "essentielle", a l'image des collèges

Beaucoup des questions ont été posées ces dernières années concernant la rentabilité des collèges, la qualités de la formation qu'on y dispose, leur mission; ainsi que sur leurs orientations que d'aucuns voulaient voir mises à jour. Il semblait normal qu'après 25 ans, certaines remises en questions se fassent, mais jamais l'existence des collèges comme telle n'a été menacée sérieusement. Le système d'enseignement collégial est rapidement devenu une institution au Québec par ce qu'il permet de démocratisation et de régionalisation de la structure éducative et culturelle. Les collèges sont devenus des rouages importants qui contribuent grandement à la vie régionale.

Dans le domaine sportif, il en va aussi de même. Autant par les cours d'éducation physique qu'on y dispense que par les activités sportives récréatives ou intercollégiales qu'on y pratique, les collèges sont devenus, dans chacune des régions du Québec, des outils de développement de la pratique sportive et de sensibilisation à l'activité physique. Dans la plupart des régions, les collèges sont devenus, grâce à leurs politiques d'ouverture au milieu, des partenaires importants dans les programmes régionaux de développement et de maintien de la condition physique des citoyens. À mon point de vue, les équipes intercollégiales des collèges ne doivent pas uniquement servir à mousser l'image d'un collège mais elles doivent aussi participer, avec leurs membres, au phénomène de la sensibilisation à l'activité physique dans le milieu régional. Et à travers la province, cette entreprise du sport collégial est colossale par ce qu'elle implique de participants et par ce qu'elle a en retombées positives sur la santé des citoyens.

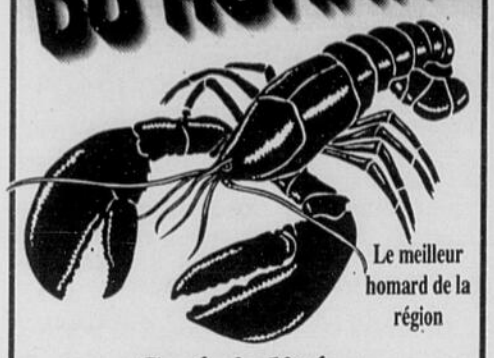
Le sport intercollégial, outil de promotion de l'activité physique

En 1993-94, à lui seul, le réseau collégial de la région de Montréal comprenait 200 équipes de niveau intercollégial, dans une douzaine de sports différents. Ces 200 équipes additionnent plus de 400 compétitions de sports intercollégiaux dans la grande région de Montréal et elles ont, par le fait même, un impact extraordinaire comm eincitation à la pratique de l'activité physique chez les jeunes. Espérons que nos dirigeants scolaires ont compris l'importance de ce phénomène chez nos étudiants.

Dans une période où le ministère a choisi de réduire les périodes d'enseignement d'éducation physique dans le "curriculum" de l'étudiant de niveau collégial, le programme offert en activités de "libre participation" devrait s'intensifier. On oublie trop souvent que ces programmes d'enseignement de l'éducation physique et ces programmes parascolaires sportifs sont reliés à des objectifs d'éducation à la santé et qu'à ce niveau, notre palmarès n'est pas très brillant comme société. On oublie aussi trop souvent que réduire les ressources dans les programmes parascolaires risquerait d'amplifier le phénomène de décrochage scolaire parce que ceux-ci contribuent à retenir aux études un nombre important d'étudiants.

TOURNOI DE GOLF DES PHALANGES
(ominium Roger Cousineau)
SAMEDI 28 MAI 1994
CLUB DE GOLF ST-ANICET ET PORT LEWIS
Pour informations et inscriptions
377-6022



C'est parti!
FESTIVAL DU HOMARD

Le meilleur homard de la région
Spécialités:
• Brochettes • Fruits de Mer
• Bifteck • Permis d'alcool
Très belle ambiance

brochetterie L'ÎLE DE NAXOS
885 boul. du Hâvre, Valleyfield
371-5242

La Cage aux sports et pepsi-Cola vous amènent aux régates gratuitement

Croyez-le ou non, la **Cage aux sports et Pepsi-Cola** vous amèneront aux Régates internationales de Valleyfield tout à fait gratuitement!

Le calcul est facile à effectuer. Le billet d'admission générale est composé de trois sections à l'endos desquelles on retrouve trois coupons donnant droit à un rabais de 3$ à la Cage aux sports et à un breuvage gratuit (une valeur de 1,75 $ chacun) offert par Pepsi (Pepsi, Diet Pepsi, Seven-Up, ou Diet Seven-Up).

Le spectateur qui profitera de l'aubaine offerte par **Pepsi et la Cage aux sports**, entre le 11 juillet et le 2 octobre, dans l'un ou l'autre des restaurants de la chaîne au Québec, réalisera, en bout de ligne, une économie de 14,25 $. Comme il aura acheté son billet en pré-vente à 13 $, il aura même effectué un profit de 1,25 $. Qui aurait dit qu'asister aux régates deveindrait payant!

Pour profiter pleintement de l'aubaine, il faut donc se procurer son billet d'admission générale, en pré-vente, avant le 24 juin, en se rendant au Bureau des régates, 410 Victoria à Valleyfield (317-6144) ou encore dans les institutions financières et dépanneurs participants. A compter du 25 juin, le coût du billet passera à 18 $. L'entrée demeure gratuite pour les enfants âgés de 14 ans et moins.

Les billets pour les estrades réservées sont vendus présentement à 40 $ et le coût passera à 45 $ à compter du 25 juin. Ce prix inclut l'admission générale ainsi qu'un laissez-passer donnat accès aux puits de ravitaillement.

La billeterie des Régates est accessible sur semaine, entre 9h00 et 17 heures. Les cartes de crédit Visa et Master Card sont acceptées. On peut également passer par le réseau Admission.

Avec la **Cage aux sports et Pepsi**, les Régates internationales de Valleyfield, on n'a vraiment aucune raison de s'en priver!



André Bougie, Jean-Luc Brassard et la maire Gaétasn Rousse ont accueilli avec satisfaction la commandite de Pepsi-Cola, représenté par Lucien Lecompte. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Festival du homard
avec le groupe Lise et Cie
SOUPER CHANTANT
mercredi, le 8 juin prochain, à 18:30 heures
Les chanteurs invités sont: Manon Berthiaume, Jasmin Gagnon, Richard Himbeault, Lise Larivière et Martin Vadnais, au clavier: Robert Matthieu, votre hôtesse: Lise Tessier
AU MENU
1- Soupe à l'oignon gratiné
2- Aspic aux concombres
3- Avocat au crabe
4- Homard ou suprême de poulet à l'orientale
5- Shortcake aux fraises
6- Thé ou café

Réservez vos billets au coût de 28$ en téléphonant au Restaurant du Boulevard au 371-2476
Au plaisir de vous rencontrer
RESTAURANT DU BOULEVARD
290 Boul. Mgr Langlois, Valleyfield

Ligue de balle grandiloise

Sylvain Vachon frappe et frappe encore

Sylvain Vachon a connu un gros match de 5 en 5 et les Twins du Potager Chantal ont écrasé les J.R. Mécanique, 20-4. Avec sa performance Sylvain Vachon affiche la meilleure moyenne (.786) et il domine au chapitre des points produits avec 9. Les J.R. Mécanique ont pris les devants 1-0 en 1ère. En fin de 1ère, la réplique des Twins ne s'est pas fait attendre avec une poussée de 9 points. Le 1er frappeur du rôle offensif chez les Twins, Stéphane Lefebvre, a encore excellé en marquant 2 points en 1ère manche tout en produisant 2 points avec un triple. En 2e, les Twins ont ajouté 2 points et l'attaque a repris de plus belle en 3e avec une manche de 7 points. Du côté des Twins, Stéphane Lefebvre, Sylvain Vachon, Michel Lemieux et Daniel Sabourin ont produit 3 points chacun. Réjean Boucher a croisé la plaque à 4 reprises et le lanceur Sylvain Boucher n'a alloué qu'un seul point mérité pour savourer sa 4e victoire. Jeudi dernier, la ligue s'est réunie au sous-sol de l'église Pie-X pour discuter du gros début de saison de Sylvain Vachon. 2 capitaines, qui ont refusé de s'identifier, ont soupçonné Sylvain Vachon de prendre des stéroïdes. Sylvain devra subir un test d'urine. C'est un avertissement pour tous les autres. Avec ses 11 coups sûrs cette saison, Sylvain Vachon a déjà surpassé son total de 10, établi la saison dernière.

McComber ont profité des largesses de Montupet en 1ère manche en enregistrant 9 points et ce fut suffisant pour remporter une victoire de 12-1. C'est un simple de Paul Laferrière avec les buts remplis, jumelé à une erreur du voltigeur, qui a permis aux McComber d'assommer les Montupet. Son coéquipier Richard Sambeau a réussi un circuit intérieur de 2 points en 5e. Les lanceurs Sylvain Racicot (3-1) et Alain Fauteux ont bien éparpillé six coups sûrs.

Lepage a frappé un circuit IBM de 650 pieds en 7e et les Pro-Tech ont porté leur fiche à .500 en disposant des décevants Patriotes, 14-4. Les Pro-Tech menaient 2-1 avant d'exploser pour 4 points en 4e. Un simple opportun de Guy Chénard porte la marque à 3-1 et un simple de Gilles Chénard avec les buts remplis a creusé l'écart à 6-1. En fin de 4e, les Patriotes se sont rapprochés à 6-3 avec le 6e point produit de Brian Langelier et le double de Jacques Bouchard. En 5e, les Pro-Tech répliquent avec 3 points sur des simples de Sylvain Lalonde, Marc Julien et de Guy Chénard. La claque de Claude Lepage en 7e en était une de 3 points.

Les 5-6-7 août prochain, la ligue de balle grandiloise organise son tournoi annuel de balle donnée au terrain de Grande-Ile. La ligue aimerait regrouper entre 12 et 16 équipes masculines et entre 6 ou 8 équipes féminines. Le coût de l'inscription est de 160 $ et la bourse sera déterminée selon le nombre d'inscriptions dans la catégorie masculine et féminine. Ceux qui sont intéressés à travailler bénévolement ou à participer au tournoi peuvent me rejoindre au 373-6687 (Mario).

Mario Dignard.

Restaurant Chez Mémé
10 ans... ça se fête!!!
Beau, très bon, pas cher!
sur présentation de cette annonce
Valide tous les jours
Table d'hôte 2 pour 1
à partir de 15.95$
Menu du printemps pour 2 personnes incluant 1/2 litre de vin 29.95$
Menu pour gens d'affaires
à partir de 5.95$
du mardi au vendredi
Fermé les lundis
255 Principale, Melocheville
SVP réservez 225-1050



Festival de la truite

Le Festival de la truite aura lieu les 4 et 5 juin sur les rives du Canal Beauharnois à Valleyfield. Le président André Cartier, lors de la conférence de presse annonçant l'événement était accompagné des commanditaires Jean H. Besner, Pierre Gaumond, Daniel Brisson et Gaétan Rousse. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Le groupe espagnol

Chaque année, le groupe espagnol organise un souper dans un restaurant espagnol de Montréal. Ce souper aura lieu le samedi, 4 juin, à 19h00, au Restaurant La Mancha. Vous devez réserver et payer le coût des soupers à l'avance en communiquant avec le groupe espagnol de Valleyfield au 371-4828 ou 373-2539. S'il y a un nombre suffisant de passagers, un autobus pourra être loué.

- NÉCROLOGIE -

MONUMENTS M. GOSSELIN INC.
15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191
VENTE - RÉPARATIONS -INSCRIPTIONS

Depuis 1939
ERNEST MONTPETIT & FILS INC.
MAINTENANT 4 SALONS FUNÉRAIRES
373-3511 CRÉMATORIUM PRÉ-ARRANGEMENTS

Claude, Azarie
A Valleyfield, le 19 mai 1994, à l'âge de 84 ans est décédé M. Azarie Claude, époux de Regina Ranger résidant à Valleyfield. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine (Robert)
Suzanne, Réjean, Gilbert (Nicole) ainsi que 7 petits-enfants. Les funérailles auront lieu vendredi le 3 juin à 10h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de St-Polycarpe. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Des dons à la Sopciété Canadienne du Cancer Section Valleyfield seraient appréciés.

Brossoit, Derepentigny, Ursule
A Valleyfield, le 19 mai 1994, à l'âge de 81 ans est décédé Mme Ursule Brossoit Derepentigny , épouse de feu Aldéric Derepentigny résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil son fils Marc (Thérèse), 2 pteites-filles: Sophie et Julie et son arrière-petite fille Maude. Sous la direction de la Résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 21 mai à 13h00 en l'église Notre-Dame de Bellerive. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Mme Gilberthe Beauchamp
A Valleyfield, le 22 mai 1994, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Gilberthe Beauchamp, épouse de feu Wildy Lemelin. Elle laisse dans le deuil son fils Gilbert (Clairette), ses petites-filles: Francine, Katy, ses soeurs: Lucienne, Claire, Rollande, ses frères: Simon, Rolland, Jean-Marie et Denis, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Les funérailles auront lieu mercredi le 1er juin à 14h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de St-Louis. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valelyfield.

Roy, Jean-Marc
A St-Timothée, le 22 mai 1994, à l'âge de 68 ans est décédé M. Jean-Marc Roy, époux de Réjeanne Landry résidant à St-Timothée. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Denis (Diane), Hélène (Gerry), Rachel (Michel), Daniel (Annie), Jacques (Céline), Linda (Claude), France (Denis) ainsi que 13 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 27 mai à 14h00 en l'église St-Timothée. Inhumation au cimetière de St-Timothée. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Des dons à la Société Canadienne du Cancer section Valleyfield seraient appréciés.

Tremblay, Philippe
A Valleyfield, le 24 mai 1994, à l'âge de 72 ans est décédé M. Philippe Tremblay, époux de feue Jeanne D'Arc Dufour résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses enfants Roma (Manon), Marien (Céline), Nicole (Dollor), Lise (Daniel), Gilles (Suzie), Martin (Carole) et ses petits-enfants. Sous la direction de la Résidence funéraire Ernest Montpetit & fils 315 Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 27 mai à 10h30 en l'église St-Eugène. Inhumation au Colombarium 200 Champlain, Valleyfield. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

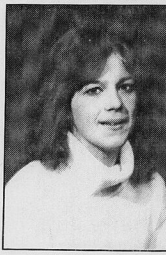
3eme ANNIVERSAIRE



Mario St-Onge
1969-1991

3 ans déjà. Tu nous manques beaucoup, mais tu es toujours présent dans nos mémoires, dans nos pensées et dans nos paroles. Nous te savons bien, là où tu es, et un jour nous serons tous réunis près de toi.
Une messe commémorative aura lieu le samedi 28 mai à 16h30 à Lourdes à Rigaud.
Ceux qui t'aiment

1er ANNIVERSAIRE



SYLVIE LEVAC

Il y a déjà 1 an que tu es parti. Le grand vide est toujours là. Tu nous manque beaucoup. Là-haut dans ton paradis tu reposes en paix.

Continues à nous protéger et veille sur nous.

Nous t'aimons beaucoup.

Ta fille Noémie, maman et papa, soeurs et frères, belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux

Une messe sera célébrée à tes intentions dimanche le 5 juin à 9h00 a.m. en l'église de St-Zotique.

REMERCIEMENTS



M. ROMA BOUGIE

Johanne (Denis), Loraine (Michel), Doris (Richard), Benoit et ses 8 petits-enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Roma Bougie survenu le 2 mai 1994 à l'âge de 70 ans, soit par dons à la Société Canadienne du cancer, offrandes de messes, bouquets spirituels, visites, et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces rêmerciements comme personnels.

Mme Lauria Bougie et ses enfants Jean-Pierre (Linda),

1er ANNIVERSAIRE



Huguette Castonguay Brabant

Maman il y a 1 an, Dieu te ravissait à nous. Consternés, nous ne pouvions qu'accepter ce grand sacrifice. Le vide que laissa ton départ si brusque ne sera jamais comblé. Tu as laissé dans nos coeurs une plaie profonde qui ne guérira pas. Au fond de nos coeurs, ta voix crie toujours l'espérance. Ne nous abandonne pas; guide-nous; tu restes toujours notre force. Claude, Robin, Carole, Valérie et Pierre-Olivier qui t'aiment et qui pensent à toi toujours.

Avec Air Canada et Vacances Air Canada

L'Agence de voyages Lapointe poursuit la féerie des Régates

L'Agence de Voyages Lapointe, Air Canada et Vacances Air Canada s'impliquent encore cette année dans les Régates internationales de Valleyfeild pour permettre à un couple d'heureux élus de vivre pendant une semaine dans un monde féérique dont il aura eu un avant-goût lors de la plus spectaculaire compétition d'hydroplanes du continent.

Les Régates de Valleyfeild, c'est la démesure, l'émerveillement assuré. Il en va de même du monde de Walt Disney offert sur un plateau d'argent par **l'Agence de Voyages Lapointe**.

Car, c'est bien un **voyage d'une semaine**, pour deux personnes, hôtel et voiture compris, à Orlando, en Floride, que donne cette année l'Agence de Voyages Lapointe, en collaboration avec Air Canada et Vacances Air Canada.

Pour courir la chance de gagner ce merveilleux prix, les amateurs de régates n'ont qu'à se procurer leurs billets en prévente à 13 $ avant le 24 juin, en se présentant au Bureau des régates ou dans une des institutions financières ou dans un des dépanneurs participants.

Le voyage sera tiré à la mi-temps, le dimanche 10 juillet. Il devra être effectué avant le 15 décembre 1994. **Il s'agit d'un prix d'une valeur de 2 000 $.**

Le voyage offert par l'Agence de Voyages Lapointe, en collaboration avec Air Canada et Vacances Air Canada, est une façon de dire merci aux fidèles spectateurs qui, d'année en année, par leur présence, font en sorte que les régates internationales de Valleyfield puissent avoir lieu.

Les organisateurs des régates apprécient donc au plus haut point la collaboration de l'Agence de Voyages Lapointe, un partenaire sur qui ils peuvent se fier à 100%.

Avec l'Agence de Voyages Lapointe, Air Canada et Vacances Air Canada, c'est la féérie des régates qui se poursuit!



Le président de l'Agence de voyages Lapointe, Jean-Claude Billette, a annoncé son association aux régates en compagnie de Jean-Luc Brassard et André Bougie. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

REMERCIEMENTS
Marie-Jeanne Poirier Arseneault

Suite au décès de Mme Marie-Jeanne Poirier Arseneault, ses enfants Gisèle, Gérald (Jeannette Campeau), Mireille (Marcel Durivage), Yvan (Suzanne Potvin), ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants, tiennent à remercier parents et ami(es) qui ont partagé leur peine pendant la maladie et lors du décès de Mme Marie-Jeanne Poirier Arseneault, survenu à St-Clet, le 14 avril 1994, à l'âge de 82 ans.
Merci particulier au Dr. Raymond Benoit et à tous les membres du personnel de l'hôpital Notre-Dame de Coteau-Landing pour leur compréhension, leurs soins chaleureux, respectueux et le support apportés à la famille.
Merci pour les offrandes de messes, visites, les dons aux différents organismes et assistance aux funérailles. Toutes les personnes concernées voudront bien considérer, ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS
Mme Cécile Loof Harrison

Ses enfants Pierrette (Maurice), Gaston, Lucette (Raymond), Marcelle (Serge), Monique (Roger) et ses petits-enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Cécile Loof Harrison survenu le 17 mars à l'âge de 83 ans soit par offrandes de messes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NEUVAINE DE STE-CLAIRE

IMPORTANT: ne demandez que des choses positives. Récitez 9 jours 9 "Je vous salue Marie" devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi,. Présentez 2 demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9ième jour, laissez brûler la 9ième bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.
R.M. S.O.

La cueillette pour le bazar de Rivière-Beaudette

Une première cueillette pour le bazar de la Tombola a eu lieu, samedi le 28 mai et une deuxième cueillette se fera le samedi 4 juin.

Quest-ce que vous pouvez leur donner. Tout ce qui est devenu inutile pour vous tels que bibelots, jeux, livres, revues, lampes, meubles, cadres, vaisselles, outils, articles ménagers tels que grille-pain, bouilloire, etc...

De plus, cette année, il y aura vente de vêtements usagés. Alors n'hésitez pas à leur donner vestons, pantalons, chandails ou tout autre vêtement que vous ne portez plus, il fera peut-être l'affaire d'une autre personne.

Après ces dates, vous pourrez toujours rejoindre Jean-Guy au 269-2877 ou Marcel au 269-2147, ceux-ci se feront un plaisir d'aller vous rencontrer.

Un gros merci à l'avance pour votre participation.
Gisèle Dupras, publiciste.

Concert à Coteau-Landing

Le concert donné par la chorale des jeunes, sous la direction de Lucille Sauvé, aura lieu le 4 juin à 19h30 à l'église de Coteau-Landing. Adultes: 5 $ et enfants 3 $. Pour réservations: 267-4194 ou 267-3787. Aussi en vente à la porte.

NOUVEAU
97 STEWART



VALLEYFIELD: Cottage brique et vi-nyle, très bien situé, 9 pièces, 4 cac, 1,500 p.c. de planchers, pièces spacieuses, piscine h.t. avec deck, beau terrassement, bon prix! Faites une offre! **Mario Faubert 377-6636**

Les Saracens trop confiants

Samedi dernier, les Saracens s'opposaient au Barbarians de Dollard-des-Ormeaux. Les Saracens ont été les premiers à s'inscrire au pointage avec un essai de Pete Poupart tôt en première demie. Cependant, les Barbarians sont revenus pour égaler la marque seulement quelques minutes plus tard. C'est à partir de ce moment qu'ils ont su imposer leur rythme. La première demie s'est terminée avec un pointage de 14 à 7 en faveur des Barbarians. Pour ce qui est de la deuxième demie, elle a été beaucoup plus fructueuse pour les Barbarians, la marque finale le démontre bien soit, 27 à 14, une victoire pleinement méritée pour cette jeune équipe. Les Saracens se sont montrés beaucoup trop confiants, on pourrait peut-être dire qu'ils ont sous-estimé leurs adversaires. Les Barbarians, eux, se sont présentés pour gagner ce match et on a pu le remarquer au cours de la partie. En espérant que les Saracens se souviendront de cette dure défaite lorsqu'ils rencontreront les Barbarians la seconde fois cette saison.

Pour ce qui est de l'équipe de division III, ils ont également perdu face aux Barbarians. Ils ont, toutefois, offert une bonne performance s'inclinant seulement par la marque de 15 à 7.

Erick Landry

Tombola à Valleyfield

Une tombola aura lieu les 4 et 5 juin à l'arrière du 272, rue St-Georges à Valleyfield (paroisse St-Eugène). Les fonds amassés serviront au financement d'un projet de parc familial. Il y aura marché aux puces, bingo et kiosques de jeux. Pour informations, 371-0122 ou 377-8772.



PRATIQUE DE GOLF MELOCHEVILLE enr.
160, chemin du canal (en arrière de l'hôtel de ville)
OUVERT 7 jours par semaine
10h00 à 21h30 (sous les réflecteurs)
NOUVEAU: COURS DE GOLF
Inscrivez-vous maintenant
Angélique Jacques, prop. **429-6771 / 429-7823**

KOD 137
Radio Express
vous propose
le choix du Suroît
En collaboration avec
TOUJOURS BON PREMIER
Le Soleil
semaine du 29 mai 94

TOP FRANCOPHONES

1-	Marie-Denise Pelletier	Manquer d'amour
2-	Joane Labelle	La règle du jeu
3-	Patricia Kaas	Ceux qui n'ont rien
4-	Lara Fabian	Il suffit d'un éclair
5-	Francis Cabrel	Je t'aimais, Je t'aime, je...
6-	Liane Foly	Laisse pleurer les nuages
7-	Julien Clerc	La belle est arrivée
8-	Mario Pelchat	Perdu l'envie d'aimer
9-	Gerry Boulet	Le chant de la douleur
10-	Ginette Reno	Ça pleure aussi un homme
11-	Francis Martin	Entre deux silences
12-	Marie Carmen	Prince du ciel
13-	Francine Raymond	Les années lumières
14-	Luc Delarochellière	Si j'te disais reviens
15-	Sylvie Paquette	Je crois

TOP ANGLOPHONES

1-	Patrick Norman	Whispering Shadows
2-	Mariah Carey	Without You
3-	Bruce Springsteen	Streets of Philadelphia
4-	Billy Joel	Lullabye
5-	Bee Gees	From Whom The bell Tolls

Écoutez "Le Choix du Suroît" tous les dimanches de midi à 14h sur
KOD 137 Radio Express
SURVEILLEZ L'ARRIVÉE PROCHAINE DU FM 103

Les Immeubles JEAN ANDERSON COURTIER INC.


JEAN-CLAUDE ANDERSON, Courtier


DIANE THIBODEAU, Agent immobilier

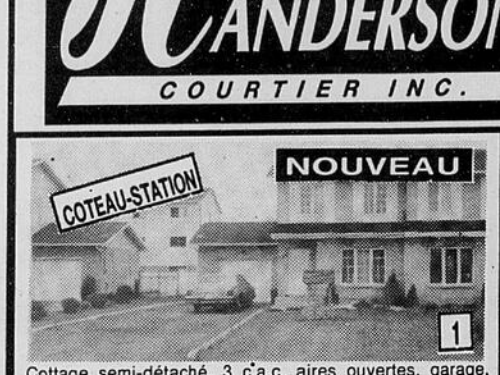

RAYMOND FARAND, Courtier


SYLVAIN BRUNETTE, Agent immobilier


MARTIAL DUGUAY, Agent immobilier


JACQUES BOUGIE, Agent immobilier

1515 Mgr. Langlois
Grande-Ile, Valleyfield
373-1000
SOULANGES 267-2444



Cottage semi-détaché, 3 c.a.c, aires ouvertes, garage, $64,900. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



Devenez propriétaire pour le prix d'un loyer, bungalow 3 chambres, taxes basses, secteur résidentiel recherché. Prix: $57,900. **Martial Duguay, 377-9414.**



Rue Huitième, petite maison, vue sur l'eau, rénové. en 1991, idéal pour couple ou personne seul. **Diane, 373-1000.**



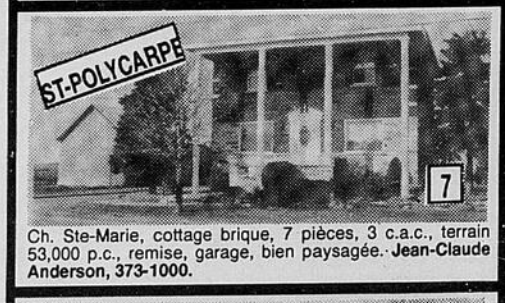
Rue Gosselin, maison de qualité supérieure, moderne à aires ouvertes, SDB avec spa, mezzanine. **Diane, 373-1000.**



25ème Avenue, bungalow 7 pièces, 3 c.a.c, s/sol fini, piscine h/t, terrain de 5, 618 pi de forme irrégulière, paysagé, occupation rapide, bon prix. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



Attention amateurs de bâteau, sur canal menant au Lac St-François, prix pour vente rapide. Contactez-moi. **Diane Thibodeau, 373-1000.**



Ch. Ste-Marie, cottage brique, 7 pièces, 3 c.a.c., terrain 53,000 p.c., remise, garage, bien paysagée. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



Cottage centre du village 8 pcs, 3 c.a.c. Maison rénovée, mur en pin, cuisine moderne, plancher bois franc, grand garage 24x28, commercial, à qui la chance. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



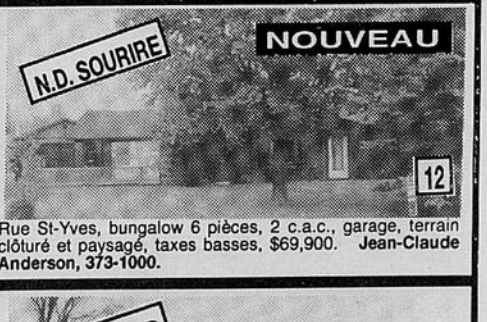
Avec $2450 de comptant, payé un loyer de $350 mensuels et devenez propriétaire d'un grand cottage de 6 pcs 1/2. À qui la chance? **Sylvain Brunette, 370-0965, 373-1000 (Bur.).**



Ch. du Fleuve, directement au fleuve, résidence abritant 6 pièces, remise, terrain clôturé, $79,000. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



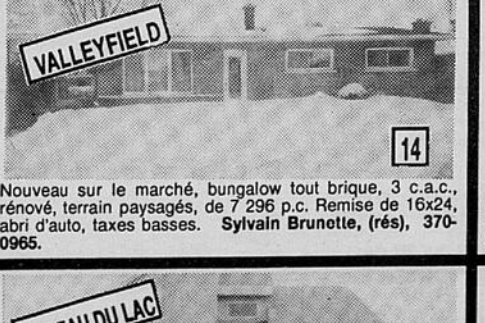
Bungalow pierre et brique situé près club de golf, 3 c.a.c., garage, droit de passage au bord de l'eau, grand terrain paysagé avec arbres fruitiers, idéal pour professionnel. **Jacques Bougie, 373-1000.**



Rue St-Yves, bungalow 6 pièces, 2 c.a.c., garage, terrain clôturé et paysagé, taxes basses, $69,900. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



Bungalow 7 pièces, 3 c.a.c., sous-sol fini, piscine h/t, taxes basses, beaucoup d'inclus. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



Nouveau sur le marché, bungalow tout brique, 3 c.a.c., rénové, terrain paysagés, de 7 296 p.c. Remise de 16x24, abri d'auto, taxes basses. **Sylvain Brunette, (rés), 370-0965.**



Résidence 11/2 étage, 9 pièces, foyer, balayeuse centrale, grande pièces, beaucoup d'inclus. Près de tous les services. Prix: $9?,???. Une visite s'impose. **Jean-Claude Anderson, 373-1000.**



St-Lambert, bungalow brique et vinyl, piscine, remise, patio, très bien paysagé, faite une offre. **Jean-Claude, 373-1000.**



Des Cardinaux, belle propriété, modèle inusité à 3 paliers, armoires de cuisine en stratifiées, 4 c.a.c., s-sol fini, beaucoup de rangement. Piscine h/t, beau secteur, valeur assurée. **Jean-Claude Anderson, 267-2444.**



Terrasse St-Pierre, split level, const. 1989, 8 pcs, 4 c.a.c., plancher chêne, piscine h/t, terrain 8 050 p.c., beaucoup d'inclus, prix en bas de l'évaluation municipale. **Sylvain Brunette, 370-0965 (rés.), 373-1000 (bur.).**

ST-ZOTIQUE — 85ème Avenue, 2 terrains de 10 500 p.c. chacun, très bien paysagé, bord de l'eau fini à neuf, beau secteur. **Jacques Bougie, 373-1000.**

La Capitale

VALLEYFIELD INC. COURTIER IND.

29 Leduc, Grande-Ile 371-3141



Paul Dame



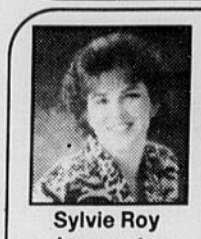
Beauharnois: Super cottage, grand terrain, parfait pour jardinage ou terrain de jeux, coin tranquille. Paul Dame, 429-5631.



Beauharnois: Cottage, près de tout, polyvalente, école primaire, aréna et terrain de jeux, 5 c.a.c., grand terrain. Paul Dame.

TERRAIN BORD DE L'EAU ST-ZOTIQUE

59,975 pieds carrés, 36,200 pieds carrés, Pointe Dupuis, plage baignable. Paul Dame.



Sylvie Roy Lecompte



St-Timothée, cottage brique & pierre, garage, thermo pompe, 3 c.a.c., secteur paisible face au parc. Pour info, **Sylvie 371-3141**



Valleyfield, bungalow 2+1 c.a.c. fenêtres en PVC, très beau terrassement, patio 18x22, beaucoup d'inclus c'est à voir pour info **Sylvie 371-3141**



St-Zotique, bungalow split, planchers de bois franc, poêle à bois dans s.s. patio en bois traité, 2+1 c.a.c. installation asp. central une visite s'impose **Sylvie 371-3141**



St-Timothée, bungalow brique, terrain paysagé, foyer en pierre au salon. Maison de prestige. salle de bain moderne pour info **Yvon 371-3141**



Sylvain Campeau

Meilleur Vendeur 1991 - 1992 - 1993



Coteau-Station, Coteau cottage ancestrale de 4 cac terr 2.5 arpents site enchanteur arbres mature impeccabe pour info ou visite demander **Sylvain 371-3141**



St-Polycarpe, vous aimez les grands espaces bung 10 pcs le tout sur un terr de 18 255 pc près de tous les services **Sylvain 371-3141**



Coteau-Landing, semi-détaché porte patio ccp idéal pour premier achat taxe basse une occasion vendeur motivé **Sylvain 371-3141**



St-Emmanuel, Coteau-du-Lac maison mobile de 2 cac terr 5000 pc fenêtres neuve 1994 propriétée impeccable faites vite **Sylvain 371-3141**

MAISON À VENDRE



Coteau du Lac 26 rue Des Abeilles, 3 c.c., terrain sur le bord de l'eau. Crédit de taxes pour 3 ans. Visite sur rendez-vous.

ENTREPRISES MARCEL ARSENAULT INC.
ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION DE MAISONS ET BÂTIMENTS, RÉPARATIONS DE TOUS GENRES
763-5641

Saint-Stanislas-de-Kostka

MUNICIPALITÉ DE SAINT-STANISLAS-DE-KOSTKA

AVIS PUBLIC

FAUCHAGE ET NETTOYAGE DES TERRAINS

Tout propriétaire, locataire ou occupant d'un terrain situé dans les limites de la municipalité de Saint-Stanislas-de-Kostka est avisé de procéder au fauchage et au nettoyage dudit terrain avant le 20 juin 1994, conformément à la Loi sur les abus préjudiciables à l'agriculture, section IV.

À défaut, par le propriétaire, le locataire ou l'occupant de se conformer aux exigences ci-haut mentionnées, la Municipalité prendra les procédures pour remédier à la situation.

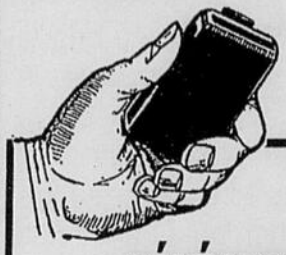
Donné à Saint-Stanislas-de-Kostka, ce 29 mai 1994.

Lucile Benoit,
Secrétaire-trésorière

Assemblée de l'ARLPH du Sud-Ouest

Nous vous invitons à l'assemblée générale annuelle de l'Association Régionale de Loisir pour personnes handicapées du Sud-Ouest (ARLPH Sud-Ouest) qui se tiendra le lundi 6 juin, à 19h00, à la Salle du Buffet Simon, 446 rue Grande-Ile, à Grande-Ile.

Tous les membres de l'association sont invités à participer à cette assemblée où chaque organisme peut être représenté par 3 membres votants.



Votre TÉLÉAVERTISSEUR NUMÉRIQUE de Motorola

pour aussi peu que **59.95**

télé-page

Téléphonez maintenant au:

342-3611

ou venez voir notre salle de montre au:

3901, rue Jean-Talon Ouest

LES CONSTRUCTIONS P. GOYER INC.

VOUS PROPOSENT

Du jamais vu à Valleyfield



Pierre Goyer



SEMI-DÉTACHÉS

à partir de **77,500$**

Terrain et infrastructures **INCLUS**

SUBVENTION TAXES: 3 ANS

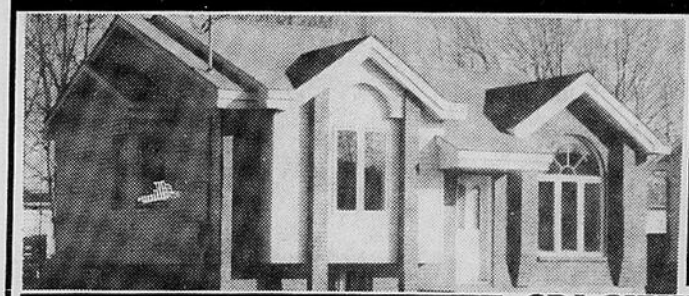
VALLEYFIELD
rue Ellice coin Beaulac
secteur la Baie face au Parc Marcil



Pour informations: 371-4511

Nous construisons partout ou presque Grande-Ile, Soulanges, St-Timothée

POUR LE PRIX D'UN LOYER DEVENEZ PROPRIÉTAIRE



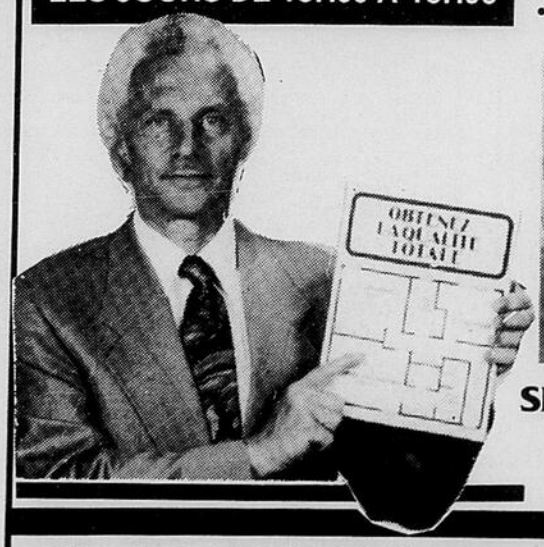
$585 PAR MOIS

POSSIBILITÉ **5%** FINANCEMENT

VISITE LIBRE CE DIMANCHE ET TOUS LES JOURS DE 13H00 À 18H00

SPACIEUX BUNGALOW

- PLANCHER DE BOIS FRANC
- SITE REMARQUABLE
- INFRASTRUCTURES PAYÉES





SPACIEUX SEMI-DÉTACHÉ

565$

par mois

ST- ZOTIQUE 15ième AVENUE

DOMAINE du LAC ST-ZOTIQUE

POUR INFORMATION: 377-9914 OU 267-2323

À vendre
maison et entrepôt



Valleyfield: 2275 Boul. Ste-Marie maison incluant: 4 chambres à coucher, avec demi sous-sol fini. Entrepôt: 3000 pi. ca. Bon emplacement pour informations: **373-8080**

ST-ZOTIQUE

REPRISE POSSESSION



194, 22e avenue
semi-détaché à vendre
tout brique avec patio

VISITE LIBRE

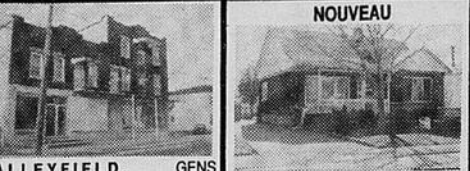
Le dimanche
de 13h à 16h ou
sur rendez-vous
267-3880 - 267-3395

ENTREPOT À LOUER

jusqu'à 1600 pieds carrés
situé au 118 Maden,
Valleyfield

373-5726

À VENDRE
COTEAU-DU-LAC



Bungalow 1982, 28x62 avec garage & verrière, piscine hors terre, cabanon, terrain 125x110, clôture de haies de cèdres. Visite sur rendez-vous. **763-5517**

À VENDRE
SEMI-DÉTACHÉ NEUF



Coteau-Station, projet Richer, superbe semi-détaché neuf, 5 pièces, 2 salles de bain, luxueux avec garage. Aménagement paysager. Entrée en pavé-uni. Profitez de cette aubaine!

$69,000.00

demandez Robert:
267-3349 jour
267-9182 soir

À Vendre
Semi-Détaché

Prêt pour juillet 94

- terrain gazonné au complet
- Facade brique
- Clôture pour délimiter les deux terrains à l'arrière
- Abri d'auto
- Réparations toutes payées, en plus d'un rabais de taxes pour 3 ans
- Livre clef en main
- A un prix compétitif
- Situé près du monastère des clarisses (rue Galipeau)

Également reste un semi-détaché à vendre tout fini, libre le 1er juillet au 533 Armand-Frappier

information:
Hervé Lecompte & fils LTÉE
373-4551 • 373-0974

Le groupe immobilier **Méritas**



Mario Bray | Serge Haineault | Sylvain Filion | Mario Léger | Mario Faubert | Nathalie Duguay | André Clément | Christian Gareau | Lucien Roy | Réjean Giguère

110 ST-JEAN-BAPTISTE (coin Nicholson), Valleyfield **377-6636**

NOUVEAU



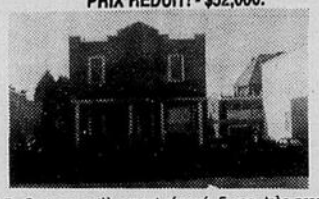
VALLEYFIELD, 813 boul. du Havre, bung. offrant 5 pièces, latte de chêne salon et cac, foyer au salon, piscine, et beaucoup d'autre inclus. Décoration intérieur de bon goût. Faut voir! **M. Léger, 377-6636. 1**

COMMERCIAL BEAUCOUP DE POTENTIEL



VALLEYFIELD, local situé près de l'hôpital, face à un des plus important supermarché de la région plusieurs possibilitées, dont • commerce de détail • Bureau de professionnel lié au C.H.V. • Restauration "grand nombre de travailleur autour" **Mario Bray, 377-6636. 2**

PRIX RÉDUIT! - $52,000.



VALLEYFIELD, Cottage entièrement rénové, 5 cac, très propre à l'intérieur. Faites une offre! **Mario Faubert, 377-6636. 3**

BORD DE L'EAU



VALLEYFIELD, La Baie, ce magnifique terrain de 22,820 pi2 ainsi que les arbres matures vous offre une vue féérique sur le lac St-François à faire rêver! **Mario Bray, 377-6636. 4**

NOUVEAU - FAUT VOIR



VALLEYFIELD, Cette maison sera vous charmer avec son confort tant intérieur qu'extérieur avec ses 3 cac ainsi que son terrain aménagé de 11,200 p.c. Ne tardez pas. **Mario Bray, Mario Léger, 377-6636. 5**

INVESTISSEUR



VALLEYFIELD, Duplex offrant 2 grand 6 1/2, bois franc, s.d.b. céramique, taxe basse, un appel suffit. **Mario Bray, 377-6636. 6**



VALLEYFIELD, "La maison de vos rêves". Venez visiter cette somptueuse demeure de 9 pces dont 3 cac situé dans un secteur tranquille. Info: **Christian Gareau 377-6636. 7**

LA BAIE PRÈS D'UN PARC



VALLEYFIELD, Bung. briques + cannexel, secteur paisible, 2 c.c., garage 20x30, grand potentiel, en bas de l'évaluation municipal. Faut voir! **Mario Bray, 377-6636. 8**

À REVENU



VALLEYFIELD, Attention investisseur, triplex rentable, très propres, terrain vacant adjacent, beaucoup de potentiel, zoné commercial + multi-logement. Un appel suffit **Mario Bray, Mario Léger, 377-6636. 9**

MOINS DE 350$/MOIS



VALLEYFIELD, Impeccable bung. de 3 cac, bachelor, fenêtre à manivelle, comb. lente, adoucisseur d'eau, etc. À qui la chance. **Mario Bray, 377-6636. 10**



VALLEYFIELD, Si votre passion est l'investissement immobilière, ne ratez pas cet occasion, semi-détaché possèdant 2 logements situé près de l'hôpital. Un appel suffit. **Christian Gareau, 377-6636. 11**

SECTEUR BELLERIVE



VALLEYFIELD, Cottage rénové, 3 chambres à coucher, piscine creusée, électricité, extérieur porte refait à neuf. Un "deal" **A. Clément 377-6636. 12**



VALLEYFIELD, Cottage brique, garage, 4 chambres à couchées, s-sol 8' en ciment, avec entrée extérieur. Faites vite! **A. Clément 377-6636. 13**

NOUVEAU



VALLEYFIELD, Secteur Bellerive, superbe semi-détaché rénové à neuf. **A. Clément 377-6636. 14**



VALLEYFIELD, Pourquoi payer un loyer lorsque vous pouvez posséder cette ravissante propriété de 7 pces avec sous-sol aménagé. Ayez l'audace et venez visiter. **Christian Gareau 377-6636. 15**



VALLEYFIELD, GENS D'AFFAIRES, rue Grande-Ile, près de 4000 pi2 commercial C-2 en plus de 4 lgoements. Prix incroyable. **André Clément 377-6636. 16**

NOUVEAU

VALLEYFIELD, Cottage tout brique, 1,500 p.c., grande pièces, 4 cac, piscine avec deck. Faut voir! **Mario Faubert 377-6636. 17**



VALLEYFIELD, Pourquoi enrichir le propriétaire avec votre loyer, offrez-vous cette demeure de 6 pces à un prix modique. Téléphonez dès aujourd'hui. **Christian Gareau, 377-6636. 18**

$69,000. - NOUVEAU



ST-STANISLAS, 10,500 pi.ca. Maison rénovée en entier 87, décoré avec goût, une vrai aubaine! **Mario Faubert, 377-6636. 19**

NOUVEAU BORD DE L'EAU



ST-STANISLAS, 160 rue Hébert, chalet 4 cac avec terrain de 11,385 p.c., quai de ciment, directement au bord du lac St-Francis, site exceptionnelle. Faut voir! **M. Léger, 377-6636. 20**

NOUVEAU



ST-STANISLAS, Piscine creusée, enclos pour chevaux, sur terrain boisé de plus de 40,000 pi. Faites vite. **A. Clément, 377-6636. 21**



ST-STANISLAS, Local commercial rentable, ainsi que 3 chalets idéal pour gens d'affaire ambitieux qui désirent se lancer en affaire. **Christian Gareau, 377-6636. 22**

NOUVEAU



À LA CAMPAGNE, À seulement 10 min. du centre-ville de Vall. spacieux cott. offrant 3 cac, un int. pratique ou toutes les pièces gravitent autour de la cuis., un séjour et un solarium avec fenestrage abondant, terrain de tennis, faut voir. **M. Léger, 377-6636. 23**



STE-BARBE, Profitez des plaisirs de l'été, avec ce bungalow de 3 pces à un prix modique. Droit passage bord de l'eau. Les chaleurs s'en vient, n'attendez pas. **Christian Gareau, 377-6636. 24**

NOUVEAU



COTEAU DU LAC, Rez de chaussé, allie confort et commodité avec sa salle de bain spacieuse et ses pièces bien éclairées par de nombreuses fenêtres. Sous sol fini, garage, thermo-pompe, bain tourbillon **Impeccable, Faut voir M. Léger**

NOUVEAU



GRANDE-ILE, Semi-détaché, 3 cac à l'étage, planchers bois franc, bain tourbillon, plaque de cuisson, four encastré, piscine, cabanon. À qui la chancel **Mario Léger, 377-6636. 26**



ST-TIMOTHÉE, Quel bonheur vous aurez d'être propriétaire de cette coquette demeure de 3 cac. "Bord de l'eau". Une visite s'impose. **Christian Gareau, 377-6636. 27**

NOUVEAU - TRANSFERT



NOTRE-DAME-DU-SOURIRE, 34 Primeur, semi-détaché, const. 1991, offrant 3 cac à l'étage, balcon à la chambre des maîtres, armoires mélamine, marches et rampes en merisier. Faut voir! Impeccable. **M. Léger, 377-6636. 28**

PRIX RÉDUIT - $109,000



ST-TIMOTHÉE, Site de rêve: 50,000 pi2, vous voulez le confort de la ville avec la tranquilité de la campagne. Faut voir! **M. Faubert, 377-6636. 29**



ST-TIMOTHÉE, Tirer le meilleur parti possible de votre argent, radieuse propriété de 7 pces dont 3 cac, sous-sol aménagé. Votre famille sera comblée. Une visite? **Christian Gareau, 377-6636. 30**

NOUVEAU



ST-TIMOTHÉE, Bung. renové de Aà Z, état impeccable + garage 49'x23'x13', idéal pour motorisé, entrepreneur ou bricoleur, plusieurs inclus. Faut voir! **Mario Bray, 377-6636. 31**



NOTRE-DAME-DU-SOURIRE, REPRISE DE FINANCE, bungalow 3 cac, taxes basses, bien situé, sous-sol non aménagé. Faites vite. **André Clément, 377-6636. 32**



NITRO, Point de départ, cette coquette demeure vous séduira sans vous dépocher. Possédant 5 pces dont 3 cac, elle saura vous combler. Christian Gareau, **377-6636. 33**

PRIX RÉDUIT



ST-TIMOTHÉE, Bungalow tout brique offrant un bachelor tout près des iles pour aussi peu que $330/mois. Pourquoi demeuré en loyer, devenez propriétaire. À qui la chance! **Nathalie Duguay, 377-6636. 34**

TERRAIN 52,000 p.c.



ST-TIMOTHÉE, Grand bungalow brique à la campagne et près du centre ville offrant piscine, foyer de pierre, lave-vaisselle, balayeuse centrale et beaucoup d'autre. **Nathalie Duguay, 377-6636. 35**



ST-TIMOTHÉE, Offrez un cadeau pour la vie à votre famille. Cette confortable demeure de 7 pces dont 4 cac sera vôtre à un prix abordable. Taxes très basses. **Christian Gareau, 377-6636. 36**



ST-TIMOTHÉE, point de départ, attrayante demeure de 6 pces dont 3 cac, taxes très basse, complétement refait à neuf. Venez me rencontrer. **Christian Gareau, 377-6636. 37**

NOUVEAU - CONST. 93



COTEAU DU LAC, Ce bungalow moderne vous offrent beaucoup confort avec ses 4 cac et son garage, propriété de belle qualité fonctionnelle et aménagé avec goût. Faut voir! **Mario Bray, Mario Léger, 377-6636. 38**

VISITE LIBRE



BORD DE L'EAU, 382 CH. DU FLEUVE, COTEAU-DU-LAC
VISITE LIBRE LE DIMANCHE 29 MAI 14H À 16H
Cottage 2 étages, 4 cac, deux salles de bain, quartier résidentiel, 150 pieds de front sur le fleuve St-Laurent.
Nathalie Duguay, 377-663

$4?,000$



COTEAU DU LAC, Attention bricoleur, faites une offres, bungalow rénové en partie, piscine hors terre 2 ans, 3 chambres à coucher, taxes basses. **A Clément, 377-6636. 39**



ST-ZOTIQUE, 2 semi détachés bord du canal à 300 pieds du lac, prix 49,000$ chacun négociable. Idéal pour 1er maison, amateur de bateau. C'est la vôtre. Faites vite. **A. Clément, 377-6636. 40**

NOUVEAU



COTEAU LANDING, Je vous suggère ce petit nid d'amour, cette coquette demeure est aménagé de 5 pces ainsi qu'une thermo-pompe, et piscine h.t. p.v.c. Une visite s'impose. **Mario Bray, 377-6636. 41**

GARAGE

Mécanicien désireux de se lancer en affaire, une occasion s'offre à vous, garage avec un logement de 5 pces 1/2. J'attend votre offre. **C. Gareau, 377-6636.**

TERRAINS

Un projet de construction pour votre propriété, j'ai des terrains à vous offrir. Un appel suffit. **C. Gareau, 377-6636.**

DÉPANNEUR

Pour gens audacieux et entreprenants, superbe dépanneur offert à des conditions exceptionnels. Ne laissez pas passer cette offre inespérée. Unique chance d'être votre propre patron. $$$ très très intéressant. Inf.: **C. Gareau, 377-6636.**

BIEN PARAÎTRE *à meilleur* PRIX

TIGRE GÉANT



OUVERT DIMANCHE de 12h à 17h

Coupons du manufacturier

SEULEMENT

WOW! 7.99 CH.



COMPARÉ JUSQU'À 16.99

ENSEMBLES AVEC CULOTTES COURTES ET VÊTEMENTS DE NUIT

MOTIFS DE MARQUES

POUR GARÇONS ET FILLES 2-3X / 4-6X / 7-16

SEULEMENT 4 D'ILLUSTRÉS PARMI UN VASTE CHOIX DE MOTIFS

T-SHIRTS EN COTON POUR FILLES 7-14 3.99

CULOTTES COURTES AVEC BRETELLES POUR FILLES 7-14. 4.99

UN CHOIX DE MOTIFS MULTICOLORES.





SALOPETTES COURTES POUR FILLES

7.99 4-6X

MOTIFS FLORAUX, À POIS OU LIGNÉES.

9.99 7-14



ROBES À IMPRIMÉS FLORAUX

19.99

COMPARÉ À 29.99

FAIT AU CANADA

2 MODÈLES: LACETS AU DOS OU AVEC COLLET GENRE CARCAN. P.M.G.



ENSEMBLE T-SHIRT ET PANTALON EN TRICOT NAUTIQUE

FAIT AU CANADA

19.99

COMPARÉ À 29.99

BLANC ET MARINE - P.M.G.



SACS À MAIN EN SIMILI-CUIR

5.99

BLANC, NATURE, ROUGE OU MAUVE

DÉBARDEURS UNIS OU À MOTIFS

4.99 100% NYLON. P.M.G.TG.

CULOTTES COURTES EN NYLON TASLUN 7.99

DOUBLÉES POUR LA BAIGNADE

CHOIX DE COULEURS P.M.G.TG.



T-SHIRT POUR HOMMES

12.99

PLUSIEURS MODÈLES BLANC AVEC COULEURS À CONTRASTE

CULOTTES COURTES DE MARCHE PLISSÉE EN COTON POUR HOMMES 9.99

TAILLES 30-40





CHAUSSONS NAUTIQUES POUR UNE MEILLEURE PROTECTION À LA PLAGE OU À L'EXTÉRIEUR

7.99

ENFANTS POINTURES 5-3

DAMES POINTURES 5-10

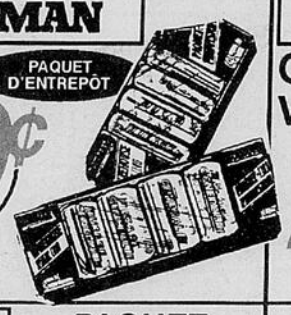
HOMMES POINTURES 7-12

BOSSMAN

PILES 99¢

PAQUET D'ENTREPÔT

PQT DE 2 "9V" PQT DE 4 "C" OU "D" PAQT DE 4 "AA"



BASF

CASSETTE VIDÉO T-130 2.44

JUSQU'À 6½ HEURES D'ENREGISTREMENT





GRANDES SERVIETTES DE PLAGE CABANA LIGNÉES 30" x 60"

3.94

CHOIX DE 6 COULEURS DE LIGNES

COMPARÉ JUSQU'À 9.99

signal man

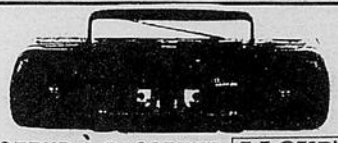
PAQUET ÉCONOMIQUE

LANTERNE ET LAMPE DE POCHE 9.88

COMPRENANT: UNE PILE 6 VOLT ET 2 PILES "D".

GARANTIE À VIE





LECTEUR À CASSETTE AM / FM STÉRÉO

LLOYD'S A DEUX CASSETTES

- COPIE À HAUTE VITESSE.
- MICRO SANS FIL INTÉGRÉ.
- ENCEINTES ACCOUSTIQUES PLEINE GAMME DE 4 po.
- REQUIERT 6 PILES "D" NON INCLUSES

39.99

Cashmere

PAPIER HYGIÉNIQUE 66¢

LIMITE 3 PAR CLIENT

PQT DE 4





BRECK

SHAMPOOING, REVITALISANT OU FIXATIF 99¢

- shampooing et revitalisant 425 ml.
- fixatif 198 ml

AVEC BON-RABAIS CI-JOINT

POUR CES JOURS PLUVIEUX: ACTIVITÉS D'INTÉRIEUR

CASSE-TÊTE CASSE-TÊTE 1000 PIÈCES POUR ADULTES 3.44

CHOIX DE 12 IMAGES.



CASSE-TÊTE AVEC PLATEAU / CONTOUR 99¢

CASSE-TÊTE 64 PIÈCES CHOIX DE 12 IMAGES DES LOONEY TUNE 1.99

ENDUST POLIS pour meuble AVEC ANTI-POUSSIÈRE

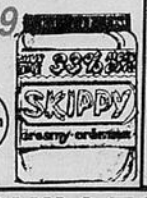
Moins 40¢ de rabais instantanné Avec Bon-Rabais vous payez 1.59

175 g. REG. 1.99



SKIPPY BEURRE D'ARACHIDE 3.29

750 g + 250 g en PRIME



SUPERBAR TABLETTE EN CHOCOLAT FORMAT GÉANT 1.99

300 g



Sweet Magic BarNone 5 AVINDI

BARRES DE CHOCOLAT SEULEMENT

VOTRE CHOIX 3/87¢

WERTHER'S

FRIANDISE ORGINALE AU BEURRE 1.99

198 g



ULTRA BRITE DÉTERGENT À LESSIVE

4 litres VOTRE CHOIX 3.99

AVEC JAVELISANT

CITRON



NOUILLES RAMEN 5/1.00

85 g

ORIENTALE, BOEUF, POULET



Dare

FRIANDISE À LA GUIMAUVE 1.57

250 g



WRIGLEYS GOMME EN PQT MULTIPLE 1.69

PQT DE 5



BON-RABAIS DU FABRICANT

AYLMER TOMATES 796 ml 79¢

RÉGULIÈRE, EN DÉS OU AUX FINES HERBES

AVEC BON-RABAIS CI-JOINT

AYLMER TOMATES RÉGULIÈRE, EN DÉS OU AUX FINES HERBES - 796 ml

VALEUR 30¢

AVEC CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 79¢

SANS CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 1.09

GTHO 0525-2

LIMITE 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 JUIN 94

BON-RABAIS DU FABRICANT

Colonial CRAQUELINS POUR GOÛTER 200 g 99¢

BLÉ LÉGUMES ONION

AVEC BON-RABAIS CI-JOINT

COLONIAL CRAQUELINS POUR GOÛTER 200 g

VALEUR 30¢

AVEC CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 99¢

SANS CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 1.19

GTHO 0525-3

LIMITE 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 JUIN 94

BON-RABAIS DU FABRICANT

ARRID DÉSODORISANT SOLIDE 60 G OU AÉROSOL 200 ML 1.99

AVEC BON-RABAIS CI-JOINT

ARRID DÉSODORISANT SOLIDE 60 G OU AÉROSOL 200 ML

VALEUR 50¢

AVEC CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 1.99

SANS CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 2.49

GTHO 250502

LIMITE 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 JUIN 94

BON-RABAIS DU FABRICANT

P-O-H BROSSE À DENT PROFESSIONNELLE 49¢

AVEC BON-RABAIS CI-JOINT

P-O-H BROSSE À DENT PROFESSIONNELLE

VALEUR 50¢

AVEC CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 49¢

SANS CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 99¢

GTHO 250504

LIMITE 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 JUIN 94

BON-RABAIS DU FABRICANT

LISTERMINT RINCE-BOUCHE ARCTIC FRESH 2.99

1 litre

AVEC BON-RABAIS CI-JOINT

LISTERMINT RINCE-BOUCHE ARCTIC FRESH - 1 litre

VALEUR 75¢

AVEC CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 2.99

SANS CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 3.74

GTHO 250501

LIMITE 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 JUIN 94

BON-RABAIS DU FABRICANT

BRECK SHAMPOOING, REVITALISANT OU FIXATIF 99¢

- shampooing et revitalisant 425 ml.
- fixatif 198 ml

AVEC BON-RABAIS CI-JOINT

BRECK

- shampooing et revitalisant 425 ml.
- fixatif 198 ml

SHAMPOOING, REVITALISANT OU FIXATIF

VALEUR 50¢

AVEC CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 99¢

SANS CE BON-RABAIS VOUS PAYEZ 1.49

GTHO 250503

LIMITE 1 BON-RABAIS PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 4 JUIN 94

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 4 JUIN

BPRC=BAS PRIX RÉGULIER COURANT

HEURES D'OUVERTURE

Lundi - mardi: 9h30 à 17h30

Mercredi - jeudi - vendredi: 9h30 à 21h00

Samedi: 9h00 - 17h00 - Dimanche: 12h00 - 17h00

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant Tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée.

TIGRE GÉANT

73A MADEN, VALLEYFIELD